BON DIA Aruba

Diahuebs 14 di Juni, 2007 www.bondia.com Email: noticia@bondia.com 1,50 Florin (incl. BBO)

CORTE

Hues ta señala den sentencia

Organo ehecutivo di AZV a actua contra lei di aseguro medico general

Pagina 2.

LOCAL

Aruba y Gobierno lo haci tur cos necesario pa homosexualnan haya nan luga

Pagina 7.

CORTE

Hues a bati riba dede di AZV

Pediatranan a gana nan caso contra AZV

Pagina 3.

TURISMO

Enbes di extende nan viahe na Aruba, turistanan ta prefera Sto Domingo despues di viahe crucero

Ehecutivonan di bapornan crucero ta kehando formal riba prijsnan halto di hotel

Pagina 3.

Contradiciendo comentario di Minister Swaen cu ta 'solamente' 25 miyon kier a fia

Funcionario halto di Banco Central ta confirma cu Gobierno su intencion tabata pa fia 50 miyon florin

Pagina 2.

Cu e meta pa yuda educa nos comunidad con pa anda cu placa

Projecto "Con mi por biba miho cu mi entrada" lo inicia dialuna awor

Y lo ta den tur districto di Aruba



ORANJESTAD -- Fundacion C.A.S., CEDE-Aruba y Departamento di Asunto Social ta señala cu nos comunidad ta un comunidad vulnerable riba hopi diferente tereno di bida.Pa evita cu e gruponan vulnerabel ta haya nan mes den problemanan financiero mester percura pa tur hende haya oportunidad pa mehora nan situacion financiero y maneho di placa. E proyecto "Con mi por biba miho cu mi entrada" ta un forma pa logra esei y lo siña con pa mehora e situacion financiero. Lesa pagina 8.

Turista ta fayece den hotel

Pagina 5.

Sindicato preparando pa accionnan na Hospital

TAMARIJN- Pa awe tardi sindicato di trahadornan di hospital a convoca un conferencia di prensa, caminda posibel accionnan di e sindicato, lo wordo anuncia. Segun un fuente yega na e sindicato, a declara na Bon Dia Aruba, cu e sindicato lo bai den accion pa pone presion riba directiva di dr Horacio Oduber Hospitaal, pa di e forma aki yega na un arreglo di trabou nobo. No ta conoci kico e accionnan aki lo tai pero tur cos ta indica cu lo bai den accion cu mester bai culmina den un accion di pone trabou abou pa algun te ora cu directiva atende y soluciona e asunto aki.

Contradiciendo comentario di Minister Swaen cu ta 'solamente' 25 miyon kier a fia

Funcionario halto di Banco Central ta confirma cu Gobierno su intencion tabata pa fia 50 miyon florin



Edificio Banco Central

ORANJESTAD – Gobierno di Aruba debidamente kier a firma 50 miyon florin na obligatie lening. Esaki un funcionario di Banco Central a confirma e siman aki, despues di a nota e cambio di pensamento di gobierno pa reduce esaki na 25 miyon florin. Segun e funcionario halto aki di Banco Central, e hecho cu gobierno a cambia e suma na 25 miyon florin, tabata noticia pe. Y mes momento e la confirma cu e suma tabata pa paga vacantie uitkering y no pa usa manera cu gobierno ta bisa, pa asuntonan coriente di departamento di Finanzas.

Tabata siman pasa cu Minister Swaen a reacciona riba una articulo cu a Sali den e matutino aki, cu lo a implica cu a forza Banco Central pa busca sumanan miyonario pa gobierno di Aruba pa asina nan tin suficiente fondo pa cumpli cu compromisonan financiero. Segun e mandatario, tabata placa presupuesta caba y cu no ta trata di placa pa paga vacantie uitkering. Algo cu awor un funcionario halto di Banco Central di Aruba ta refuta completamente. Papiando cu condicion di anonimidad, e funcionario aki a confirma un biaha mas cu e suma tabata palabra pa ta 50 miyon florin cu gobierno di Aruba tabatin mester.

Di otro banda, por a compronde cu e suma aki no tabata factible pa banconan commercial aproba ya cu ta un suma mucho grandi y cu e termino di pago no tabata nada rendabel pa e institutonan financiero. E caso di obligatie lening cu gobierno di Aruba tin pensa di bai haci, no ta bayendo manera cu gobierno lo tabata kier. Esaki Bon Dia Aruba a compronde di algun instituto financiero na Aruba cu no ta mustra mucho contento con e caso aki ta desaroyando. Entre otro dos instituto Bon Dia Aruba a compronde, particularmente RBTT y Caribbean Mercantile Bank a mustra di no ta interesa den e financiamento aki.

Un di e motibonan ta cu e pensamento di financia 25 miyon florin den 4 anja na 6 porciento, no ta nada atractivo pa e banconan. Como tal nan no ta mustra interes pa haci tal ahuste. Esei tambe tabata un di e motibonan inicial pa cual, segun Bon Dia Aruba a compronde, a dicidi di baha e suma di 50 miyon na 25 miyon pa asina toch por logra haya algun banconan interesa.

E cambio di un prestamo regular pa obligatie lening a cambia e siman aki, pa ta mas exacto, diahuebs ultimo, segun Bon Dia Aruba por a compronde, pasobra di otro forma no tabata mira e plan pa colecta e placa aki, mas liher. Via un obligatie lening, porta e banconan lo por tabata mas interesa pa participa den esaki.

Bon Dia Aruba a compronde cu e persona den Banco Central cu ta encarga pa lobby y logra convence banconan commercial local pa bai di acuerdo cu esaki, tabata mal pega y lo a indica cu e no ta kedando cla cu e deal aki pasobra simplemente banconan no tabata interesa.

Tabata ayera cu minister di Finanza Nilo Swaen a desmenti informacion suministra pa Otmar Oduber cu gobierno lo a ordena pa Banco Central di Aruba deposita 50 miyon riba cuenta di gobierno pa pago di studifinanciering. Loke ta e caso segun Swaen, ta cu otro siman ta emiti un obligatie lening, pa cumpli cu pagonan necesario.

Segun Swaen, e vacantie uitkering ta cla caba y si mester a page e siman aki, esei lo a sosode. Pa loke ta e studiefinanciering, tambe ta cla caba poni un banda pues no mester saca placa pa e parti aki tampoco. Di otro banda e mandatario ta confirma cu lo saca un obligatie lening otro siman di no 50 sino 25 miyon florin cu lo paga den 4 anja. Esaki ta nada nobo segun Swaen pasobra e ta parti di financiering manera poni den presupuesto.

Hues ta señala den sentencia

Organo ehecutivo di AZV a actua contra lei di aseguro medico general

ORANJESTAD – Manera Bon Dia Aruba a publica, ayera mainta Corte den Prome Instancia a dicta sentencia den e caso sumario cu Hospital a cuminsa contra e pediatranan y e caso sumario cu e pediatranan a cuminsa contra AZV.

Bon Dia Aruba tabata presente den sala di Corte y por a mira expresionnan mixto riba cara di e abogadonan mr. Kloes, mr. Brown y mr. Lejuez.

Bon Dia Aruba a logra haya copia di e sentencia aki y loke a capta atencion ta e observacion di Hues den su evaluacion di e casonan riba specificamente articulo 11 di e lei di aseguro medico general (AZV), cual ta e lei cu ta regarda e asunto di carta di transferencia di dokter di cas pa specialista.

Hues a mustra cu art. 11 di e lei di AZV ta stipula cu tur asegurado tin derecho riba cuido medico specialisa asina leu cu esaki sosode pa medio di un carta di transferencia di un dokter di cas. Hues a mustra riba e proyecto di ley cu a keda presenta den Parlamento entre 1989-1990 cu ta subraya cu e transferencia di dokter di cas ta e condicion pa cuido medio specialisa.

E ley no tin ningun excepcion pa e obligacion di transferencia stipula den art. 11 di AZV y tampoco ta brinda e oportunidad pa riba un nivel mas abou di stipula regla pa haci excepcion riba esaki. Hues ta mustra bon cla cu pa haci excepcion riba art. 11 di AZ, mester bin un cambio den e lei di AZV y solamente e legislado por haci esaki.

Hues a enfatisa cu ni e organo ehecutivo di AZV, ni Direccion di Salubridad Publico y tampoco Minister di Salubridad Publico, tin e autoridad pa dicidi cu lo por haci excepcion riba art. 11 di e lei di AZV y como tal no tin e autoridad pa dicidi riba e obligacion di carta di transferencia di dokter pa babynan di 0-1 aña.

Esei ta nifica cu e instruccion cu AZV a duna Hospital pa no laga e obligacion di carta di transferencia di dokter drenta na vigor, ta contra e lei di AZV.

Hues ta haya cu mester bin un fin na e violacion di art. 11 di lei di AZV y no ta keda na e organo ehecutivo pa dicidi te con leu lo por ehecuta art. 11 di e lei di AZV. E decision ta den man di legislado. Teniendo tur cos na cuenta, Hues a duna un periodo pa asina duna e legislado e tempo necesario pa haci cambio.

Ta asina cu si bay haci cambio den e lei, esaki lo mester wordo presenta den Parlamento pa wordo trata prome cu e por drenta na vigor.

Aki pues ta mira con Hues ta bati riba dede di organo ehecutivo di AZV cu no por bira haci excepcion di un lei existente y cu loke AZV a haci ta contra lei.

Pesei turistanan cu tin cu subi bapornan cu ta usa nos como homeport no ta keda

Enbes di extende nan biahe na Aruba, turistanan ta prefera Sto Domingo despues di biahe crucero

Ehecutivonan di bapornan crucero ta kehando formal riba prijsnan halto di hotel



ORANJESTAD – Aruba su hotelnan ta mucho caro. Esaki segun comentario di un ehecutivo halto di mercadeo cu ta maneha entre otro e bapornan crucero Holiday Dream cu ta pertenece na Royal Caribbean Cruise Lines. Manera ta conoci, for di anja pasa e bapor aki ta usando Aruba como home port tur diasabra, y lo continua cu esaki te cu comienso di otro anja.

Mientras cu e cantidad di pasahero a cuminsa aumenta, e posibilidad pa logra haya e pasaheronan keda mas dia Aruba pa asina nan por disfruta di e bapor, no ta grandi. Esaki tin un motibo principal: prijs di hotel. Segun e representante di e compania, e tarifa cu hotelnan na Aruba ta cobra, ta astronomicamente halto. Cu excepcion di Divi Resorts, e hotelnan no ta interesa pa bin cu prijsnan special pa por acomoda e pasaheronan aki.

E ehecutivo ta sigui mustra cu mester corda cu e turistanan aki ta bin for di un biahe recien haci, unda cu nan a caba gasta basta placa. Pues nan recursonan e ora ta limita. Di otro banda, otro islanan manera Santo Domingo y demas islanan den Caribe, tin tarifanan mucho mas interesante y atractivo. Prijsnan di 50 pa 75 dollar pa camber all inclusive, compara cu e prijsnan di 150 dollar ta sumamente atractivo pa e turistanan. Y si e turista tin cu escohe, esaki ta bira un escohencia basta facil.

E tarifa halto di hotelnan na Aruba y nan falta di interes pa ahusta nan, ta pone cu Aruba ta perde pa haya e grupo di turistanan aki cu di otro forma lo por a conoce Aruba miho y bolbe pa un estadia mucho mas largo. Algo cu aerolinjanan tambe ta kehando riba dje. Entre otro Bon Dia Aruba por a componde di American Airlines cu nan pasaheronan ta kehando cu e estadia di hotelnan ta asina caro cu nan no ta haye atractivo pa bin Aruba mas y cu nan ta prefera di bai Santo Domingo pa un vacacion all inclusive.

Hues a bati riba dede di AZV

Pediatranan a gana caso contra AZV

ORANJESTAD – Contrario na loke AZV ta pretende, Hues ta haya cu AZV mester a cumpli cu palabracionnan haci cu e pediatranan.

Manera Bon Dia Aruba a publica, ayera mainta Corte den Prome Instancia a dicta sentencia den e caso cu Hospital a cuminsa contra pediatranan y tambe e caso cu pediatranan a cuminsa contra AZV.

Den e articulo aki, Bon Dia Aruba ta publica e decision cu Hues den e caso di pediatranan representa pa mr. Lejuez contra AZV representa pa mr. Brown y den un otro articulo e sentencia di Hospital contra pediatranan.

Hues den su evaluacion ta mustra cu art. 11 di e ley di AZV ta mustra cu tur asegurado tin derecho di haya cuido medico specialisa pero cu esaki mester sosode pa medio di un carta di transferencia di dokter di cas.

Hues ta haya atencion di AZV pa e forma con a instrui Hospital pa no acepta e ponencia di e pediatranan cu mester di un carta di transferencia di dokter di cas pa babynan entre 0-1 aña. Hues ta mustra cu aki e organo ehecutivo di AZV a actua contra e lei di AZV ya cu den e lei no tin excepcion.

Hues a mustra tambe cu AZV ta pretende cu e no tin un acuerdo cu e pediatranan pero esaki no ta cuadra cu e berdad. For di documentonan cu a keda presenta por mira claramente cu tin palabracionnan haci. Hues ta haya cu tin palabracionnan concreto haci riba e reduccion di edad pa cu carta di transferencia di dokter di cas. Hues ta haya cu e pediatranan tin interes den cumplimento di e palabracionnan aki ya cu den lei ta prescribi cu dokternan di cas mester manda carta di transferencia prome cu cuido specialisa.

Hues no ta haya relevante e carta di HAVA manda pa AZV cu ta mustra cu e dokternan di cas no tin e experencia pa atende babynan entre 0-1 aña ya cu segun e lei di AZV, dokternan di cas mester manda carta di transferencia.

Hues a mustra cu e lo tene cuenta cu e hecho cu e dokternan di cas no tin e conocemento pa atende babynan entre 0-1 aña y cu lo duna un periodo di 6 luna pa e dokternan di cas sigui cursonan di recapasitacion. Hues tambe ta tene na cuenta e evaluacion di pediatranan cu 85 % di e patientnan por wordo atendi door di dokternan di cas mes y introduccion di e carta di transferencia pa babynan entre 0-1 aña lo minimalisa e presion di trabou pa nan.

Hues a mustra cu no ta aceptabel e imagen cu AZV kier duna esta cu e poco experticio di dokternan di cas pa cu babynan entre 0-1 aña ta haci cu automaticamente nan lo traha cartanan di transferencia.

Hues ta haya cu mester bin un fin na e violacion di art. 11 di e lei di AZV y cu esaki no ta pa e organo ehecutivo di AZV pa haci esaki sino e legislado. Hues, teniendo cuenta cu e situacion actual, ta kere cu lo ta bon pa duna un periodo pa e legislado por haci e cambio den e lei di AZV.

Hues a mustra cu teniendo tur cos na cuenta, e ta haya cu pa entrante 1 Januari 2008, AZV lo mester sigui art. 11 di e lei di AZV, si esaki a wordo cambia of no. Si legislado no ta mira cu mester adapta art. 11 di e lei di AZV, e ora ey no ta hustifica mas pa pospone e introduccion di e obligacion di carta di transferencia di dokter di cas pa babynan entre 0-1 aña.

Hues a mustra cu e unico cos cu ta den caminda di e introduccion di e carta di transferencia pa babynan entre 0-1 aña ta e instruccion cu AZV a duna Hospital dia 8 di Mei 2007. Hues a bisa cu e lo aproba e demanda di e pediatranan pa AZV ordena Hospital pa entrante 1 Januari 2008 introduci e obligacion di carta di transferencia di dokter di cas pa babynan entre 0-1 aña.

SENTENCIA

Hues ta ordena AZV pa dentro di un siman cu e sentencia a keda oficialmente entrega, instrui Hospital pa entrante 1 Januari 2008 introduci manera ta para den art. 11 di e lei di AZV cu mester carta di transferencia di dokter di cas pa babynan entre 0-1 aña. Hues a fiha un daño per huicio di 10 mil florin pa cada dia of parti di dia cu AZV keda sin cumpli cu e orden di Hues. Tambe Hues ta ordena AZV pa cubri e gastonan di e caso na banda di e pediatranan.

BON DIA Aruba

Editor
Caribbean Speed
Printers N.V.
Aruba Bank N.V.
Acc. No. 033266.8

DIRECTOR
John Chemaly
John Chemaly Jr.

GERENTE GENERAL
Grace Mary Maduro

ASST. HEFE DE BUREAU
Oscar Vidal

CORDINADOR EHECUTIVO
Benjamin Romero

REDACCION
Margarita Els
Keven Van Ommeren
Annalisa Gerterkamp
Genevieve Garcia
E-mail noticia@bondia.com

REDACTOR EHECUTIVO
Tito Lacle

REDACTOR INVESTIGATIVO
Delma Arends

PROJECT EXECUTIVE
Elisabeth Guanipa

REDACTOR DEPORTIVO
Harold Farro
(Redactor Ehecutivo)
Richard Brooks
Andres Krozendijk
deporte@bondia.com

COLABORADOR
Micheal Arends
Dr. Carlos Viana
Ronzzio de Cuba
Seever Krozendijk

INTERNACIONAL
Mariano Heyden
Margarita Els
(Antiyas)
(Bonaire)

FOTOGRAFO
Debbie Kelly
Dino Tromp
Jason Inesia

REPORTERO
Ludwig Hermans

ELECTRONIC PAGINATION
Gladys Palomino
Dina Maria

AVISO Y BENTA
Marijke Croes-Luidens
Wendy Kelboom
Elly Erasmus
Email:aviso@bondia.com

ARTE GRAFICO
Sandra Loefstop
(Hefe Reservacion)
Lando Rafael

ADMINSTRACION Y DISTRIBUCION
Eduard Martijn
(Hefe)

Mariella Carrera
Jenny Lobbrecht
Martha Ariza
Natasha Ramos

COLLECTOR
Marieta Tromp
Gina Briesen

PRE PRESS
Luis Fernando Arenas
(Hefe)
Pablo Libre

PRESS
Ronald Schenker
(Hefe)
Omar Ramirez
Martin Boekhoudt

RECEPCIONISTA
Mariela Carrera

AGENCIA DI NOTICIA
Associated Press
Editor's Press
United Media
Reuters

AFILIACION
Sociedad Interamerica
di Prensa (SIP)

DIRECCION
Weststraat 22
Telefon 582-7800 / Fax: 582-7044
Email Adres:
noticia@bondia.com
BON DIA ARUBA
Ta un corant redacta y imprimi na
Aruba y ta obtenibel di Dialuna te
cu Diasabra. Ningun contendio
por wordo reproduci sin permiso di Editor.
Www.bondia.com



Cadushi.......... Tambe tin WOW

COLUMNA INDEPENDIENTE

"Ik **zweer** (beloof) dat ik, middelijk noch onmiddelijk, onder welke naam of wat **voorwendsel** ook, in verband met mijn verkiezing tot **lid** van Staten, aan iemand, wie hij ook zij, iets heb gegeven of **belooft**, nog zal geven. Ik **zweer** (beloof) dat ik om iets, hoegenaamd in deze betrekking te doen of te laten, van **niemand** hoegenaamd enige **beloften** of **geschenken** zal aan nemen, middelijk of onmiddelijk.

Ik zweer **trouw** aan de **Koning** en aan het **Statuut** voor het **Koninkrijk** dat ik de **Staatsregeling** van Aruba **steeds** zal helpen **onderhouden** en het **welzijn** van Aruba naar mijn **vermogen** zal voorstaan"………………..

* * * * *

Articulo 3:11 di Staatsregeling, cu cual un miembro di Parlamento di Aruba ta **huramenta** p'e dilanti di Gobernador di nos pais.

E momento a yega pa un **experto** den idioma, traduci e **nificacion** di e huramentacion aki, pa **politiconan** di Aruba realiza kico ta nan **obligacion** una bes cu nan huramenta como **miembro** di Parlamento……….

* * * * *

Un miembro di Parlamento ta **hura** na "de **Koningin** en aan het **Statuut** voor het Koninkrijk," pues **ningun** caminda nan ta hura cu nan lo keda **fiel** na partido politico!!!!!!!!!

Nan ta **hisa** nan man y **hura** cu nan lo **sostene** y semper **ehecuta** e "Staatsregeling van Aruba," pues nan ta **huramenta** di sirbi nan pais y **ningun** partido of **Gobierno**………………..

* * * * * *

Ningun caminda ta para den e **articulo** aki, c'un Parlamentario tin cu grita **automaticamente** e palabranan **"voor of tegen"** y ora c'un **Parlamentario** bin dilanti, como representante di **pueblo** y bisa cu cierto documentonan ta asunto **priva** di Gobierno, anto e no a compronde **"geen sikkepit"** di su huramentacion………..

* * * * *

Sea Parlamento di Aruba ta demasiado **capacita** pa Gobierno, of ta Gobierno ta demasiado **bon**, ya cu e tempo **record** cu ta tratando e diferente **presupuestonan** y con lihe esakinan ta wordo **aproba**…………. lo pone hasta Senado Mericano mustra **chikito…….**

* * * * *

Un presupuesto cu pa di dos aña ta wordo entrega **laat**, un presupuesto cu tin seis luna atraza, ta wordo **aproba** den cuestion di **algun** ora, algo **increibel** y algo **historico…**

Riba dje, un **amienda** cu partido di **oposicion** a entrega riba un presupuesto alterno, ta ricibi **mas** atencion, y ta wordo **discuti** mucho mas largo cu e presupuesto mes di **Minister!!!!!!!!!!!!!!!!!**

* * * * *

Cuerpo Policial ultimo añanan a wordo **ekipa** cu tur aparato **moderno**, y na un ocasion hasta a papia di un aparato cu lo por **detecta** un auto coriendo na **Punto Fijo**……..Wel, algo mester a **pasa** cu e aparto, ya cu den **patio** di Palacio di **Husticia** na Santa Cruz, malhechornan a drenta y **kima** un auto, bou nanishi di **polisnan!!!!!!!!!**

* * * * *

Scarcedad di arroz, scarcedad di weso blanco pa **soppi**, scarcedad di varios articulo di prome **necesidad** y ora cu nan yega, e **prijs** no ta cos di mira……..E **unico** cos cu no tin scarcedad di dje, ta **aumento** di **costo** di bida…………

* * * * *

Un dia Gobierno ta **critica** matrimonio di esnan di mesun sexo, catalogando esaki como un acto di **inmoralidad** y contra di e **cultura** di nos isla…….
Algun luna despues **"no problem"**…….. ta trata di un asunto legal y tin cu **respeta** esaki………..

* * * * *

* * * * *

Turista ta fayece den hotel

ORANJESTAD—Diamars pa 9.30 polisnan ta bai na un highrise hotel, naunda un turista a fayece. Na e sitio polisnan ta papia cu e casa, kende ta bisa polisnan cu el a laga su casa drumi un rato y a sali for di camber. Ora cu el a bolbe, el a haya su casa drumi y no tabata duna señal di bida. Pa 10.05 Dr. Beke a bin na e sitio y a consulta morto natural di e señora Andy Lynn Petrella naci na Estados Unidos di 41 aña. Segun e casa a bisa cu un dia prome e tabata sinti su mes malo caba.

Homber ta maltrata su ex casa malamente

SAN NICOLAS—Diamars pa 9'or di polisnan ta bai den Hendrikstraat, naunda un homber a maltrata un muhe. Na e cas polisnan ta papia cu e señora M.A.P. naci na Santo Domingo di 41 aña, kende ta bisa polisnan cu su ex casa O.J. a bin na e cas y a bin trece placa pe. Ora cu el a nenga e placa e homber a batie formalmente den su cara.

Polisnan a hibe Centro Medico pa tratamento, pero debi na gravedad di e heridanan, mester a mande hospital.

Testigonan ta tende tiro na Jan Flemming

SANTA CRUZ—Diamars 10'or di anochi, polisnan ta bai na Jan Flemming, naunda personanan tende tiro.

Na yegada polisnan ta papia cu algun persona cu tabata canando riba caya, pero nan a bisa cu nan a tende tiro, pero ta parce cu el a zona for di Rooi Bosal.

Ladronnan ta carga biga hinca den auto

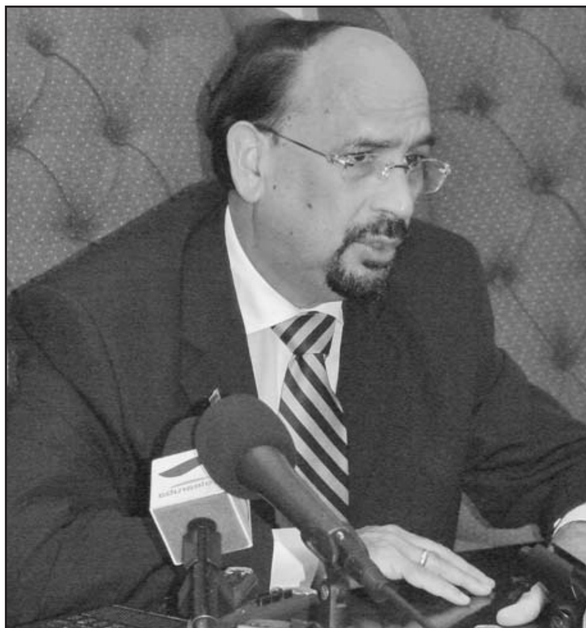
ORANJESTAD—Dialuna pa 11'or di anochi, polisnan ta bai na haltura di Codemsa na Cumana, naunda un testigo a mira dos homber ta horta y carga biga bai cune. Segun e testigo, el a mira e conocidonan di polis Patan y su ruman Cora, sali for di e luga cu un biga den nan man y nan a hinke den un auto. E ta bisa cu Patan tabata bisti na preto, mientras Cora tabata bisti cu un t-shirt cora. Polisnan a check a containernan y tur tabata sera.

E doño lo bai duna keho. Mas den madruga banda di 2'or, polisnan a bolbe haya informacion cu un homber bisti tur na preto a purba bula tres biaha riba e cura di R.J. Irausquin , pero ora cu e no a logra el a bai.

Segun Prome Minister di Aruba, Nelson Oduber

Henter discusion rond di asunto di personanan di mesun sexo casa, ta un asunto legal

Gobierno a reuni cu organisacion di homosexualnan di Hulanda na Aruba



Prome Minister di Aruba, Nelson Oduber.

ORANJESTAD – Manera cu tur hende sa, tabata tin un caso den corte, anto na final corte superior a tuma un decisión, relaciona cu e proceso di inscripcion di pareha di e mesun sexo. Prome Minister di Aruba Sr. Nelson Oduber a bisa cu henter e discusion rond di e asunto di personanan di mesun sexo casa, ta un asunto legal. E no ta bai pa nada contra cualkier grupo cu ta apenas diferente den e comunidad aki, y Premier Oduber a bisa cu un gobierno tin un obligacion pa tur hende, tambe pa esnan cu ta parti di e organisacion COC y na Aruba pa haya cooperacion die organisacion na Hulanda.

COC ta un organisacion hopi activo na Hulanda riba tereno informativo, educativo y di duna sosten an e personanan di mesun sexo. Nan a puntra con gobierno di Aruba ta mira si e organisacion di Aruba haya sosten di e organisacion di Hulanda, si gobierno ta mira un caminda pa hiba un campaña di informacion pa no stigmatisa ningun grupo, pasobra constitucionalmente nan tin mesun derecho cu cualkier otro hende anto pa gobierno por ta parti di henter e discusion.

Nan a keda di hunto cu e organisacion na Aruba traha riba un proposicion, anto mande pa gobierno. E reunion tabata den un bon ambiente y sr. Oduber a bisa cu den tur comunidad y tur pais na mundo ta pasando den momentonan di desaroyo y logicamente Aruba como un comunidad hopi catolico, bo moralidad, etc, pero en todo caso e pensamento di gobierno no pro ta descriminatorio contra ningun grupo como gobierno.

GOBIERNO TA PA HENTER COMUNIDAD

Gobierno ta pa henter un comunidad y sr. Oduber a bisa nan si, cu nan mes a y por a experencia na Aruba, di locual a wordo skibi y pasa den medionan di comunicacion na Hulanda, no tin anda di berdad. E hendenan aki ta biba den tur trankilidad y nan ta integra y Aruba tin mas cu 50 nacion y nunca na Aruba tabata tin un discusion. Ta ultimo dos persona cu a casa y nan kier a registra nan mes y ta esei ta e discusion cu tabata tin y ningun momento e cuenta di cu dede a keda punta riba nan y cu nan lo a keda molestia, esei ningun momento tabata e caso aki na Aruba.

E prome mandatario di Aruba Nelson Oduber a puntranan si nan a sinti aki na Aruba si cualkier hende of instituto ta molestia nan y nan a bisa cu no, cu nan ta gosando di nan estadia y a papai den un forma habri cu otro y nan a gradici Prome Minister pa e bishita y nan a bisa cu mas despues nan kier un follow up riba e encuentro aki. No mester lubida cu COC na Hulanda ta un organisacion hopi importante y ta consisti di hendenan di diferente responsabilidadnan hopi alto den comunidad na Hulanda, pero e reunion tabata uno bon y alcaso y den un bon entendimento a splica nan e posicion di gobierno Hulandes y gobierno di Aruba bisa nan tambe cu ora cu nan bai bek Hulanda pa locual cu a wordo treci, pa purba crea un imagen negativo, pa nan tambe duna nan opinion y nan a bisa cu nan ta dispuesto pa haci esei.

Aruba y Gobierno lo haci tur cos necesario pa homosexualnan haya nan luga

E proceso lo tuma tempo y mester bai de acuerdo cu cultura di Aruba, segun Presidente di COC, Frank van Dalen



Sres. van der Maas Kalcik, van Dalen y Fermina despues di reuni cu Presidente di Parlamento.

ORANJESTAD—Frank van Dalen, Presidente di COC Hulanda ta hopi alivia pa e forma con combersacionnan cu Prome Minister Nelson Oduber y Presidente di Parlamento drs. Mervin Wyatt Ras a bai riba e tema di integracion di homosexualnan den nos comunidad.

Van Dalen a bin Aruba, hunto cu Director di COC Pascal van der Maas Kalcik y Hubert Fermina di Art.1, organizacion Hulandes cu ta purba preveni y bringa discriminacion.

Van Dalen a admiti cu e tabata experencia cierto tension, pendiente e combersacionnan a base di expresionnan di Aruba cu a yega na Hulanda ultimo tempo riba homosexualnan. Sinembargo, e Presidente di COC a bisa cu semper mester verifica tur asunto personalmente prome cu saca conclusion y ta p'esei a bin Aruba tambe pa papia cu lidernan di nos pais.

"Mi tin cu bisa cu e combersacionnan tabata habri, por a bisa tur cos, constructivo y hopi dirigi riba futuro. Mi a sali cu un sentimento hopi positivo despues di e reunionnan aki."

COC tabata invita na Aruba, pa e organizacion cu ta representa interes di homosexualnan den nos comunidad esta Alfa. A drenta hopi peticion for di Aruba pa COC brinda e sosten necesario na personanan homosexual, E grupo ta sinti cu na Aruba homosexualnan no por ta nan mes, nan tin poco sosten, te hasta den senonan familiar, unda nan ta confronta problema. Mas ainda no tin ayudo structura. Alfa na e momentonan aki ta sondeando forma con por brinda homosexualnan e sosten y ayudo necesario y como tal a pidi COC pa duna un man.

REUNION

Prome cu a biaha pa Aruba, dirigentenan di COC a reuni cu Minister Plenipotenciario di Aruba na Hulanda, y a papia tambe cu homosexualnan di nos pais cu ta residencia na Hulanda, pa haya un miho idea kico por a spera nan durante e bishita aki. "Nos a profundiza nos mes, pa compronde kico ta hunga den comunidad na Aruba, y ki tipo di resultado nos por logra."

COC no a bin Aruba pa haci expresion riba e caso di matrimonio homosexual y e obligacion di Aruba pa registra esakinan, sino mas bien pa mira con e ambiente social ta pa homosexualnan ta na Aruba. "Homosexualnan na Aruba mester tin e espacio pa nan por ta nan mes. Y esei no ta un pensamento di COC, sino pensamento di homosexualnan di Aruba mes cu a pidi ayudo."

Frank van Dalen ta sinti cu e combersacionnan cu a hiba cu mandatarionan na Aruba ta e prome paso pa emancipacion di homosexualnan di Aruba, un proceso cu mester tuma su curso awor. "Prome Minister a bisa nos cu e ta habri pa un plan di atake,y nos lo desaroya esaki den e proximo dos lunanan, pa asina por present'e na e Gabinete na Augustus venidero."

E plan lo mester enfoka na prome instante riba yudanza. Tin hopi hoben Arubiano cu na e momentonan aki ta para nan so, mirando cu nan famianan no ta accepta nan como homosexual. Pues nan mester un centro di encuentro. Mas ainda, mester bin informacion na comunidad riba kico ta homosexualidad, y mester tin debatenan abierto riba e tema. "Pues yudanza na esnan cu ta pasando momentonan dificil. Y esaki ta un cuestion pa organiza."

COMUNIDAD ARUBANO

Mas ainda homosexualidad ta un hecho, y ta existi den comunidad Arubano. Frank van Dalen ta bisa cu aunke con dificil e por ta, mester cuminsa papia di e tema aki, ya cu no por ignora cu tin hende homosexual na Aruba. Pero, no ta cuestion di impone ideanan Hulandes. "Ta un proceso cu lo tuma luga poco poco, segun cultura di Aruba, pero cu lo ta carga pa homosexualnan di Aruba mes," van Dalen a bisa, enfatisando cu COC semper lo mantene su posicion pa duna asistencia unda mester.

"Prome Minister a bisa cu e ta un tarea di Gobierno pa percura cu tur hende por haya nan luga na Aruba. Mi a haya impresion cu e kier ta un Prome Minister pa tur Arubiano." Y Frank van Dalen a haya e mesun impresion di Presidente di Parlamento, kende a reconoce cu emancipacion ta un proceso dificil, pero cu mester tuma e direccion aki cu pasonan chikito pero firme. "E tabata un paso importante dilanti. Y mi ta kere cu ora nos bolbe na Augustus lo tuma otro paso mas. Mi ta kere awor cu politiconan na Aruba ta compronde cu homosexualismo



Frank van Dalen, Presidente COC

ta un parti di comunidad cu mester atencion, y cu ningun hende por ta exclui for di e comunidad aki. Y esei tuma luga, cu ta tarea di Gobierno pa percura pa duna e sosten necesario, pa percura cu un situacion asina no lo sosode mas den futuro," e Presidente di COC a bisa.

COC ta para pa Cultuur en Ontspanning Centrum. E organizacion a lanta na 1946 na Hulanda, un periodo durante cual comunidad no tabata accepta homosexualidad, y a uza e nomber pa sconde e obhetivo, pa duna homosexualnan un espacio pa nan ta nan mes. Tabata durante e revolucion sexual cu a agrega e nomber NVIH, cu ta Nederlandse Vereniging voor Integratie van Homosexuelen. Sinembargo, mirando e trayectoria di e organizacion, a opta pa sigui uza su nomber original, esta COC.

Cu e meta pa yuda educa nos comunidad con pa anda cu placa

Projecto "Con mi por biba miho cu mi entrada" lo inicia dialuna awor

Y lo ta den tur districto di Aruba



ORANJESTAD - E situacion na Aruba ta exigi cu e consumidornan ta bira mas conciente y pa mehora nan abilidad y estilo di biba riba tereno financiero y di tuma decisión.
Fundacion C.A.S., CEDE-Aruba y Departamento di Asunto Social ta senjala cu nos comunidad ta un comunidad vulnerabel riba hopi diferente tereno di bida. Un ehempel palabel di esaki ta gruponan cu a cai den problema financiero of ta core riesgo. Tin gruponan vulnerabel cu ta den problemanan structural, por ehempel entrada abou of gastonan necesario cu ta halto. Tambe por menciona hende cu ta haya nan mes den un circumstancia di bida, manera divorcio, perdida di trabou, gastonan medico inespera, etc. Banda di esei, Aruba tin un cultura unda un mayoria grandi di consumidor ta cumpra of fia placa impulsivo sin e minimo di conciencia di e riesgo grandi pa cai den problemanan financiero y di debe.

Pa evita cu e gruponan vulnerabel ta haya nan mes den problemanan financiero mester percura pa tur hende haya oportunidad pa mehora nan situación financiero y maneho di placa. E proyecto "Con mi por biba miho cu mi entrada" ta un forma pa logra esei y lo siña con pa mehora e situación financiero.



Kico ta e meta principal di e proyecto aki?
E meta principal di e proyecto aki ta: mehora e abilidadnan financiero di tur habitantenan di Aruba, pa asina nan por mehora nan situacion financiero. E cursonan ta wordo organisa pa tur hende ariba 18 aña. No ta exclui ningun persona of grupo di entrada. E cursonan ta asina hinca den otro cu tur participante por haya ideanan y tips practico.

Con e cursonan ta wordo organisa?
Tur luna lo ta bai tin curso den dos diferente districto. Na juni ta cuminsa na Oranjestad y Paradera y despues den tur otro districto; cada luna dos curso. Mas o menos dos luna despues di cada curso lo invita e participantenan bek pa un anochi extra, na unda nan por haci pregunta y conta nan experencianan despues di e curso.

Con un curso ta hinca den otro?
Un curso ta consisti di dos anochi praktico. Cada anochi ta dura dos ora y mei. E curso ta wordo duna dor di un trahado di e Departamento di Asunto Social cu tin e conocemento adequa. Tambe un representante di Fundacion CAS lo ta bai ta presente.



Durante e prome anochi ta enfoca riba e topiconan: presupuesto, economisa y comunicacion tocante finanzas. Tur participante ta haya ideanan praktico con pa traha un presupuesto balanca, con pa baha gastonan mensual y gastonan diario, manera cuminda, awa, coriente, gasoline y con pa organisa e parti financiero mas miho na cas. Comunicacion ta hunga un rol grandi den e topiconan aki.
Durante e di dos anochi ta enfoca riba e topiconan fia responsabel, reserve, spar y educacion financiero di mucha. Tur participante lo haya tips con pa reduci debe, con pa fia na un manera mas responsabel, con pa reserva pa gastonan anual, con pa spar y con pa educa mucha tocante asuntonan finaniero.

Na unda e prome cursonan ta tuma lugar?
E prome dos cursonan ta wordo duna na Oranjestad y Paradera. Despues lo ta bai tin mas curso den tur otro districto di Aruba. E curso na Oranjestad ta bai tuma luga na Instituto di Cultura. E fechanan ta dia 18 di juni y dia 25 di juni 2007. E curso na Paradera lo bai tuma luga na Club Caiquetio y e fechanan ta dia 20 di juni y dia 27 di juni 2007. E orario di tur anochi den tur dos districto ta di 7.00 p.m. - 9.30 p.m.
Cada participante tin cu paga un contribucion di Afl. 15,00 na cuminsamento di e prome anochi di e curso. Pa e contribucion aki cada persona ta ricibi un buki practico y informativo, un buki di gasto, un CD-ROM y un map cu mas material.
Pa logra un bon organisacion, e instancianan ta pidi pa tur participante yega 6.45 p.m. pa e inscripcion no ta stroba e curso.

Unda un persona interesa por inscirbi?
Tur hende cu ta interesa pa participa por yama y inscirbi na Fundacion CAS, tel.: 584-3752. Fundacion CAS, CEDE-Aruba y Departamento di Asunto Social ta pidi pa no warda y inscirbi mas lihe posibel, dor cu nan ta spera un demanda grandi pa e proyecto aki.

Parlamentario sr. Robert Maduro (MEP)

Discusion rond di un hospital nobo mester ta basa riba argumentacionnan serio y cu documento den man



Parlamentario sr. Robert Maduro (MEP)

ORANJESTAD – Durante tratamento di presupuesto di Ministerio di Salud Publico y administracion, por a scucha un mocion presenta tocante e hospital nobo.

Den opinion di MEP, e discusion cu sr. Rudy Lampe ta plantia esaki, ta saca e proyecto tur for di su contexto. Prome cu e proyecto aki keda presenta of formula, pro scucha e lider di RED ta purba daña y mancha e proyecto cu e proyecto ta corupto. Aparentemente esaki ta e forma di opera di RED. Den opinion di fraccion di MEP, den discusionnan interno, e mocion cu a wordo presenta ta bisa cu adelanta RED ta contra di cualkier hospital nobo. Mep ta bisa, cu mester tin tur opcion riba mesa tanto di hospital, e hunta di directiva como gerencia di hospital y si Minister ta kere cu mester di un hospital nobo y di otro banda parlamentario sr. Robert Maduro (MEP) ta kere cu e problema grandi a e hospital nobo aki ta e financiamento cu ta keda un problema y nan ta combenci di esaki. MEP e discusion ta sano y bo mester discuti y e mester bai afondo y nan mester keda na discusionnan sano y no cuminsa tira cu lodo prome cu bai riba argumento.

Pa MEP ora cu kier bai discuti e asunto aki, mester discuti esaki a base di informacion. Mester tin un plan di financiamento pa hospital nobo y banda di dje bo ta bai wak e hospital actual, si bo ta bai haci ampliacion, wak cuanto e ta costa y pone nan den balanse. Parlamentario Robert Maduro (MEP) a bisa cu den e forma aki bo mester hiba e discusion. Na e momentonan aki Minister Candelario "Booshi" Wever a informa cu nan no ta cla riba tur informacion, specialmente riba e plan di financiamento pa e hospital nobo, pero mester yega na e conclusion ora tin tur informacion. E mocion di RED a wordo rechasa, debi cu adelanta an ta bisa cu meter rechasa cualkier proyecto cu tin alrespecto.

Vocero SDU sr. Rene Bernabela

Tur trahado den sector priva cu a haya trato inhumano na SVB por acudi na SDU pa entrega keho contra SVB

ORANJESTAD – Sindicatonan den Union kier ilustra cu e odisea cu un persona di sector priva ta pasa aden na SVB, ta locual cu sindicatonan ta bin ta bisando tur e simannan cu a pasa y cu ta algo masha malo mes pa un hende pasa aden.

E experencia cu no ta solamente ta e sindicatonan ta trece dilanti, pero tin diferente casonan cu ta tuma luga cu e trato na e momento cu ya esnan cu ta traha den sector priva ta hayando y cu na momento esnan di empleado publico bira di SVB ta mesun trato nan lo haya of peor.

Sindicatonan ta haci un peticion na tur persona cu di un manera of otro ta pasando den un situacion penoso, pa bin dilanti, acudi na e sindicato nan, sin importa si bo ta miembro of no y duna bo keho contra di e instancia aki pa motibo cu e abusonan aki tin cu stop, paso si ningun hende bisa nada anto e trato cu SVB ta brindando awor aki, compara cu esun di BGD, no ta nada comaprabel.

Sindicalista sr. Rene Bernabela di TOPA a bisa cu dentro di poco lo bai convoca un reunion general cu tur empleado publico, peor di awor ta invita tur esnan di sector priva tambe pa bin e encuentro aki, y asina cu e dia y e luga wordo oficialisa lo anuncia esaki pa asina esnan di sector priva tambe acudi pa e reunion, pa asina bin conta boso testimonio di sector priva y bin conta esnan cu gobierno kier laga forma parti di SVB, pa esnan den sector priva conta den loke nan a pasa aden y ta pasando aden.

Sindicatonan ta interesa di sa kico esnan den sector priva ta pasando aden y wak te na unda e sindicato tambe por yuda esnan den sector priva haya un mehoracion di e sistema precario y prehistorico aki. Sindicalista Bernabela a bisa cu no ta husto, paso no ta solamente cu ta empleado publico e sindicato ta bin dilanti y trata na defende empleado publico.

Sr. Bernabela a bisa cu e trato di locual tur hende ta ricibiendo a e momentonan aki ta inhumano. E loke e sindicato ta referi na dje, ta e formacion SVB ta duna servicio y di un manera of otro mester para esaki cueste, loke cueste y cu na final di dia ta cu hende SVB ta trata y mester tin un manera mas humano pa trata cu e hendenan aki, y SVB mester cuminsa cana e caminda corecto y humano aki, paso na final di dia, no ta den un pais di tercer mundo nos ta.

Aruba ta un pais desaroya y hasta a bisa cu e ta un di e pais nan mas rico den e region aki, pues si esaki ta e caso, anto e pueblo no mester ta sclama pa servicio na SVB, ya cu loke SVB ta brindando ta inhumano.



Vocero SDU sr. Rene Bernabela.

Un simple renobacion ta costa den careda di 65 dollar mericano pero

Turista su viahe pa Aruba a cost'e 1200 dollar extra debi na burocracia pa renoba passport

Y awor na Aruba e ta haya sa cu su gobierno a pospone medida di passport!



ORANJESTAD – Un pareha turista mericano cu stima Aruba, a gasta 1.200 dollar extra contal cu nan no perde nan vacacion.

Un episodio cu a bira un pesadia pa un pareha particular, Jim y Mary Rhymer a termina cu un fin feliz pero mucho mas costoso.

Ta trata di un pareha mericano di Oklahoma City cu tin 5 anja sigui ta bin Aruba.

Y semper cu nan passport mericano valido.

Pero tabata na januari ultimo cu e casa, esta Jim Rhymer a nota cu un di nan passportnan a caduca y cu mester a haya un renobacion.

E pareha conciente cu ta dura por lo menos 6 siman pa e proceso di papel keda cla, a cuminsa cu e tramite, pero esei a dura mas cu tabatin mester.

Ora cu nan cuminsa e proceso di papel, a avisa nan cu si pa dos siman prome cu nan biahe, nan no haya nada, anto nan tuma contacto cu e departamento.

Ora cu nan a tuma contacto cu e departamento, a bisa nan simplemente cu e documento ta den proceso. Mas nan no por a bisa, y a indica cu nan lo por haya asistencia di e agencia di pasaporte. Algo cu nan mester a haci. E problema ta cu e agencia no tabata na nan cuidad sino cu e persona aki mester a biaha te Denver Colorado pa por a keda cla cu esaki. Algo cu ya caba a causa un inconvenciencia.

Pa e por a haci e biahe aki,e mester a cambia su itinerario completo di biahe, separa di su casa, bula bai Denver y keda cla pa regla su pasaporte. Unabes na Denver, e proceso a tuma apenas 2 ora y e tabatin su pasaporte nobo. ALgo cu a dura 10 siman pa keda cla, awor a keda logra den apenas 2 ora.

Awor Rhymer mester a biaha pa Atlanta, paga un suma adicional, hotel y otro gastonan pa por a uni cu e resto di e grupo.

Ta trata di su casa Mary y un otro pareha cu semper ta bin Aruba cu nan.

Finalmente e la logra, pero pa un fayo di avion, su panjanan no a logra bin y e la yega Aruba apenas cu loke e tabatin bisti.

"Pero por lo menos mi a yega Aruba!"

e persona aki a sigui bisa Bon Dia Aruba.

Rhymer ta mustra cu e sistema actual di pasaporte na Merca no ta sirbi y cu tin un burocracia increibel cu ta andando cu no ta esun mas factibel.

Como tal e ta spera cu autoridad mericano sa di drecha esaki pa evita cu mas hende por Sali perhudica.



Tin confusion si ta famia di otro of no

Hoben cu a presenta dilanti Hues Comisario ta sospecha di posecion di arma

ORANJESTAD – E caso di tiramento na Macuarima ta mustra un poco complica ya cu tin diferente sospechoso cu e mesun fam y tabata reina confusion ken ta ruman di otro y famia di otro. Aki ta referi na e sospechosonan Thiel. Si resulta cu tur esnan Thiel ta famia di otro, e ora ey mester conclui cu famia cu famia tin problema cu otro.

Ayera Bon Dia Aruba a publica e otro sospechoso K.Thiel cu a presenta dilanti Fiscal y Hues Comisario. Ayera un familiar a yama redaccion di Bon Dia Aruba y a mustra cu aparentemente tin un confusion ya cu K.Thiel no ta ruman di e E.Thiel cu tambe ta sera den e caso aki. E K.Thiel cu ayera a presenta dilanti Hues Comisario, contrario na loke a sali publica, no ta ruman di E.Thiel cu tabata den e auto sino ta ruman di e victima cu a wordo tira na su pia cu tabata sinta bou di e palo.

E motibo cu K.Thiel ta sera ta pasobra ta sospecha cu e lo tabata den posecion di un arma di candela, cual a wordo haya unda nan tabata sinta ora cu e tiramento a tuma lugar. Bon Dia Aruba por a compronde cu na Macuarima tin diferente Thiel ta biba y no por bisa cu exactitud si tur ta famia di otro. Por bien ta cu un lo ta famia di leu di e otro, etc. Pero con cu bay bin, famia ta keda famia. Ta asina cu e investigacion ta siguiendo su curso y no ta exclui cu mas detencion lo cay.

BON DIA Aruba

Minister di Finanzas ta convenci cu tratamento di Presupuesto 2007 ta bai segun proceduranan corecto

Entrega di Presupuesto 2008 na ora ta depende si departamentonan ta cumpli cu e fecha

ORANJESTAD—Minister Nilo Swaen ta satisfecho con Parlamento, y specialmente su fraccion ta tratando Presupuesto 2007. Segun e Minister, e organo mas halto di nos pais ta siguiendo tur e proceduranan legal. Si tuma como ehempel, e presupuesto di Ministerio di Finanzas, esaki a pasa den un dia di trabou, pa motibo cu a sigui e proceduranan corecto. "Cada Parlamentario a haya 20 minuut pa papia, y segun mi, den mi presupuesto, como 16 a 17 Parlamentario a haci uzo di e oportunidad aki," Swaen a ilustra.

Pa loke ta e cambionan cu tanto MEP a sugeri, y cu a keda accepta despues, y e amiendo cu partido AVP kier a introduci, Minister Swaen a bisa cu e lo no "mishi den e derecho di Parlamentarionan. Esei ta e derecho cu e Lei di Presupuesto ta duna nan." E Minister no ta haya cu ta na su luga pa puntra Gobierno kico ta pensa riba e cambionan cu Parlamento a presenta ya cu "hopi biaha ta keha cu Parlamento no ta traha independiente, y awor cu nan ta haci'e, ta haci pregunta. Esei ta un derecho sagrado cu mester respeta."

Sinembargo, ta un hecho cu mester puntra si e cambionan introduci por carga aprobacion di Minister di Finanzas kende ta responsable finalmente pa un presupuesto mas realistico posibel. E mocion di partido di MEP por ehempel a aumenta e presupuesto di finanzas.

"Nos a traha un presupuesto basa riba un proceso. Tin departamentonan cu durante añanan a acumula experencia pa traha presupuesto," Swaen a bisa. Pa loke ta e amienda presenta pa AVP, e Minister di Finanzas a keda hopi vago y no a duna su opinion kico su pensamento ta, y unicamente a bisa cu e fraccion a presenta e amienda "basa riba prioridadnan cu nan ta mira. Esei no ta den nos man. Nos ta sali for di e punto di bista cu tin departamentonan cu ta sigui henter un proceso paloke ta maneho y desaroyo cu tabatin. En todo caso e forma con a traha e presupuesto ta diferente."

PRESUPUESTO 2008 TA CLA PA ENTREGA?

Desde 2002, Gobierno nunca a logra entrega Presupuesto pa e aña cu lo sigui, na Parlamento segun lei ta exigi, esta prome cu September 1. Y mientras cu no a ni caba cu e discusionnan riba henter e presupuesto di Gobierno, e fecha di September 1, ta yegando, faltando unicamente dos luna y mei pa por cumpli cu e Lei di Presupuesto. Sr. Nilo Swaen a conta Bon Dia Aruba cu ta tratando tur forma pa pusha Presupuesto 2008. Ayera Conseho di Minister a tuma decision riba esaki, y awor ta bayendo na departamentonan pa e lunanan aki ainda, pa agrega e proposicionnan di maneho. "E cifranan ta cla, pero atrobe esakinan ta deseonan cu tin. Pues atrobe mester bin e proceso pa corta, y esei lo tuma luga den e simannan aki. Nos meta ta pa entrega Presupuesto 2008 na tempo."



Minister di Finansas, sr. Nilo Swaen.

Minister Nilo Swaen mes no kere cu entrega lat di Presupuestonan di Pais Aruba ta un asunto cu riba su mes ta perhudica nos isla. "E tin di haber cu e proceso paden. Tin hopi departamento cu no cumpli pa entrega e prespuesto na e fecha stipula. Pero pa mi lo ta hopi facil pa entrega un Presupuesto na tempo. P'ami e ta mas importante pa entrega Presupuestonan cu bo por traha cu n'e."

PRESUPUESTONAN REALISTICO

Y Minister Swaen a logra entrega Presupuestonan realistico? Oposicion no ta accepta e ponencia aki sin mas, y ta p'esei a urgi Minister pa entrega rapportnan di Centraal Accountants Dienst, CAD, pa determina si Gobierno a atene su mes na e Presupuesto(nan) si of no. Un biaha mas Minister Swaen ta señala cu rapportnan di CAD ta asunto interno di Gobierno y no ta documentonan publico. "Nos ta biba den un pais cu ta desaroyando, y toch politiconan ta purba bruha cos. CAD no ta controla Presupuesto, sino ta controla e proceso administrativo." Minister Swaen ta bisa cu ta Cuentanan Anual ta locual Parlamentarionan por haya. Sinembargo, e mes ta admiti cu aunke cu e Cuentanan Anual ta cla te cu 2004, ainda no a logra pa presentanan pa tratamento di Parlamento. "Esei ta otro punto."

Minister Swaen ta sinti cu oposicion kier haci politica cu rapportnan di CAD, cu ta contene comentarionan di departamentonan y cu esaki lo no contribui na nada constructivo pa nos pais. E hecho cu den pasado MEP tambe a haci uzo di rapportnan di CAD pa critica e maneho di Gabinete Eman, no ta alcaso segun Minister Swaen pasobra tur ta 'leaknan' cu ta sali y awor tambe oposicion tin documentonan den su posicion cu ta procedente di e famoso 'postbusnan.'

MINISTER LEE TA SURPASA PRESUPUESTO?

Pa loke ta e precupacion di Director di Finanzas Sr. Edwin Croes riba e gastonan excesivo di Minister Ramon Lee, specialmente relaciona cu e gastonan pa celebracionnan di Dianan Nacional na 2006 y 2007, Nilo Swaen a tuma un actitud mas diplomatico. "Tin un procedura normal. Financien ta controla y asina cu ripara cu tin 'overschrijding,' ta sigui e procedura legal."

Minister di Finanzas a bisa cu e no tin un bista cuanto Minister a surpasa nan presupuesto, ni cuanto e suma total lo ta, ya cu esei ta sali afo unicamente despues di controlnan. Y den caso cu ta surpasa, tin proceduranan unda Ministernan por bai Parlamento pa haya aprobacion toch pa gastonan haci. Esaki a pasa por ehempel cu Minister Marisol Lopez Tromp, cu a bai Parlamento pa e hecho cu a surpasa presupuesto di DOW.

E hecho cu segun e documentonan cu sali for di Direccion di Finanzas, tabatin pagonan dobbel di 'kledingtoelage' na miembronan di e Comision Celebracion Dianan Nacional no ta conoci serca Minister Swaen. Surpasa presupuesto no ta motibo pa consequencia pa un Minister, ya cu e por bai Parlamento despues. Y asina mes, e pregunta ta "si e Minister en cuestion a surpasa su presupuesto intencionalmente. Mi no ta kere cu un Minister riba su mes ta dicidi di paga un hende dos biaha e 'kleding toelage." Nilo Swaen ta kere cu ta haciendo politica cu e documentonan cu a sali di Direccion di Finanzas, ya cu no ta puntra kico ta e procedura, pero asina mes ta core forma un opinion.

Awe Dia Mundial di Donante di Sanger



ORANJESTAD - Awe, 14 Juni, Dia Mundial di Donante di Sanger, ta un oportunidad speciaal pa duna un caluroso danki na tur e donantenan di Stichting Bloedbank Aruba cu ta duna e precioso regalo di bida!

Millones di hende den mundo henter ta debe nan bida na hendenan cu nunca nan lo conoce cu a duna nan sanger sin ningun interes personal; simplemente pasobra nan ta kere den comparti algo cu nan tin den abundancia cu un ser humano cu, quizas, na e momento ei tin hopi falta di dje. Un acto humanitario cu no conoce color,religion of sexo. Na tur e heroenan silencioso aki di tur dia, un pabien y un danki atrobe pa boso bunita trabou pa nos comunidad Arubano.

Segun ir. Robert Maduro(MEP)

Partido AVP un biaha mas kier stroba tratamento di lei pa duna nos hendenan muher mas y mihor beneficio ora di embaraso



Parlamentario, Robert Maduro.

ORANJESTAD - Manera ta conoci durante tratamento di e proyecto di lei aki, december aña pasa, AVP den nan wega pa trata di stroba Parlamento di funciona y trata na pospone e tratamento di e lei cu tabata siguiente na turno cual tabata e lei di BBO. Nos tur sa nan intentonan a fracasa. Despues di esaki a keda pendiente pa e continuacion di e proyecto di lei encuestion.

Parlamento den un reunion di comision central di dia 12 di juni 2007 a tuma e decision pa evita cualkier discusion innecesario den e reunion publico, cu ta interpreta e reglamento di ordo y nos constitucion, y a base di esaki Parlamento a yega na e formulacion, cu ora cu presidente di parlamento y vice presidente di Parlamento ta di un of otro manera stroba pa dirigi reunion di Parlamento.

Na prome lugar ta bin, e presidente y ex-presidente di Parlamento di e constelacion anterior, y den caso cu no por haya un presidente cu ta cualifica a base di e criterionan aki, e ora ey ta bin e miembro di Parlamento cu mas edad den Parlamento, y por ultimo e miembro di Parlamento cu mas edad.

A base di esaki no por tin discusion innecesario. Pa hiba discusion cu e intencion di stroba e desaroyo di nos pais y duna miho beneficio na nos hende muhenan ta nos meta? Pa nos di fraccion di MEP esei ta nos meta duna nos hendenan muher miho beneficio. Nos por a tuma nota den prensa di tanto MPA como AVP como RED, pa por a hustifica nan salida for di parlamento na december y naturalemente na no kier acepta cu nan tabata fout. Manera e interpretacion aki riba ta hopi cla cu durante e tratamento di e proyecto di lei na december, diripiente AVP a saca sra. Carmelita Haynes for di hospital pa por a bin Parlamento cu e pretencion ora di a yega e tin preferencia riba sr. Dumfries esaki tabata e ridicules di marca mayor pa motibo cu ta aplica e regla ora bin vacatura. Na momento cu a cuminsa e reunion sra. Carlmelita Haynes no tabata tey. Ademas e ex presidente y e ex vice presidente, ta bin prome na remarca pa sinta riba e stul di presidente ora tin vacatura pa esaki.

Pa motibo cu sr. Werleman ex-Presidente tabata tin intencion di hiba palabra durante e reunion di december, sr. Dumfries (den calidad di ex- vice presidente) a dirigi e reunion te ora cu esaki a wordo geschors. Pues resumiendo por nota cu nada a bai robes, alcontrario AVP pa por bruha tera kier stroba mas beneficio pa nos comunidad. Mientras MPA y RED a pega den AVP su rabo pa busca manera di stroba cos pero lamentablemente nan a bolbe faya un biaha mas.

Entrega di certificado na grupo di empleadonan di Dr. Horacio E. Oduber Hospital



ORANJESTAD – Recientemente a tuma lugar entrega di certificado na un grupo di empleadonan di Dr. Horacio E. Oduber Hospital"", kendenan a finalisa exitosamente e curso "Balancing your Personal & Professional Life " cu tabata bou guia di Sr. Martin Ras di AMTI. E curso aki a trata diferente topico manera:

"Self-esteem/self-image, "How to develop creative thinking", "Controlling your emotions", "The importance of attitude relative to problem solving", "The importance of communication skills in personal & professional life", "Honesty & Integrity" y "The vital importance of self-discipline" Tur e topiconan aki ta di gran importancia cu lo juda bo engrandece bo vision pa bo bida y asina mehora e balansa entre bo bida personal y bo bida profesional. E participantenan di e curso aki tabata: Zulaica Albertsz, Magaly Croes, Mariela Dirks, Beatriz Janga, Violeta Maduro, Freddie Murray, Maria Dirksz, Geraldine Scherptong, Vicky Geerman, Urmi Rosa y Violet Richardson. AMTI un biaha mas ta extende un caluroso pabien na tur participante y ta desea nan tur clase di exito.

Science Fair di Juliana School

ORANJESTAD - Diabierna awor 15 di juni 2007 Juliana School MAVO ta organiza pa mas di diez aña consecutivo su Science Fair. E feria aki ta conoci pa e nivel halto di su proyectonan. E alumnonan di tercer grado ya tin varios luna ta preparando esaki haciendo research riba tereno di biologia, fisica y quimica. E grandioso feria aki lo tuma lugar diabierna awor na Juliana School mes.

E orario ta di 9'or di mainta pa 12'or di merdia. Tur mayor y interesadonan por asisti na e Science Fair aki cual sigur lo ta di un nivel hopi halto manera semper.

SNBA nos ta apoya accion di limpiesa

ORANJESTAD - San Nicolas Business Association (SNBA) a tuma nota di e prome accion di e Comision di e Habitantenan di e Bario "De Vuyst" (Acion Clean up Nr.1), Bon Dia Aruba, 12 juni 2007, pag.A-24.

Di parti di SNBA nos ta apoya e accion aki y ta spera cu e habitantenan di e otro barrionan sigi e bon ehemplo. "Keep up the good work Bario De Vuyst.

No one wants to visit a bario that is not clean or unhealthy. Communities that do not provide pleasant surroundings and a clean environment will have a difficult time attracting business".

Hospital ta gana caso contra pediatranan

Hues ta haya cu pediatranan mester sigui orden di doño di trabou y no por tuma e postura cu nan a tuma. Esei kiermen cu Hospital ta gana su caso contra e pediatranan.

ORANJESTAD -- Ayera mainta Bon Dia Aruba tabata presente den sala di Corte ora cu Hues a dicta e sentencianan den e caso cu Hospital a cuminsa contra e pediatranan y e caso cu pediatranan a cuminsa contra AZV. Por a nota expresionnan diferente riba cara di e abogadonan mr. Kloes, mr. Brown y mr. Lejuez.
Esaki pasobra tin a gana nan caso y otro a perde.
Den e articulo aki Bon Dia Aruba ta publica e sentencia di Hospital representa pa mr. Kloes contra pediatranan representa pa mr. Lejuez. Den un otro articulo ta publica e sentencia di e pediatranan contra AZV.
E caso aki ta relaciona cu e posicion cu pediatranan a tuma esta cu solamente nan ta atende babynan entre 0-1 aña cu presenta cu carta di transferencia di dokter di cas.

Hospital a ordena e pediatranan pa keda atende babynan sin carta di transferencia di dokter, pero pediatranan ta keda cu nan posicion.

Hues a mustra cu e pregunta ta si den un caso mas profundo lo wordo dicidi cu e pediatranan mester cumpli cu e instruccion duna pa e director medico di Hospital.
Ta asina cu entre e partidonan ta existi un relacion caminda Hospital como doño di trabou ta autorisa pa duna e pediatranan instruccion y e pediatranan mester cumpli cu esakinan.

Segun e acuerdo di trabou cu e pediatranan tin cu Hospital, nan mester atende patientnan na policlinica.
E pediatranan tin e libertad pa riba base di nan experticio medico, trata independientemente pero e libertad aki segun Hues no ta encera trata patientnan cu no tin carta di transferencia di dokter di cas. Esaki ta cay bou dominio di e doño di trabou esta Hospital. Hues a sigui bisa cu e pediatranan por discuti riba cu direccion di Hospital riba e instruccion pero si gerencia di Hospital pesisti, e pediatranan mester ehecuta e instruccion aki.

Hues ta haya cu e pediatranan no por haci yamada riba e areglo di pediatranan serca Hospital.
E hecho cu e instruccion di Hospital ta contra e lei di AZV, e no ta inhusto pa cu e pediatranan ya cu e art. 11 di e lei di AZV cu a viola no ta pa proteha interes di e pediatranan sino pa garantisa cu ta sigui e procedura cu dokternan di cas mester duna carta di transferencia pa patient por haya cuido medico specialisa.
Hues ta mustra cu evaluando tur cos, e ta haya cu Hues den un caso mas profundo lo a bisa e pediatranan cu nan mester ehecuta instruccion duna door di e director medico fecha 9 Mei 2007.
Pesei Hues ta haya e demanda di Hospital admisibel.

SENTENCIA

Hues a ordena e pediatranan pa ehecuta e orden di trabou di Hopsital esta cu nan mester sigui atende patientnan entre 0 y 1 aña sin carta di transferencia di dokter di cas.
Hues a fiha un daño per huicio di 1000 florin pa cada dia of parti di un dia cu e pediatranan keda sin cumpli cu e sentencia.
Tambe Hues a ordena e pediatranan pa cubri e gastonan di e caso na banda di hospital.



Segun drs. Candelario "Booshi" Wever, Minister di Salubridad Publico, Medio Ambiente,Asuntonan Administrativo y di Stranhero

Integracion di BGD den SVb ta un decision di Gobierno di Aruba di dia 23 di januari 2007

E ta busca implementa un servicio actualisa y moderno pa controla su empleadonan



Minister Candelario "Booshi" Wever

ORANJESTAD - Sindicatonan cu amplio y debido informacion encuanto integracion di BGD den e departamento di Trabou y Salud (A&G) di SVb. Den diferente contactonan cu prensa, un of mas lidernan di sindicato a laga aparenta cu nan NO a wordo debidamente informa, ni dor di SVb, ni dor di suscrito, encuanto e integracion di BGD den SVb.

Minister Candelario "Booshi" Wever ta haña necesario pa refuta esaki y pa un bez mas splica e asunto, manera esaki ya den un reunion di diabierna, dia 23 di mei 2007, a wordo splica ampliamente na sindicatonan cu ta representa empleadonan publico.

E integracion di BGD den SVb ta un decision di Gobierno di Aruba di dia 23 di januari 2007 pa implementa un servicio actualisa y moderno pa controla su empleadonan kendenan temporalmente pa motibo di malesa no ta den condicion pa traha, y cual integracion lo mester drenta na vigor dia prome di juli 2007.

SVb segun ley mester duna conseho den beneficio general na e Minister responsabel pa SVb ("gevraagd of ongevraagd"), mientras cu Raad van Toezicht en Advies di e organo aki - cu ta consisti entre otro di representantenan di e doñonan di trabao y di e gremionan sindical - ta tene control riba e funcionamento di SVb y su director, y ta duna conseho na director di SVb pa garantisa cu locual ta wordo recomenda y hasi, ta responsabel.

DECISION PA E INTEGRACION

E decision pa e integracion absolutamente no a bay di nochi pa mainta (niet over één nacht ijs); tin hopi factor a hunga un rol aki den, entre otro:

1. Na varios departamento di Gobierno tin AO excesivo,
2. Independisacion di Servicionan di Gobierno (WEB, SETAR, AAA, Serlimar, Post etc.) lo continua despues di e kerntaken-analyse y esaki lo resulta cu mas empleado lo reintegra den e servicio di control door di SVb,
3. E kerntakenanalyse ta mustra cu mester combina instancianan cu ta brinda esencialmente e mesun servicio pa logra beneficio riba tereno di eficiencia operacional y financiero (presupuesto),
4. Necesidad pa conseho tocante e situacion laboral (Arbo), control di seguridad y ambiente laboral, fysico y mental pa sector priva y Gobierno,
5. Gobierno lo por concentra riba su funcion di inspeccion (traha ley- y reglanan den beneficio general) y laga na SVb, un instancia independiente, e funcion pa ehecuta e servicio di registra, controla y reintegra empleadonan publico,
6. Gobierno lo spaar gastonan di sanea y modernisa e servicio di BGD, pasobra SVb a hasi esaki caba.
7. SVb lo implementa su servicio completo:

* control na cas den siman, control den week-end y dianan di fiesta,
* sistema di computer moderno y eficiente,
* duna mas atencion na e empleado cu ta frequentemente AO,
* motiva reintegracion door di usa comunicacion adicional entre SVb, emple-ado y doño di trabao,
* registracion di tur incapasidad pa traha; entre 7:00 a.m. y 4:00

Continua A-17

Continuacion di A-16

p.m. (dus tambe despues di 9:00 a.m.) den siman, durante week-end y dianan di fiesta entre 7:00 y 11:00 a.m.

ALGUN PUNTO DI REFLECCION

- E momento ta oportuno pa e cambio: e ta bai tuma lugar durante e temporada di vakantie unda gran parti di empleado publico y maestronan lo por ta ausente.
- No ta asina cu e empleado mester bin SVb den madruga, aunke tin biaha pa motibo di transporte, bus etc. por jega basta trempan. Mester remarca cu e mesun empleado ora di bai poli, dokter di cas y specialista mester warda su turno tambe. E cantidad di dokter ta wordo emplea tumando na consideracion e cantidad di asegurado y e eficiencia operacional y financiero.
- E empleado tin e oportunidad pa e hasi un cita pa wordo controla. Si e cuponan di cita ta jen caba, anto e mester bin SVb y tuma un number pa e por wak un dokter. E pacientnan cu tin un cita, ta wordo atendi segun e cita, y e pacient cu tin un number ta wordo trata mas liher posibel. Esaki por varia segun e cantidad di pacient cu a bin pa controla e dia ey, esaki por tin como resultado cu e pacient por sali un poco laat di SVb.
- E sindicatonan a wordo splica cu e trabou/systema di SVb y BGD ta esencialmente mescos, e diferencia ta cu SVb ta pone mas enfasis riba e reintegracion di e empleado.
- E sindicatonan a haya un bista amplio y schematico di e procedura pa raporta, controla y reintegra empleadonan publico. Mientras tanto SVb a traha un ilustracion nobo cu ta mustra e dos sistemanan di control (BGD actual vs SVb futuro) banda di otro.

PA KITA DUDA

Aunke varios grupo di ambtenaar (KPA, KIA etc.) a mustra preocupacion y cu lo mester bai sinta cu personanan cu kende nan tabatin contacto profesional durante nan funcion, mester bisa cu esaki lo no ta e caso pasobra e servicio di control lo sigui na e edificio di BGD por lo pronto. Pero mester tene na cuenta cu esaki no ta exclui e posibilidad cu nan por topa cu e personanan aki den caya, na fiesta of na cualkier otro lugar publico.
Pa kita tur duda: e sindicatonan cu ta representa e empleadonan publico a wordo informa door di mi persona cu tur derecho adkiri lo wordo respeta incluyendo 1) 100% di e salario durante AO, 2) e derechonan di e empleadonan di BGD cu lo bai traha na SVb y 3) tur e derechonan adkiri door di empleadonan publico cu lo wordo controla y reintegra door di SVb.
Sra. Omaira Lares, Hoofd P&O Justitie en Volksgezondheid, a confirma cu e derechonan adkiri ta parti di LMA y cu nan ta keda vigente pa tur e empleadonan publico. E unico manera cu e derechonan adkiri reglá den LMA por wordo cambia ta segun e proceso stipula den e propio leynan di LMA. Pues no ta necesario pa duna por escrito cu e derechonan adkiri ta wordo manteni, pasobra ley ta di un rango mas halto cu cualkier carta firma door di Minister.
Normalmente tin cierto miedo pa cambio y sindicatonan a mustra esaki tambe. Loke ta di lamenta ta, cu den nan expresionnan nan no ta tene cuenta kende nan ta ofende, sea colega of instancia. SVb manera un organisacion responsabel ta registra tur comentario y expresion hasi, y ta evaluanan pa identifica unda por hasi mehoracion den su servicio.
SVb awor caba ta atende 35.000 pa 38.000 empleado di sector privá; un adicion di entre 4.000 pa 6.000 empleado ta solamente 10 pa 15% extra; no tin ningun motibo pa duda cu e sistema lo traha debidamente.
Entrante 1 di juli e trahadornan di BGD lo bai resorta bao di SVb, cu tur nan derechonan adkiri, a no ser cu un of mas di nan a opta pa un transferencia pa un otro departamento di Gobierno, na unda lo por tin un vacatura.

E edificio di BGD ta wordo prepara pa duna e servicio na e empleadonan publico segun e procedura di control nobo, den e edificio actual di BGD na Playa; SVb na e momento aki tin un opcion riba un pida tereno na Eagle den vecindario di e actual ubicacion, y na unda, si tur cos cristalisa, den 4 pa 5 aña SVb lo ta situa, y na unda e empleado publico por acudi. Pa e empleado publico biba na e parti pariba di brug, lo tin e posibilidad pa acudi na e oficina di SVb den Bernhardstraat, si por lo menos 1 dokter di BGD opta pa bai over pa SVb, y kende pues lo por duna e servicio na San Nicolas for di 1 di juli 2007. E ora ey nos empleadonan publico biba parti pariba, no mester acudi te na Playa!
Pa e edificio nobo di SVb na San Nicolas nos ta en espera di e permiso pa traha (bouwvergunning), cual segun informacion mester ta cla den curso di otro siman; duracion di e trabaonan lo ta mas o menos 8 luna, pues ta ser spera cu den curso di februari/maart 2008 SVb San Nicolas lo por ricibi su clientenan den un edificio moderno cu tur su comodidadnan.

E empleado publico lo sa di apresia e sistema nobo, una bes cu esaki a haña e oportunidad pa traha y proba su mes.
Awor cu e empleado publico sa cu su derechonan adkiri lo no cambia, suscrito y SVb ta conta cu e comprension y cooperacion di tur pa hasi e integracion un exito. Finalmente: laga nos tur concentra pa duna e pueblo Arubano cada bes un mihor servicio.

SERVICIO BON DIA Aruba

Aclaracion di DIMA

Permisonan di estadia pa tempo indefini otorga prome cu 1 di juli 2006 no ta caduca

ORANJESTAD - DIMAS kier a aclarea pa medio di esaki cu contrario na loke ta wordo comenta, permisonan di estadia pa tempo indefini (conoci como permiso liber) cu a wordo otorga prome cu introduccion di e LTU nobo riba 1 di juli 2006, NO ta caduca riba 1 di juli 2009. Pues tur persona di nacionalidad stranhero cu tin un permiso di estadia pa tempo indefini otorga bou di e LTU bieu, lo mantene e status di admision aki y no ta perde esaki.
Actualmente DIMAS ta tramitando tur peticion pa permiso di estadia pa tempo indefini cu a wordo entrega prome cu 1 di juli 2006 y cu no a ricibi un contesta ainda. E peticionnan aki lo wordo evalua y tramita segun e maneho di prome cu 1 di juli 2006 y e LTU bieu.
Cu esaki DIMAS ta spera di a kita tur duda y preocupacion entorno e tema aki.

Camara di Comercio y Industria (KvK): "Balanced Budget" un ilusion

Gasto principal di gobierno ta keda salario di empleado publico y pa coregi e situacion aki mester tempo y voluntad

ORANJESTAD - Mas tempran e aña aki Camara di Comercio y Industria (KvK) a ser invita pa duna su comentario riba e rapport di Comision Mehran, cu a analisa situacion financiero di gobierno y a bin cu proposicion con pa sanea presupuesto gubernamental.

Entre otro a indica con pa yega na un presupuesto balansa na aña 2009. Den e encuentro cu e comision y den publicidad KvK a vocifera su duda si por yega na tal balansa na 2009, y specificamente a bisa cu aña 2007 lo ta un aña perdi pa e operacion aki. E sucesonan di tratamento di presupuesto den Parlamento ta confirma esaki.

Gasto principal di gobierno ta keda salario di empleado publico y pa coregi e situacion aki mester tempo y voluntad. Pa sanea aparato gubernamental bo mester di un analisis di cada departamento pa haya un vista unda mester interveni.

Pa juli 2007 e "kerntakenanalyse" cu ta analisa cual ta e servicionan clave pa gobierno, lo keda cla y ya ta visto cu pa presupuesto 2007 lo no por haci nada mas cu su recomendacionnan. Hasta lo mester traha duro pa siquiera por inclui recomendacion den presupuesto 2008, cu mester ta na Parlamento dia 1 di september di e aña aki. Pero mirando e retraso den tratamento di e presupuesto 2007 probablemente esaki lo no keda cla na tempo tampoco promer cu fin di aña.

No cu gobierno no ta conciente di e problema cu medida mas fuerte ta necesario. Den e "Memorie van Toelichting" di presupuesto 2007 ta menciona e intencion pa cuminsa "vloei af" hende den e aña aki caba.

Pero loque ta bisa den e Memorie no ta refleha den e presupuesto. Kita hende for di trabao lo significa haci investigacion y prepara un plan di reorganizacion pa cada departamento, pa despues por actua respetando tur derecho di e trahadornan. Un operacion asina por tuma varios aña y awor na mitar di 2007 ni siquiera a cuminsa! De paso gobierno ta menciona como problema principal e atraccion cu gobierno tin pa esnan den e "segmentonan mas abao den mercado laboral".

Raad van Advies den su comentario riba presupuesto logicamente no por a keda sin remarca cu esey no ta kita nada di e responsabilidad di gobierno mes pa a tuma e hendenan ey na trabao sin cu mester di nan. Cu otro palabra: "ta ken bo kier culpa?" Comision Mehran den su rapport tabata di opinion cu mester ta posible pa limita crecimento di gasto di personal na 3% pa aña durante 2007, 2008 y 2009. Manera cos ta pinta ya pa 2007 esaki a resulta un ilusion y mirando e deficit considerable cu ta saliendo na luz di dia actualmente den Parlamento, e dos aña cu ta resta dificilmente por ta suficiente pa logra yega na un presupuesto balansa.

DEBE NACIONAL TA SURPASA AFL. 2000 MIYON

Financiamento di e deficit riba presupuesto 2007 cu fianza, pa cual e proyecto di ley ta contene caba un autorizacion pa ministro di Finanzas fia Afl 126.900 miyon, lo bira ainda mas mirando e cambionan cu a keda haci den Parlamento recientemente. Esaki ta haci cu e debe total di Pais Aruba lo aumenta te mas cu e cifra magico di 2000 miyon florin, yegando posiblemente na mas di Afl. 2100 miyon. Di e manera aki e target di baha e correlacion entre e debe nacional y nos Producto Interno Bruto (GDP) nominal te na 40% (cu awor ta na 48%) lo resulta un ilusion tambe.

Cu tur esaki, a pesar di tur bunita intencion, no ta mira nada di disciplina presupuestario, no ta tende nada mas di e comision cu mester bay guia e situacion financiero y Aruba su maneho financiero a bira similar na esun di Antiyas, unda mester a yega na un areglo cu Hulanda pa den e restructuracion di Antiyas sanea e situacion financiero tambe, pasobra nan mes no por. Aruba tambe ta bay den e direccion aki?

Despues cu a reuni cu gobierno

SEPPA ta expresa su posicion riba integracion di BGD den SVB

ORANJESTAD - Algun siman atras directiva di SEPPA a reuni cu Ministro Boshi Wever ariba e futuro fusion di BGD y e seccion di SVB cu ta haci e controlnan ariba AO. SEPPA a pidi e reunion y Ministro Wever a invita e otro sindicatonan den sector publico tambe na e reunion aki.

E fusion di BGD cu e seccion di SVB of manera Gobierno ta wak como un integracion di BGD den SVB, tin varios aspectonan.

1. E parti organisatorio di e fusion o reorganisacion di e 2 departamentonan aki;
2. E forma con e control ta wordo haci den futuro;
3. E pago di e dianan di AO.

E PAGO DI E DIANAN DI AO

Pa cuminsa cu e ultimo, esta nr 3 “e pago di e dianan di AO”, SEPPA a mustra Gobierno cu berdad ta existi un diferencia of discriminacion cu sector priva pa loke ta e pago di e dianan di AO.

Pero SEPPA ta di opinion cu mester elimina e dicriminacion aki, manera ta sosode den paisnan respeta, unda e ser humano y e pensamento social ta prevalence, esta cu ta elimina e parti negativo y sigui cu e parti positivo.

Pa SEPPA, e parti positivo, social y humano ta e pago di 100% ora e trahador ta AO.

ESAKI MESTER CONTA TAMBE DEN SECTOR PRIVA

Ademas si Gobierno pensa di bira negativo, asocial y anti-humano den e caso aki, SEPPA lo para duro cu su miembronan pa lucha pa un derecho adkeri.

Nos ta contento cu Gobierno a accepta e ponencia di SEPPA y pa medio di e ministro concerni a declara cu ningun trahador ta bay atras financieramente.

Pues, Gobierno no ta mishi cu e“Landsverordening regeling vakantie en vrijstelling van dienst Ambtenaren” (AB 1992;nr 108) cu ta wordo aplica tambe pa e trahadornan di Fundacionnan.

Pa loke ta AO, nos ta haci mencion di articulo 31 di e ley aki.

E FORMA CON E CONTROL TA WORDO HACI DEN FUTURO

E punto aki SEPPA a bay di acuerdo cu Gobierno cu un control mas severo ariba AO pa loke ta den fin di siman y ariba dianan di Fiesta.

Nos sa cu e situacion a bay for di man dor di actitud di cierto trahadornan.

Nos ta na altura cu un grupo chikito cu no ta comporta nan mes correctamente a maluza e poco control ariba e dianan prome menciona y consecuentemente a trece e dienstnan den problema.

SEPPA a mustra Gobierno cu nos no tin problema cu mas control ariba weekend y dianan di fiesta.

Nos mester por yega na un entendiment ariba e asunto aki.

Loke a sali for di e reunion aki ta cu tur otro sindicato presente a apoya SEPPA ariba e asunto aki pa mas y mihor control den weekend y ariba dianan di fiesta.

Informacion cu nos a ricibi ta cu e control den siman ta keda iqual, pero pa e dianan den weekend y pa e dianan di fiesta lo aplica e control cu ta vigente na SVB. SEPPA ta den espera di mas informacion di Gobierno ariba e tema aki.

FUSION O REORGANISACION DI E DOS DEPARTAMENTONAN

SEPPA a pasa den hopi reorganisacionnan y fusionnan e ultimo 10 pa 12 añanan.

Den e casonan di fusion/ reorganisacion SEPPA tin reglanan acorda cu Gobierno y cualnan ta sali for di e democracia cu nos ta bibando y semper nan a ser poni den practica y ehecuta.

Por ehempel nos por menciona:

* Expertonan di Gobierno ta traha e structura di e departamento of seccion nobo cu su funcionnan;
* Ta trece e balor di e funcionnan;
* SEPPA cu ta representa e trahadornan ta drenta den deliberacion/negociacion ariba e proposicionnan di e exertonan di Gobierno pa yega na e structura, funcionnan y nan balor;
* Trahadornan ta scoge e funcion cu nan ta desea;
* Tin comision pa conseha e alocacion di cada trahador;
* Trahadornan por apela e funcion cu a dune;

Continuacion di pagina 20

* Tin un comision pa trata apelacionnan di e trahadornan;
* Asina tin mas reglanan ora di fusion/reorganisacion.

Tambe tin regla pa ora un Empleado Publico cu no kier bay over den nv-nan di Gobierno y cu nan kier mantene nan posicion huridico como Empleado Publico ta aplica e LMA articulo 53.

Nos ta spera cu Gobierno lo sa di respeta e reglanan cu tanto e gobierno aki, como otro gobiernonan a respeta e ultimo 10 pa 12 añanan y cu pronto e reorganisacion por cuminsa na un forma correcto, legal y cu un participacion di e trahadornan y nan sindicato SEPPA.

1 JULI 2007 DIFICIL

SEPPA ta conciente di e problemanan y si nos tuma na consideracion:
* e trabaonan cu mester wordo haci pa loke ta e parti organisatorio di e fusion o integracion den SVB;
* e structura nobo cu e cantidad di funcionnan y nan baloracion;
* e hecho cu SVB ta un Banco di seguro social y cual banco tin como 5 a 6 otro areglonan banda di e control di AO;
* e reunionnan cu mester tuma lugar;
* informacionnan na e trahadornan concerni;
* etc.

Ta difcil pa e control nobo cuminsa entrante 1 juli 2007. SEPPA a duna su palabra di duna tur cooperacion necesario, pero tambe tur cos mester sigui e caminda correcto, hunto cu un participacion berdadero.

EMPRESARIONAN CU UN POSTURA A-SOCIAL Y NO-HUMANO.

Den prensa SEPPA a tuma nota di posicion a-social y no-humano di cierto organisacion di empresarionan. Nan ta papia di un discrimanacion cu berdad ta existi. Esaki ta e diferencia cu hopi den sector priva ta paga pa loke ta e dianan di AO.

Den sector publico ta existi e "Landsverordening regeling vakantie en vrijstelling van dienst Ambtenaren" (AB 1992;nr 108) cu ta wordo aplica tambe pa e trahadornan di Fundacionnan. Pa loke ta AO, articulo 31 di e ley aki, ta regla e pago di 100% durante 2 aña..

Den e ley di SVP pa loke ta regarda e pago na e trahador den sector priva, ora e ta AO, esaki ta 80% di e salario y si e ta den hospital e ta menos.

Nos sa cu tin Empresarionan di Buena fe, kendenan ta elimina e descriminacion na un manera social y humano,

Nan ta paga e 20% extra, pa asina nan trahadornan por ricibi nan 100% di salario, ora nan ta AO.

ELIMINACION DI DISCRIMINACION

Den mundo civilisa y na paisnan respeta semper ora ta elimina un discriminacion, e pensamento cu ta prevalence ta esun cu ta scoge pa e parti mas positivo, mas social y mas humano. Esaki ta posicion tambe di SEPPA y mundo cu ta pensa social. Y ta elimina e parti negativo, a-social y no-humano.

Ora nos a lesa e declaracion di e organisacion di empresarionan esaki a haci nos y sigur hopi hende tristu con hendenan por scoge pa un postura di malvado, negativo, no-social y no humano.

Nos ta contento tambe cu Gobernantenan no a pensa di bira negativo, asocial y anti-humano den e caso aki.

Nos ta contento cu Gobierno a accepta e ponencia di SEPPA y pa medio di e ministro concerni a declara cu ningun trahador ta bay atras financieramente y cu no ta mishi cu e "Landsverordening regeling vakantie en vrijstelling van dienst Ambtenaren", (AB 1992;nr 108) cu ta wordo aplica tambe pa e trahadornan di Fundacionnan.

Procesion Curazon di Hesus diabierna awor

ORANJESTAD - Pa medio di e Comunicado aki, Rev. Pader Hercules Sambajon, Pastoor di Parokia Sagrado Curazon di Hesus di Savaneta, hunto cu su Cooperadornan Pastoral, ta desea di comunica lo siguiente na henter Pueblo di Aruba en general y na tur Parokianonan en particular.

Diabierna, 15 di juni 2007, Iglesia, hunto cu tur pueblonan di mundo, ta celebra e solemnidad di Sagrado Curazon di Hesus, cual ta Patrono di Savaneta. E Sagrado Curazon di Hesus cu ta un fuente di gracia, di amor, di fe y di paz pa henter humanidad y pa tur esnan cu ta jama nan mes fiel siguidornan di Cristo-Hesus.

For di diaranson, 6 di juni, pa 6:30 atardi y sigui pa un Santo Sacrificio di Misa, a cuminsa un Nobena en preparacion pa e fiesta aki.

E celebracion riba 15 di juni ta cuminsa cu e acostumbrado Procesion, cual lo sali pa 6:30 atardi di cas di famia Dun Pietersz, Savaneta 204-C, Warda di Polis Savaneta bai paden, pasa caminda pazuid y termina na Misa di Savaneta cu un Santo Sacrificio di Misa solemne, anima pa Koor Mixto di Savaneta. Orkesta Filarmonica Aruba lo compaña e canticanan durante procesion, intercambia cu oracion di Santo Rosario.

Mas o menos 7:00 anochi lo cuminsa cu e Santa Eucaristia. Diasabra, 16 di juni 2007 ta fiesta di Sagrado Curazon di Mama Maria y lo tin tambe e ya acostumbrado procesion di botonan den lagun. E procesion ta Sali pa 10:00 mainta for di pier di Marina Pirata y lo termina na pier di Zeerovers na Savaneta.

Despues di e procesion lo tin benta di bolo den Hoffie di Pastorie pa recauda fondo pa drecha e bentananan di Misa y pa verf unda cu mester un verf nobo. E benta di bolo ta en coneccion cu Dia di Tata riba Diadomingo, 17 di juni 2007. E procesion di botonan ta algo unico cu ta na Savaneta so tin y ta bai un invitacion pa tur piscadornan y yatenan pa dorna nan boto cu floor y blaas y partisipa na e procesion aki. Tambe esnan cu por tuma fielnan cu no tin boto na e pier di Marina Pirata.

Ta bai un cordial invitacion na tur Parokianonan y henter pueblo di Aruba en general, pa partisipa na e celebracion di Fiesta di Sagrado Curazon di Hesus y di Sagrado Curazon di Mama Maria, hisando nos bandera (di Vaticano of Arubano) como pueblo di Dios y Iglesia di Cristo. Laga nos mustra mundo henter cu Savaneta ta di fiesta cu Hesus y Mama Maria.

Invitacion di Legion Mariae

ORANJESTAD – Den nomber di Director Spiritual di Curia di Aruba y pader Van Derlee, ta invita pa un encuentro cu tur nos auxiliarnan di Aruba pa awe dia 14 di juni pa 7'or anochi cu un Santa Eucaristia den aula na Centro Pastoral Sta. Cruz.

Nos ta pidi encaresidamente pa e familianan copera trece e grandinan y busca bek 7'or-9'or anochi. Considera esaki como un invitacion personal. Nos ta spera tur e auxiliarnan di Aruba. Esei kiermen di tur parokia. Di antemano masha danki. Dios benciona cada cas di famia. Nos ta un comunidad di Fe y Amor.

Casa Cuna Progreso ta organisa seminario bou e titulo:

'Violencia domestico, efectonan riba mucha chikito' na Surfside Marina

ORANJESTAD - Riba 4 di april 2007 Stichting Casa Cuna Progreso a cumpli 50 aña di exisistencia. Casa Cuna ta un internado cu temporalmente ta cuida y educa mucha di 0-6 aña.

Pa celebra e fecha aki nos ta organisa un seminario pa e tur persona cu ta traha cu mucha di edad 0-6 aña na Aruba. E seminario ta hiba como titulo: 'Violencia domestico, efectonan riba mucha chikito'.

Ta importante pa ta na altura con pa anda cu situacionnan unda cu tin violencia domestico. 'Kiko mi mes por hasi? Y cual ta e camindanan pa cana aki na Aruba?' Esakinan lo ta pregunta cu hopi persona ta hasi y sigur tin hopi mas pregunta cu nan lo kier haña contesta.

Pa medio di nos oradornan Enid de Kort y Bernice Schulte, ademas di instancianan invita (Telefon pa Hubentud, WGK, Fundacion Respeta Mi,Fundacion pa Nos Muchanan, Fundacion pa Hende Muher den Dificultad) participantenan lo haña sa con pa atende cu nan clientenan den un situacion unda tin violencia domestico. E lo ta un dia informativo y practico, unda lo discuti a base di casonan cu e participantenan a entrega di antemano. Instancianan invita lo duna informacion tocante nan organisacion y kiko nan por nifica pa e personanan cu lo atende e seminario.



Di e forma aki nos di Stichting Casa Cuna Progreso kier contribui na trece mas informacion tocante e tema di violencia domestico cu ta afectando mas di nos muchanan chikito cada dia. E tristo realidad ta cu na Aruba actualmente casonan di violencia domestico ta alarmante y efecto cu esaki tin pa nos muchanan chikito ta desastroso riba diferente aspecto di nan bida diario. Ta momento pa nos para keto, reflexiona con hunto nos por combati e fenomeno di violencia domestico y den caso cu e situacion presenta con nos lo por sostene e mucha chikito cu ta asina vulnerabel.

E seminario lo tuma lugar riba fecha 16 di juni 2007 na Surfside Marina.

Orario: 8:30 - 16:00 inclui lunch.

E seminario aki ta gratis y e ultimo dia pa inscripcion ta dia 13 di juni 2007. Corda tur persona cu ta traha cu mucha di 0-6 aña, lidernan di crèche, docente di kleuterschool, trai merdia lo por participa na e seminario aki.

Nos ta conta riba Bo(so) presencia riba e dia aki. Laga nos bini hunto, mara nos forzanan pa bienestar di nos muchanan chikito na Aruba contra violencia domestico.

Colegio Arubano a tene un anochi di informacion



ORANJESTAD - Dialuna, 11 di juni, Colegio Arubano a teni un anochi di informacion pa e mayornan cu tin yiu den derde klas, esta HAVO3 of VWO3.

Esaki ta coneccion cu e profiel keuze di nan yiu cu ta bai vierde klas.

Esaki ta socede pa prome biaha na Aruba, ya cu e siguiente ana escolar 2007 - 2008, e Ciclo Avanza ta cuminsa den bovenbouw di Colegio Arubano.

Hopi mayor a bin Colegio Arubano y nan tabatin hopi pregunta.

E 2 dekanonan, Mr. Goedgedrag y Mr. Bongers a haci un bunita trabou.





Conseho Pastoral Parokial Santa Cruz

Accion di limpiesa ta sigi den santana di Santa Cruz





ORANJESTAD - Pastoor Rey Nares den union cu esnan cu ta re-activando e Comision di Santana, kier a gradici e famianan cu a bin pone graf/kelder di nan difunto na ordu y e 54 voluntarionan cu a bin yuda haci santana limpi den e week-end cu a pasa. Nan ta orguyoso di e voluntarionan y Santa Cruz tambe mester ta orguyoso di nan. Nan a acudi yen di ánimo pa traha pa asina e santananan keda limpi y bunita pa DIA DI TATA. A concentra mas ariba santana "Santa Maria", esun den mas mal estado. Mester admiti cu no por gana e santana completamente limpi den un solo week-end.

Manera por mira riba e portretnan, e trabou ta di un magnitud asina grandi cu a logra keda cla cu cuarta parti di e santana. Y asina mes por bisa cu e santana ya caba a cuminsa mustra bon. E voluntarionan a expresa nan deseo pa sigui cu e campaña di limpiesa, Diasabra awor, dia 17 di Juni, cuminsando for di 6:30am pa 12:00 di merdia. Famianan cu no por a bin e week-end cu a pasa ta invita pa haci uso di e oportunidad aki. Igualmente ta spera tur hende di otro parokia cu tin nan difuntonan stimá dera den santana na Santa Cruz pa bin coopera: Schoolnan, gruponan di oracion, integrante di tur e koornan, A.J.M.G.Verkennerij, tur grupo pastoral y parokial di e parokia ata un oportunidad pa pone fe den accion. Corda biin cu handschoen, basora, shovel,caretia, chapi, halado, penki,

Lo pone un container grandi pa recoge tur e sushedad.

Pastoor Rey ta gradici un y tur di antemano pa nan cooperacion valioso.













SALUD

30 tip pa yuda bo haci canamento ainda mas placentero

B-17

SALUD

Un Bida di Homber

Skirbi pa: Dr Carlos Viana

B-4

LOCAL

GenAir, MARA y Tiara Air cu ambiente pa honra empleadonan



B-18

SALUD

Dr. Visser trahando duro pa trece Extreme H Games pa Los Angeles

B-6

NMC Labs cu servicio specialisa rond Aruba



Diabetes ta kita 8 aña di bo bida

Un diagnosis di diabetes ta nifica cu bo ta perde un averahe di ocho aña di bo bida, un investigacion medico nobo a mustra.

Ademas di esaki, diabeticonan tin mas chens di desaroya malesa di curazon mas tempran cu esnan cu no tin diabetes, e estudio a demostra.

«Tin diabetes cu 50 aña di edad no solamente ta representa un aumento significante den riesgo di desaroya malesa cardiovascular y mortalidad pero tambe un perdida hopi importante den e espectativa di bida y espectativa di bida liber di malesa cardiovascular," segun e autor principal Dr. Oscar H. Franco, di e University Medical Center Rotterdam, Hulanda, y Unilever Corporate Research, Sharnbrook, Inglatera.

B-11

Santuario di Burico ta celebra su di 10 aniversario

Ta invita participacion di publico na eventonan benidero



B-12/13

BON DIA Aruba

NMC Labs cu servicio specialisa rond Aruba



ORANJESTAD - Bo Salud, ta algo cu placa no por cumpra, y nunca ta di mas pa hasi un check up pa segura bo mes cu tur cos ta bon!

NMC labs ta forma parti integral di Noord Medical Center y ta ofrece servicio di testnan di sanger, orina, stool, y microbiologia, pap-test, vacunación pa menciona algun di e mas di 120 testnan cu bo por hasi na NMC. Nan tin un staff di profesionalnan specialisa cu ta consisti di dokter, bioanalista, tecnico di laboratorio, y personal administrativo cu ta traha cu hopi dedicación pa satisface nan clientenan.

NMC ta e unico laboratorio na Aruba unda bo ta hasi bo test mainta y recibi e resultado di bo test **e mes un dia.** Esaki ta unicamente posibel pasobra e laboratorio aki ta ful equipa cu e tecnología mas avansa den henter Caribe. Hopi test no mester wordo manda exterior ya cu esaki ta posibel na Aruba via di NMC Labs.

Tur test cu wordo hasi na NMC ta wordo controla pa dokternan mes.

Esaki ta pa garantisa e cliente un resultado mas exacto cu ta posibel.

E laboratorio su calidad ta wordo midi constantemente na standardnan internacional. NMC ta den constante inovación pa mehora su servico na su clientenan tecnológicamente pero tambe educando nan empleadonan constantemente cu training y curso den e area di salud. Studiando e demanda grandi cu tin den nos comunidad pa haci testnan pa determina malesa, NMC a sinti e necesidad di e pueblo Arubano pa por ofrece su servicio no solamente na e habitantenan di Noord, pero tambe e otro barionan rond Aruba. NMC a opta pa habri sucursalnan di e laboratorio na puntonan cardinal di nos isla esta: na Shaba 78, banda di Bright Bakery na Tanki Flip, Tanki Flip 30, den consultorio di Dokter Sneek, Sta Cruz; banda di Subway, Eagle; Caya Dr J. E.M. Arends, 14, Aruba Heart Institute, Schotlandstraat 18, y San Nicolas; B. van der Veen Zeppenveldstraat 12, den Promenade y Schotlandstraat. NMC tambe ta ofrece servicio na cas. NMC su sucursalnan ta habri di dialuna pa diabierna di 7'or di mainta pa 5'or di atardi, tambe diasabra for di 7'or pa 11' or di mainta.

NMC ta acepta seguro medico general di Aruba (AZV), compania di seguro priva, consulado y otro laboratorio clinico en general. Si bo mester hasi test pa trabou, (permiso) of controla e salud di bo empleadonan of pa hasi un check up personal, pasa na un di nos sucursalnan y nos lo yuda bo! NMC ademas di ofrece un servico rapido y confiabel ta ofrece e pueblo di Aruba e tecnología di mas moderno di standardnan internacional y un team dedica pa satisface nan clientenan! NMC Labs ta spera cu e comunidad di Aruba haci bon uso di tur nan facilidadnan rond di nos isla y e calidad di experticio cu nan ta ofrece. Corda semper bo salud merece lo mihor!



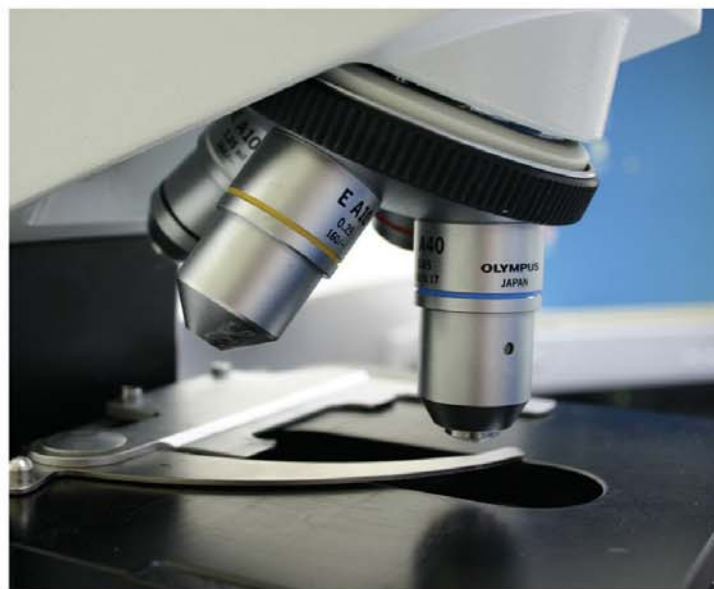


Algun testnan cu ta wordo haci tur dia na NMC:

- Hernatologia-Bloedgroep + RH,ESR
- Coagulation-PT PTT
- Chemistry-Sodium
- Potassium
- Creatine
- Cholesterol
- Triglycerides
- Calcium
- Insulina Tolerance Test
- Tyroid Profile-TSH
- Anti-ds DNA
- Chlamydia
- Hepatitis
- Magnesium
- Anti Hb Core
- Hormone-Prolactin
- Tumor Markers PSA
- Alergia- Food mix (Fp5)
- Immunologia-insulina
- Dengue IgM-IgG
- Orina-Chloride
- Cannabis met
- Cocaine met
- Alcohol
- Stool-Microscopic
- Rota virus









Canamento ta un medicina hopi poderoso

ORANJESTAD – Porta abo kier baha peso of proteha bo curazon di cualkier malesa of porta bo kier mantene bo weso nan fuerte y bo joints nan flexible. Canamento por yuda bo cu tur esaki y mucho mas.

Sea cu awo bo ta bai cuminsa riba un programa di canamento of ya caba bo ta un persona cu ta cana regularmente, bo salud sin duda algun a hunga un rol den bo decision pa cuminsa cana y bira mas saludable.

Pero na momento cu nos ta papia di canamento pa nos salud, nos mester wak un tiki mas leu cu solamente e beneficionan fisico. Ademas, salud ta un tela diki cu ta mara fisico, mental, emocional y e parti spiritual di nos curpa hunto. Si un di e partinan aki no ta manera cu e mester ta pa un motibo of otro, e por haci henter e tela zwak. Loke cu nos ta come, con hopi nos ta drumi, con bo ta trata cu e relacionnan personal y profesional den bo bida, con bo ta wak mundo y bo posicion den esaki, tur e cosnan aki tin influencia riba con vital y fuerte bo ta sinti bo. Y fuera di esei nan tin un impacto hopi fuerte riba bo curpa.

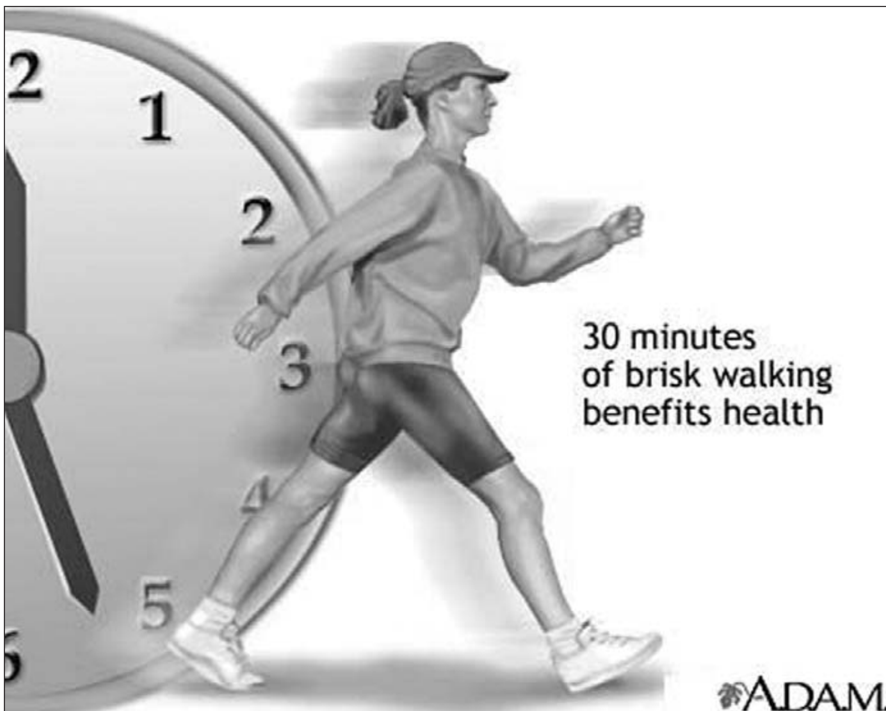
Mescos por wordo bisa di canamento. E ta sostene salud den tur e sentido nan, fisico, mental, emocional y spiritual. E ta enrikece e balansa den bo bida, y simplemente e ta haci bo sinti bon.

Fortifica bo inmunidad cu cada stap.

Pa bo haya e bista completo di con canamento ta sostene bon salud den su forma completo, bo tin cu cuminsa na e nivel di cada celula. Canamento diario ta mantene algun cel den bo sistema imunico cla pa drenta accion, cla pa ataca cualkier virus of bacteria cu drenta bo curpa. De facto, algun experto ta kere cu canamento por ta un di e miho armanan pa bringa contra di infeccion y malesanan y sin duda algun ta yuda un persona recupera mucho mas lihe. Un hecho poco duro? Porta, pero un cantidad di estudionan a mustra cu canamento modera ta ta yuda bo baha bo stress cu ta loke cu por cuminsa otro malesanan, tambe e ta yuda fortifica bo sistema di inmunidad haciendo e defensa di bo curpa contra di cualkier malesa mucho mas fuerte.







Docternan no ta sigur ainda si si canamento lo por yuda bo recupera mas lihe, pero algun estudio ta sugeri cu hendenan cu ta cana constantemente ta desaroya menos malesa cu hendenan cu no ta haci esaki. E hecho ta cu canamento modera lo por haci bo sistema di defensa mas fuerte. Ta asina tambe cu otro estudionan ta mustra cu canamento duro y halamento di rosea pisa ta stroba bo sistema di defensa di funciona manera cu mester ta, haciendo bo mas subsesible na cualkier infeccion.

Esaki ta lanta un otro pregunta cu hopi biaha esann cu ta cana hopi ta puntra, Ora cu bo ta sinti bo malo, bo mester continua cu bo canamento regular of tuma algun dia di descanso te ora cu bo ta sinti bo miho? Un experto ta bisa cu si loke cu bo ta sinti ta dolor di cabes, bo nanishi ta core y bo ta nister pero bo temperatura ta normal bo por sigui cu bo ehercicio. Pero si bo tin keintura, tosamento y dolor di garganta lo ta miho pa bo wordo e sintomanan aki pasa prome cu bo sigui cu bo ehercicionan. Y despues cu bo curpa bira bon y bo ta sinti bo miho no bai cuminsa core e rutanan di marathon mes ora, check cu bo docter prome cu bo participa si bo curpa ta completamente bon.

Gana tereno contra di cancer!

Si canamento tin un efecto positivo riba bo sistema di defensa, lo e por tin algun tipo di proteccion pa mi curpa contra di algun tipo di cancer? Te na e momento nan aki e estudionan haci ta mustra cu e resultado ta hopi prometedor. Den un estudio haci riba djaca nan den laboratorio cu ta wordo duna un kimico cu ta activa cancer na pecho, nan a haya e proximo resultado. Mitar di e djaca nan a wordo poni den haula na unda nan tin un wiel pa core den dje. E djaca nan por a core den e wiel ki ora cu nan tabata kier y nan tabata haci esaki frecuentemente. Compara cu e djaca nan cu no tabata tin un wiel, e grupo aki a desaroya un tercera parti menos cancer

Continua B-9

Un Bida di Homber

Skirbi pa: Dr Carlos Viana



Mi tata, Manuel, tabata bisa mi cu tur homber ta bisti nan carson un pia despues di otro. Esaki tabata su manera di bisa su yiu cu apesar di e diversidad den carera, estilo di bida, historia, habilidadnan y aspiracionnan, hombernan ta mas similar cu diferente. Nan bidanan ta goberna pa hopi di e mesun deseonan y consecuencianan.

Hopi hende homber hoben ta "sow their wild oats", manera nan ta bisa na Ingles, of, tin un periodo den nan bida unda nan ta haci hopi cos excitante y tin un cantidad grandi di relacion sexual. Sigur, explorando ora bo ta hoben, prome cu un relacion comprometi y e contabilidad na bo yiunan, ta un tempo mucho mas miho pa experimenta, compara cu ora bo ta mas bieu. Sinembargo, awendia nos sa cu hende hombernan hoben cu ta sexualmente activo sin haci uso di condon ta enfrenta un riesgo aumenta di cancer di prostaat mas laat den bida.

Ora mi a core stage como un Doctor Medico Oriental na Shanghai, e People's Republic of China, mi a tende cu "e mucha homber ta tata di e homber". E mesun sabiduria ta wordo refleha den Galatians 6:7- 9 unda Bijbel ta declara "nos ta cosecha loke nos ta sembra." Ademas di e cantidad grandi di malesa sexualmente transmiti cu ya ta conoci, hende hombernan infecta cu human papilloma virus (HPV) for di haci sex no-protehi cu un partner, semper lo sigui transmiti e malesa aki pa tur otro partner ora di haci sex sin proteccion. E HPV virus, un epidemia creciente den nos sociedad moderno, ta causa cancer cervical den hende muhe, y awo a mustra cu e ta cuminsa un cadena di mutacion genetico cu eventualmente lo resulta den cancer di prostaat den hende homber, decadanan despues.

Dos tarea primordial di e homber adulto ta envolve su carera y matrimonio. Prome e mester kibra di su mesun famia, y despues haya un carera cu lo dun'e satisfaccion, un standard y status di biba decente y un pareha cu lo comparti su bida y duna luz na su yiunan. Pa hombernan, desaroyo personal no ta para despues di adolescencia. Personanan di tur edad tin ahustacionnan sorprendentemente identico pa haci den transcurso di nan bida.

E desaroyo di un adulto masculino ta progresa dor di periodonan pronosticabel cu ta dura aproximadamente e mesun cantidad di aña y ta envolve tareanan hopi similar. Entre 25 y 35 hombernan ta den un periodo di construccion, unda nan tarea ta pa haci cierto escohencia critico, ken pa casa cun'e of cua ocupacion pa scohe, por ehempel. Stress ta bira un hecho y con nos curpanan ta purba di trata cu esaki ta importante.

Durante e periodo di construccion, algun homber ta raporta na nos clinica cu sintomanan di presion di sanger halto. Profesionalmente, mi tin problemanan cu esaki pasobra mayoria di hende cu presion halto di sanger no tin cualkier sintoma. E berdadero tempo diagnostico pa empleadonan medico tuma bo presion di sanger ta ora bo ta relaha y ta sinti bo mes perfectamente saludabel. Tumando bo presion di sanger ora bo tin dolor di cabes, dolor di bariga, of bou di stress no ta nifica cu bo ta un candidato pa medicamento di presion di sanger. Bou dolor of cualkier problema fisiologico grandi manera sufrimento di griep, bo presion di sanger ta subi como un reaccion natural y saludabel y e lo normaliza su mes ora bo ta sinti bo mes miho. Hendenan cu presion di sanger severamente halto of un aumento rapido den presion di sanger tambe por experiencia dolor di cabes, bista wazig of fastioso, y black-outs; pero e hendenan aki probablemente ya caba a wordo identifica como pashentnan di hipertension.

Despues di e fase di construccion, hombernan di 35 pa 45 aña ta drenta e fase transicional unda nan ta re-evalua nan escohencianan previo – "Mi a scohe e trabou corecto", por ehempel, of "Mi matrimonio ta bayendo bon?" Durante e periodo transicional, un homber ta suspendi entre e pasado y futuro ya cu e ta cuestionando loke ya caba el a logra pero ainda e no a tuma un decision tocante su futuro. Como un resultado, e periodo transicional hopi biaha ta un tempo di dolor, crisis y ahustacion, cual hopi homber den e grupo di edad aki por verifica. E ta yega un final ora un homber ta stop di cuestiona su escohencianan di pasado, ta haci algun compromiso definitivo na un enfasis of direccion nobo den su bida, of ta dicidi di continua manera e tabata bibando.

Durante e periodo aki algun homber ta cambia di nan trabou of carera ; otronan ta mantene nan trabou pero ta duna menos di nan mes na e trabou y mas na otro interesnan. Algun homber ta divorcia durante un periodo transicional, of ta tene relacionnan afo di nan matrimonio; otronan ta fortalece nan compromiso na matrimonio y nan famia. Reflehando e "mucha homber ta e tata di e homber", loke un homber ta sembra den un periodo ta determina con bon un homber ta haci den e siguiente periodonan. Exito ta contribui na exito mientras cu fracaso ta haci ahustacionnan mas despues, mas dificil.

Un homber, cu ta sinti na edad di 40 cu el a scohe pa e carera robes, por ehempel, kizas lo tin dificultad di haya satisfaccion den un carera nobo of den su carera bieu.

Niun tarea, meta of carera singular por toca tur e potencialidadnan di un homber ni satisface tur di su deseonan. Crecemento y variedad ta importante pa tur persona. Pa inverti mayoria di un persona su interesnan y energianan den un direccion ta pa rechaza otro opcionnan den bida; esaki por causa exito of fracaso pa trece asina yama "boredom" of "entrapment" cu ta fomenta un desea pa cambio.

Instrumental den e exito di cada fase ta con nos ta cuida nos mes fisicamente y emocionalmente. Comiendo e cuminda drechi pa nos tipo metabolico, haciendo e cantidad y tipo corecto di ehercicio ta instrumental pa nos exito den cada periodo. Cualkier stress, no maneha corectamente, por resulta den abuso di alcohol, droga of di otro tipo.

Get The Point! Tur di nos como homber tin e mesun necesidadnan fisico - aire, cuminda, awa, shelter y sosiego – y e mesun necesidadnan psicologico – amor, trabou y un sentido di utilidad, reconocemento y respet propio. E manera cu nos ta haci pa cumpli cu e necesidadnan aki, y nos gradonan di exito, ta varia tremendamente, pero e tareanan confrontando nos ta hopi similar. Mesun similar como hopi asunto di bida ta, nos individualidad metabolico ta unico y un nutricion clinico y evaluacion completo di salud por provee nos cu e miho hermentnan pa ta exitoso den nos fase actual. Si bo ta interesa den un presente saludabel pa un mayan mas exitoso, yama pa haci un cita.

Carlos Viana ta un Docter (Ph D) den Antropologia Medico, —e ta un Doctor den Medicina Tradicional Oriental studia na Shanghai, China; nutricionista clinico certifica. Tambe miembro di directiva di e Asosiasion di Professionalnan den tratamiento di adiccion ytoxicologia, Presidente di e comite pa America Latino di e Academia Internacional di Medicina Oral y Toxicologia.

Dr. Viana tin un programa di radio tur siman , ta scirbi y duna lecturanan extensamente . Pa mas informacion di e servicionan na Viana Natural Healing Center, Kibaima 7, Tel 585 1270 Fax 585 4789, Web sight: www.viananaturalhealing.com e-mail : viananatural@hotmail.com -- of papiandodisalud@hotmail.com

Dr. Visser trahando duro pa trece Extreme H Games pa Los Angeles

ORANJESTAD – Den e potret por mira e UFC Ultimate Fighting Champion nobo, “Rampage Jackson”, kende a gana Chuck Liddell, e campeon mundial, siman pasa na Las Vegas, para hunto cu Dr. Richard Visser y su yiu homber Kai y amigo Finn, durante un evento special na Beverly Hills, California. Dr. Visser ta keda envolvi cu e mundo di deporte di contacto fisico, como un doctor y como fanatico. Entre e tanto proyectonan cu e ta trahando riba dje, e ta trahando tambe cu Rob Garcia kende tabata e coach di forza di Oscar De La Hoya, manera por a ser



mira na HBO’s (De La Hoya / Mayweather) 24/7, y cu kende e ta uniendo forza hunto cu otro celebridadnan deportivo notabel pa asina trece e Extreme H Games pa e districto di scol di Los Angeles pa muchanan menos privilegia. Extreme Health Games tabata un proyecto di Comunidad cu Vitalidad, e fundacion Arubiano cu pronto lo expande pa Corsow y Boneiro tambe.

Extreme Health Games a wordo desaroya pa mustra un manera revolucionario di crea y empodera estilonan di bida mas saludabel cu muchanan di 6 pa 16 aña di edad.

Te awo tanto Hulanda como Merca a tuma nota di e manera unico cu Dr. Visser tin pa crea un cambio den e muchanan aki. Den un tempo unda 1 den cada 3 mucha naci na aña 2000 lo tin diabetes debi na e pandemico di obesidad rond mundo – Dr. Visser ta duna tur hende speranza. Dr. Richard Visser a completa investigacion clinico riba 10,000 mucha y e pandemico di obesidad na Latino America y Merca. E ta e director di e Visser Wellness and Research Center na Aruba, como tambe CEO di SimplyH, LLC y Simply Toddler, LLC na Los Angeles. Dr. Visser ta traha rond mundo pa aumenta concientizacion di nutricion corecto pa criaturanan y muchanan saludabel y fit.

Robert Maduro ta invita pueblo di Aruba bin celebra nos dia di "Dera Gai"



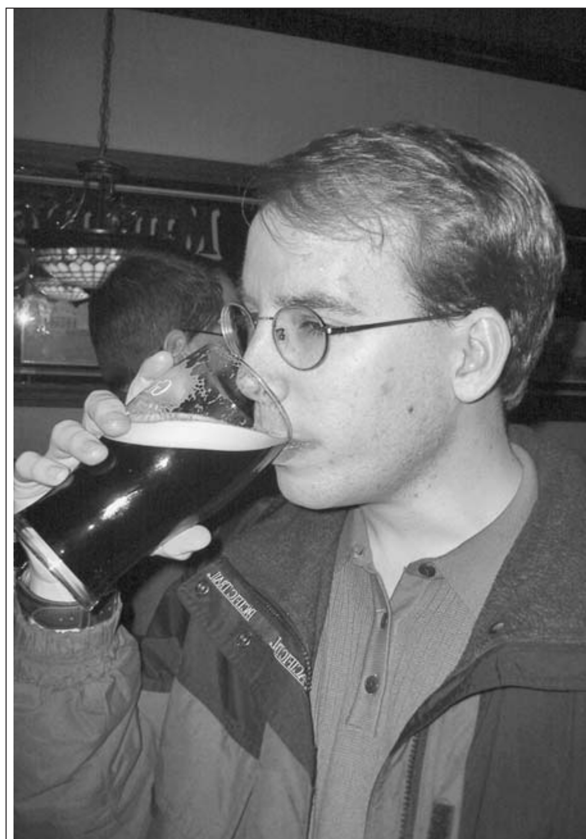
BALASHI - Robert Maduro cu su Banda Pachanga ta invita ful pueblo di Aruba bin celebra na Balashi Garden nos dia di " Dera Gai". Esaki lo tuma lugar diabierna awor 15 di Juni, 2007. Cuminsando for di 07:00pm te cu 10:00pm. Esaki lo ta un warm-up pa e dia oficial di Dera Gai. E great ta, cu Balashi Gardens tambe lo tin un Happy Hour durante e evento aki. Y den e oranan cu Robert Maduro y su banda Panchanga lo anima, e Grupo di Baile Santa Cruz lo baila y duna un show spectacular. Wak pa abo tambe tey presente pa goza conhuntamente cu pueblo di Aruba nos dia di " Dera Gai ".

Tip di Salud: Bebe Responsablemente

Si bo no tin problema di bebemento di alcohol, ta di edad legal, y no ta na estado, e U.S. National Library of Medicine ta ofrece e sugerencianan aki pa bebemento responsabel di alcohol:

- Nunca core un auto si bo tabata bebiendo alcohol.
- Bebe alcohol cu cuminda – nunca ora bo tin un stoma bashi.

- Bebe lentemente y den moderacion pa evita efectonan severo.
- Si bo ta tumando cualkier medicamento, no bebe alcohol sin check cu bo doctor prome.
- Alcohol no ta sigur – hasta den moderacion – si bo tin un historia di abuso di alcohol.



Continuacion di B-3



na pecho cu e otronan. Y fuera di esaki nan tumornan a presenta mucho mas despues cu e otronan.
Ehercicio generalmente ta bolbe presenta su mes como un factor den e prevencion y tratamento di cancer. Cientificonan no ta compronde con ehercicio ta afecta un tumor, pero nan sa cu hendenan cu ta haci ehercicio regularmente tin menos oportunidad di desaroya cancer cu esnan cu no ta haci ehercicio. Por ehempel, tres populacion separa a haci un estudio cu a mustra cu hombernan cu trabou nan cu ta demanda hopi di nan fisicamente manera carpinte, pipe fitters, hardinero y postbode tin menos oportunidad di desaroya cancer na tripa cu esnan cu tin un trabou na unda nan ta sint hende dia. Den un otro estudio, expertonan na Harvard a determina cu hombernan cu tur dia ta haci ehercicio pisa pa algun ora ya reduci nan riesgo di cancer na prostaat di 47% pa 88%.
Y expertonan na Universidad na Iowa a saca afo cu muhernan riba e edad di 65 aña, un grupo cu na unda mas cu mitar tabata hendenan cu tin of tabata tin cancer na pecho, tin menos riesgo pa desaroya e malesa si nan ta haci ehercicio modera. De facto mas activo un hende muhe ta mas abo su oportunidad pa wordo diagnostica cu e malesa aki ta.
Mientras cu ningun hende por bisa di con exactamente e ta yuda contra di tur tipo di cancer, tin evidencia suficiente pa persuadi docternan pa recomenda nan pashent nan pa asina nan por baha nan riesgo y tempo di recuperacion di e malesa aki. Y si bo of un hende cu bo conoce ta ricibiendo tratamento contra di cancer, canamento lo por ta e ticker pa un recuperacion mas stabil y lihe y tambe un tremendo forma pa recobra bo forza.
Por ehempel, canamento lo por contra aresta cansancio y debilidad cu ta wordo asocia cu e dosis halto di chemo terapia. Tradicionalmente, pashentnan tabata wordo bisa pa descansa pa asina nan por recupera di chemo. Pero descanso riba cama extensivo por hiba na perdida di forsa den musculo y bon condicion cardio vascular, cual unicamente lo haci e cansancio y debilidad mas grandi y cu lo por dura pa mucho mas aña despues di e tratamento.
E beneficionan di haci ehercicio pa e pashent nan cu tin cancer ta tanto psicologicamente como fisicamente. Un estudio di hende muhernan cu ta wordo trata pa cancer na pecho a mustra cu nan nivel di depresion y ansiedad ta baha dramaticamente den 10 siman di ehercicio regular di 30 pa 40 minuut cuater biaha pa siman.

E resultado aki ta masha importante mes ya cu nan por ripara cu un cantidad grandi di hende muhe despues di nan tratamento contra di cancer ta cuminsa sufri di depresion y ansiedad.

Kico mas canamento por haci pa bo?

Pa nan ta mas sigur, cientificonan a cuminsa haci investigacion mas profundo riba e beneficionan di haci ehercicio, no solamente pa bringa contra di cancer y fortifica bo defensa pero tambe kico mas den bo curpa hacimento di ehercicio lo por yuda bo cune. Interstate ta cu mayoria di e estudionan ta haci uso di canamento como e ehercicio di escogencia. Y nan a revela algun informacion extra ordinario tocante di kico e ehercicio fundamental aki ta haci pa bo:
*E ta sostene perdida di peso y mantencion di eso.
*E ta reduci e riesgo di malesa nan di curazon y stroke.
*E ta evita e curpa di desaroya diabetes ya cu e ta mehora e curpa su habilidad di produci insulina
*E ta yuda contra di e dolor y curpa stijf cu ta bin cu artritis.
*E ta mantene weso nan fuerte, cual ta preveni osteoporosis.
*Serca hende muhe e ta haci e incomfortabilidad nan pre-menstrual y menopausal.
*E ta drecha bo drumimento.
*E ta crea forza, flexibilidad y stamina.
*E ta mehora funcionamento mental.
*E ta contra aresta rabia, depresion y ansiedad.
Manera cu bo por ripara canamento ta yuda bo cu masha hopi cos mes asina ta lo ta un bon idea pa bo cuminsa cana y haci e parti di bo dia.

SOCIAL BON DIA Aruba

Pina a bai cu pensioen na Holiday Inn Hotel

PALM BEACH - Na Holiday Inn Aruba, un di e empleadonan mas gusta a bai cu pensioen. Cu dolor den nan curazon, staff y personal a despedi di Cristina (Pina) Figaroa, kende a baha cu un pensioen bon mereci. Pina tabata masha activo den hotel y semper tabata cla pa yuda den tur actividadnan social. Departamento di Housekeeping y muy en especial Laundry lo haya su falta masha y nos tur ta desea cu Pina lo disfruta di su pensioen.











Diabetes ta kita 8 aña di bo bida

Un diagnosis di diabetes ta nifica cu bo ta perde un averahe di ocho aña di bo bida, un investigacion medico nobo a mustra.
Ademas di esaki, diabeticonan tin mas chens di desaroya malesa di curazon mas tempran cu esnan cu no tin diabetes, e estudio a demostra.
«Tin diabetes cu 50 aña di edad no solamente ta representa un aumento significante den riesgo di desaroya malesa cardiovascular y mortalidad pero tambe un perdida hopi importante den e espectativa di bida y espectativa di bida liber di malesa cardiovascular," segun e autor principal Dr. Oscar H. Franco, di e University Medical Center Rotterdam, Hulanda, y Unilever Corporate Research, Sharnbrook, Inglatera.
Mayoria di hende cu diabetes – mas o menos 95 porciento – ta sufri di e malesa di sucu su tipo 2 cu ta relaciona cu obesidad. Esaki ta nifica cu "prevencion di diabetes ta un tarea fundamental enfrentando e sociedad di awendia cu tin e meta di logra populacionnan cu ta biba mas largo y mas saludabel," Franco a bisa.



Su ekipo a publica e resultadonan den e revista "Archives of Internal Medicine".
Den e estudio, Franco su grupo a colecta informacion di mas di 5,200 hende homber y hende muhe Mericano cu a participa den e Framingham Heart Study cu ainda ta andando. E hendenan aki a wordo controla te ora cu nan a desaroya malesa di curazon of a fayece. Ademas di esaki, e investigadornan medico a nota si nan tabatin diabetes of no.
Segun e estudio, hende muhenan diabetico tabatin mas cu dos biaha e riesgo di desaroya malesa di curazon compara cu hende muhenan no-diabetico. Ademas di esaki, hende muhenan cu diabetes cu ya caba tabatin malesa di curazon tabatin mas cu dos biaha e chens pa muri compara cu hende muhenan no-diabetico.
Entre hende hombernan, e scientificonan a haya cu esnan cu diabetes tambe tabatin dos biaha mas riesgo di desaroya malesa di curazon y ta enfrenta un riesgo di 1.7 biaha mas halto di muri despues di desaroya problema di curazon, compara cu hombernan no-diabetico.



Pa esnan di 50 aña y mas halto, hombernan diabetico a biba un averahe di 7.5 aña menos compara cu hombernan sin diabetes, y hende muhernan diabetico a biba un averahe di 8.2 aña menos. Ademas di esaki, espectativa di bida sin malesa di curazon asina mes a cai cu 7.8 aña pa hende homber y 8.4 aña pa hende muhe cu diabetes compara cu esnan no-diabetico, Franco su grupo a raporta.
"Tumando den consideracion cu tratamento di diabetes y su complicacionnan ta conta pa por lo menos 10 porciento di e gastonan di cuido di salud na hopi pais, prevencion efectivo di diabetes no solamente lo representa un aumento den aña di bida y e cantidad di aña biba liber di malesa cardiovascular, pero tambe e lo por representa un reduccion importante di gastonan di cuido di salud, por lo menos al respecto di costonan medico directo," Franco a bisa.
Un experto ta kere cu e estudio ta refleha e peligernan relaciona cu diabetes y e necesidad pa mas esfuerzo pa preveni y controla e malesa.
"Ta preocupante pa pensa tocante e cantidad di aña di bida perdi," tabata e palabranan di Dr. Larry Deeb, presidente pa medicina y sciencia na e American Diabetes Association. "Nos mester por reduci e riesgo cardiovascular paso nos por maneha diabetes miho awe, pero esaki no ta tumando luga."
Deeb ta kere cu e resultadonan di e estudio ta mustra e resultado tragico di un falta di control di e malesa. "Pa hendenan cu tin diabetes, esaki ta un argumento poderoso pa nan controla e diabetes," el a splica.

Tip di Salud: Preveni Reaccion Negativo di Medicina



Reacionnan negativo di medicina por pasa ora dos of mas droga prescribi of cumpra sin prescripcion ta interacciona malo cu otro.
Pa reduci e riesgo di reaccion di droga, sigui e siguiente consehonan di e American Academy of Family Physicians:
- Lesa e etiketnan cuidadosamente, y comprende e ingredientenan den cada droga y cualkier posibel efecto secundario cu nan por causa.
- Prome cu bo bebe un medicina, papia cu bo doctor of boticario si bo no ta compronde loke ta para riba e etiket di e medicina. Percura pa nan ta conciente di tur e medicinanan cu bo ta tumando.
- No mezcla pildo of kibra capsule den cualkier cuminda of bebida si bo no a wordo instrui pa haci esaki.
- No tuma cualkier medicamento cu alcohol.
- No tuma medicamento na mesun momento cu vitaminanan of suplementonan di mineral.

Santuario di Burico ta celebra su di 10 aniversario

Ta invita participacion di publico na eventonan benidero



SANTA LUCIA – Durante un celebracion alegre teni recientemente na Old Cunucu House restaurant, voluntarionan di Fundacion Salba nos Buriconan y nan compañantenan a marca e di 10 aniversario di bon trabou ehecuta na proteccion y cuido di Aruba su poblacion di burico. Miembronan di directiva di e fundacion Ramon Boekhoudt, Desiree Eldering, Pedro Nunes, Bauke Feenstra, Mimi Medina (ausente) y Debbie Williams a guia e evento na cual a brinda na honor y aprecio di e aproximadamente 40 voluntario. "Nos tur ta comparti den un gran amor pa bestia," asina a comenta voluntario di 4 aña Esther Melenhorst encuanto e formacion di e voluntarionan, cual ta inclui un grupo diverso di individuonan di tur edad, y consistiendo di residentenan Arubiano, como tambe expatriadonan for di Hulanda, Mexico y Merca. E esfuerzo combina di e boluntarionan a resulta den e cuido diario di burico, como tambe esfuerzonan di recaudacion di fondo y concientizacion.

Vice Presidente di Fundacion Salba Nos Buriconan Desiree Eldering a anuncia un programa yen di evento pa henter aña, incluyendo un concurso di fotografia cu ta andando, June 1- August 31. Fotografonan aspirante, for di scol basico te na adulto, por participa entregando nan potret cu e tema di burico na Treasure Box Toy Store of Checkpoint Color prome cu 1 di September. (Checkpoint Color ta duna 15% descuento riba imprenta di potret cu burico riba dje.) Lo anuncia ganadornan durante e celebracion di Dia di Famia riba 30 di September, na cual publico general ta invita pa participa. Riba 10 di November, e fundacion lo tene un celebracion riba escala grandi pa recauda fondo pa medio di un dinner, musica en bibo y findishi di arte.













Fundacion Salba Nos Buriconan a ser funda oficialmente na 1997.

E miembro fundador Ramon Boekhoudt a, pa varios aña prome cu esei, cuminsa cu esfuerzo pa salvaguardia buriconan abandona, cualnan un tempo tabata fungi como e modo principal di transporte pa residentenan di nos isla. Pronto el a ser auxilia den su causa dor di esfuerzonan di voluntario principal Desiree Eldering, kende su contribucion ta varia for di obra di arte, un buki pa mucha y constante mano di obra, igualmente a motiva otro boluntarionan pa yuda proteha Aruba su buriconan stima.

E sanctuario basa na Santa Lucia ta yama bonbini, invitando bishitante, ofreciendo informacion un tour di e tereno na bishitante interesa, cu ta ser confronta cu caluroso "hon-kee", snuit cayente y personalidadnan inkisitivo di aproximadamente 40 residente burico. Pa mas informacion tocante di e sanctuario y eventonan na caminda, por acudi na e website: www.arubandonkey.org, of tuma contacto cu Desiree Eldering na (297) 584-1063 of (297) 568-4091.









SOCIAL BON DIA Aruba

Grupo 60 plus di Playa Pabou ta scoge nan tata di aña

ORANJESTAD – Aña 2007 ta e di tres aña cu tata di aña di e grupo 60 plussers di Playa Pabou ta wordo nombra. E aña aki a wordo nombra como tata di aña 2007 Sr. Juan Jose Henriquez. Sr. Henriquez a cuminsa participa for di 11 di mei 2005. Jose mes a haci 75 aña dia 27 di mei ultimo. E grupo di Playa pabou ta desea tata di aña 2007 salud y cu Dios drama su bendicion riba dje, ru e otro tatanan di e grupo tambe como tambe e tur e tatanan di Aruba.













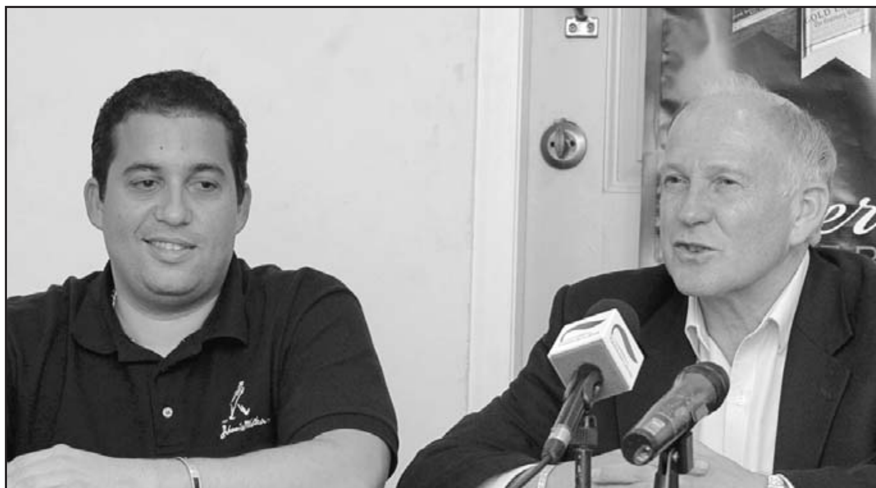
Ex Gobernador Olindo Koolman ta duna ehempel como donante di sanger

ORANJESTAD - Awe, 14 Juni, Dia Mundial di Donante di Sanger, ta un oportunidad special pa duna un caluroso Danki na tur e donantenan di Stichting Bloedbank Aruba cu ta duna e precioso regalo di bida!
Millones di hende den mundo henter ta debe nan bida na hendenan cu nunca nan lo conoce cu a duna nan sanger sin ningun interes personal; simplemente pasobra nan ta kere den comparti algo cu nan tin den abundancia cu un ser humano cu, quizas, na e momento ei tin hopi falta di dje.

Un acto humanitario cu no conoce color, religión of sexo.



Aruba Trading Company ta trece embahador di Johnnie Walker pa bishita nos isla







ORANJESTAD - Aruba Trading Company a duna ayera durante un Conferencia di Prensa teni en coneccion cu e comienzo di e temporada di Scotch Whisky un bon bini na "Brand Ambassador" di Johnnie Walker, Sr. Gordon Bell.

Sr. Bell a duna inicio na e temporada aki cual lo encera un campaña cu lo start sali for di comienzo di Juli den tur supermercado. Esaki lo ta un "off trade event" caminda un persona lo por gana un trip pa Schotland pa asina haya e oportunidad pa bishita e fabrica di Johnnie Walker. E campaña aki ta enfoca riba tur 5 "label" di Johnnie Walker incluyendo Blue Label.

Sr. Gordon Bell, tin mas di 40 aña di experiencia den mundo di Scotch Whisky. Sr. Bell ta un graduado di "Bachelor of Arts" den Psicologia y Economia na "Open University" Sr. Bell ta viaha rond mundo cu e simpel meta pa laga hende compronde y aprecia Scotch Whisky mucho mas. Sr. Bell a traha 20 aña pa un "Whisky Blending Firm" cual a siñe tur cos cu tin di haber cu e produccion di tal. Na aña 1991 e la ser apunta pa sigui como un "Brand Ambassador" pa asina comparti cu otro su conocimento riba e tereno di "Scotch Whisky" por medio di presentacion cual segun

Sr. Bell ta su passion.

Despues di e Conferencia di Prensa Sr. Bell a asisti un "dinner" ayera nochi acompaña pa un grupo selecciona. Awe e lo duna e team di Sales di Aruba Trading Company un training intensivo y pa culmina e dia aki e lo asisti na un dinner di Kiwanis Club. Diahuebs durante dia Sr. Bell lo ta dunando un training specialmente pa Bartender na Westin Aruba Resort. Y pa culmina su bishita akinan na Aruba e lo asisti na un "dinner" compaña pa un grupo selecciona na Ventanas del Mar.

Aruba Trading Company ta start sali cu nan campaña di Johnnie Walker cuminsando for di juli te cu final di augustus. No perde bo chens y pasa cualkier supermercado pa asina conoce Schotland y alavez experiencia con Scotch Whisky ta wordo fabrica.

30 tip pa yuda bo haci canamento ainda mas placentero

ORANJESTAD – Baha peso, pone bo mes den condicion, generamasenergiaymuchomas. Si tin solamente un 'ehercicio perfecto' esey ta canamento, asina un docter cu a yega di yuda masha hopi hende cana y yega na un curpa y bida mucho mas saludable. Canamento ta facil, conveniente y algo cu no ta costa bo mucho placa, loke cu bo tin mester ta un bon paar di keds. Tur hende por haci e ehercicio aki riba nan mesun manera y nivel cuminsando for di e wela te na e mas chikito di cas. Basicamente bo por haci e unda cu ta, plus e ta e ehercicio cu menos hende ya stop di haci despues di tempo of tin cu stop di haci e pa motibo di un of otro lesion. Y pa boso cu ta stop di haci cualkier ehercicio e ta algo facil cu bo por sigui haci pa mas tempo. Pesei mes aki tin un plan di 30 dia pa bo cuminsa cu bo programa di ganamento cu sin duda algun lo ta beneficioso pa bo mes.



Plan di prevencion di 30 dia di canamento!

*Compromete bo mes. Firma un contrato cu bo mes na un bo ta apunta e luga y e ora cu bo ta bai cana.

*Cumpra bon keds. Inverti un tiki placa y cumpra un bon par di keds cu bo por cana comodo den dje y ta duna bo tur sosten necesario.

*Busca manera pa incorpora canamento ki ora cu ta den bo dia, sea ta durante di bo ora d lunch of parando bo auto un tiki mas leu di unda bo traha.

*Busca manera pa incorpora canamento den loke cu bo ta haci durante di dia, pone un ora vast den bo dia pa di e manera aki bo no lubida riba dje.

*Busca un hende pa haci esaki cu bo. Si bo haci ehercicio den un grupo bo tin mas chens di sigui cu bo programa di canamento.

*Controla e manera cu bo ta cana. Semper laga bo hilchi baha prome y e resto di pia ta sigui esaki.

*Recompensa bo mes pa un siman di canamento cu un tremendo foot spa. Esaki lo relaha bo y duna bo pia e atencion necesario.

*Cambia bo ruta di cana, cuminsa na unda cu bo ta caba normalmente djis pa cambia e estilo y di kico bo ta wak.

*Ora bo Sali di compra cana un of dos rondje den e mall of supermercado sin cumpra nada, despues cuminsa haci bo compras.

*Papia cu bo mes y haci bo mes sinti bon cu bo ta bai cana. E papiamento positivo aki lo duna bo mucho mas hopi gana den cana y bai dilanti cu normal.

*Tuma descanso di television na momento cu b programa bai den pausa bo por cana bai haci algo bin bek envez di keda sinta warda e programa cuminsa un biaha mas.

*Mas lihe, mas lihe, cada biaha cu bo cana lo ta un bon idea pa bo cuminsa cana mas lihe y cu stap nan mas grandi.

*Considera canamento algo cu bo mester haci tur dia, cu e ta un obligacion mes importante cu trabou.

*Celebra bo dos simannan ta cana buscando un caminda nobo pa cana.

*Stretch out, 5 minuut prome y tambe despues cu bo cana ta un bon idea pa bo stretch out, rek bo curpa pa asina bo no lastima bo mes.



*A wordo prueba cu di un manera of otro ora bo ta activo manera cu canamento bo ta spaar mas hopi placa cu ora cu bo no ta activo.

*Tene bo mannan den un angulo di 90 grado y cana cu nan asina banda di bo curpa moviendo for di bo waist pa bo pecho asina bo ta genera mas velocidad tambe.

*Sali cana un rato for di bo cas cana bai pa 15, 20 of 10 minuut anto despues cana bin bek corda cu di e manera aki bo ta duplica e cantidad di rato cu bo ta cana.

*Haci un bet chikito cu un familiar of cu bo mes cu bo ta bai logra bo metanan di canamento si bo no logra esaki manda e placa pa un fundacion.

*Si bo tin un cacho laga e dirigi bo na unda bo tin cu cana. Di e manera aki bo lo diberti bo mes cada biaha cu un ruta nobo.

*Ora bo tin cu warda pa un afspraak no sinta haci nada, cana rond bai bin bek, busca manera pa haci algo di movecion.

*Cana cu bo cellular y haci uso di dje manera un peso pa bo haci ehercicio cu bo mannan mientras cu bo ta cana.

*Pa bo haci bo ehercicio ainda mas efectivo busca manera pa subi algun sero. Pero bo por haci esaki ora bo tin ya caba algun tempo ta train.

*Bo ta pega den bo ideanan, busca manera pa bo cana rond un rato pa asina bo bin bek riba un idea di kico bo ta haciendo.

*Purba di cana mas straight posibel. No haci bo lomba rondo sino presenta bo weso di pecho na momento cu bo ta cana.

* Purba di conta bo stapnan bo mester dal mas o menos 130 stap pa minuut.

*Conmemora cu bo a termina bo di 4 siman di canamento y sali balia cu un amigo of familiar y asina disfruta.

* Agrega musica na bo canamento, si bo tin un iPod of un MP3 e lo ta un bon idea pa agrega esaki na bo canamento ya cu e lo haci e mas agradabel.

*Cana un rato y pensa solamente cosnan positivo, purba di stop cosnan negativo y mantene bo bo mes mas positivo posibel.

*Y ni stop mas.

Despues di a cana henter e luna aki bo por cuminsa prepara bo mes pa cana algo mas grandi manera un fun walk di 5 of 10 kilometer y lo bo ripara con bon bo curpa lo ta den condicion.

GenAir, MARA y Tiara Air cu ambiente pa honra empleadonan













SASAKI - Dia 6 di juni ultimo a bini hunto gerencia y empleadonan di tres empresa relaciona cu ta percura pa yegaday salida di avionnan. GenAir, MARA y Tiara Air a tene un torneo di bowling na Eagle Bowling Palace y a probecha e ocasión pa honra un grupo di empleado pa nan desempeño ehemplar durante e prome trimester di aña. Tambe a celebra e lustro di varios colega.

Pa loke ta trata Empleado di Trimester, cada departamento di cada compania a scohe e empleado mas dedica y responsabel durante lunanan Januari, Februari y Mart. Yhamil Muyale di Operations, Esther de Freitas di KLM, Rashell Thijsen di Delta, Marry Maduro di United, Omar Werleman di US Airways, Violeta Rustenberg di Avior, Candy Ostos di Tiara Air, Amana Schmidt di Charters, Mark van der Linder di Technische Dient, Jean Poke di Ramp, Ambrose Woodley di Ramp, Ana Medina di Cleaners, Ivan Tromp di Lost & Found, Dinaina Rogers di Continental, Patrick Gumbs di JetBlue y Alvin Croes di Tiara Air N.V.

Varios empleado a cumpli aniversario di pertenencia na e empresanan menciona. Esnan cu a cumpli nan prome lustro ta haya Rene Maduro, Roxanne Rumnit, Marcia Feliz Feliz, Evelyne Fleming, Oscar Santana, Edison Ignacio, Tricia van Heyningen y Robert Verwoerd.

Tambe a rindi reconocemento na Bernadino Erasmus, Theo Koolman, Vivian Peña y Edmundo Tromp cumpliendo 10 aña mientras cu Victoriano Flanegin a celebra nada mas y nada menos cu 20 aña di trabou y lealtad cu e companianan.















Dr Richard Visser ta mustra

Con Scol Ta Mantene E Muchanan Gordo II

ORANJESTAD - Imagina cu bo ta un mucha cu sobrepeso of obeso bayendo gymles.
Bo ta un mucha, pesey bo tin masha masha gana di pertenece-- di "bai bon" cu tur otro mucha. Pero bo tin di cambia paña dilanti otro mucha, cu ta hari con diferente bo aspecto ta. Despues bo ta bisti paña di gym, cu no ta mustra mescos na bo curpa cu na curpa di otro mucha, y no ta sirbi bo bon, anto nan ta tenta bo un poco mas.

Bo ta e delaster mucha cu nan ta scoge pa forma ekipo, y bo extra peso ta haci bo mas poco poco cu e otro muchanan-- plus normalmente bo no sa participa den deporte, consecuentemente bo nivel di abilidad ta mas abou cu esun di nan-- pues, no solamente ta ridiculisa bo pa motibo di bo apariencia, pero tambe pa bo falta di contribucion na e team. Hasta ora di careda, nan ta chercha bo como e ultimo pa crusa Finish. Bo ta completamente humiya durante henter les, y despues bo tin di cambia paña dilanti tur otro mucha atrobe.

Y, tanto awor y ora bo ta mas grandi, hende ta puntra nan mes dicon bo no tin pensamento positivo tocante ehercicio. Ora bo pensa riba les di ehercicio fo'i punto di bista di un mucha obeso of cu sobrepeso, bo ta realisa cu lesnan di EducacionFisico cu bo ta haña na scol primario mester di un cambio prome nan por bira util den combatimento di e epidemia actual di obesidad.

Tur mini-deporte cu bo ta haña aworaki den les di EducacionFisico (beisbol, basketbol, futbol, softbol, volleybol, careda, aerobics, gimnasia) no unicamente ta rekeri cambiamento di paña pa bisti uniform specifico, pero cada alumno mester tin e mesun nivel di performance. Tin hopi chens, cu muchanan cu sobrepeso no ta bai tin e mesun nivel cu muchanan atletico, y esey lo ta masha obvio pa tur hende, anto nan autoestima ta sufri. Esaki por bira un circulo vicioso: un autoestima cu a baha, ta causa comemento emocional inconsciente, cu un consumo excesivo di caloria, loke ta resulta den mas peso, cu ta pone e autoestima baha mas ainda.



Gymnan di hende grandi tin un efecto negativo parecido riba muchanan cu sobrepeso. Mayornan cu ta lastra nan yiunan hiba gym, por tin bon intencion ("Nos ta gusta, dus nos yiunan tambe lo gusta"), pero esaki lo trece mas problema cu solucion. E gym no ta nifica nada pa un mucha, pa motibo cu den mundo di un mucha, no tin lugar pa gym. E gym no ta haci nan bida mihor. E no ta haci nan "suave" y e no ta libra nan di tentamento.

Ora bo mira a traves di e wowonan di un mucha cu sobrepeso y considera su problemanan, ehercicio tradicional-- sea pa medio di lesnan di EducacionFisico of na gym-- no ta soluciona ningun problema, y asta por ta contraproductivo si e muchanan cuminsa tene miedo na actividad. Kico lo satisface necesidadnan emocional di muchanan cu sobrepeso anto, cu na mes momento ta yuda nan bira mas activo tambe? Pa mucha homber, aunke algun mucha muhe tambe lo beneficia di dje, arte marcial ta un manera pa sali di e circulo vicioso. Les di arte marcial, cu mayoria scol no ta ofrece durante les di EducacionFisico, aunke lo ta bon pa nan haci'e si, por ta un tremendo actividad pa despues di scol of den fin di siman.



E metodo tipico di defensa, preferi di mucha homber cu sobrepeso sufriendo intimidacion na man di "bully"- y mayoria di nan ta sufriendo esaki- ta auto-aislamento, door di scapa bai den otro mundonan cu wega of computer.
Arte marcial ta siña tecnicanan fisico cu ta funciona, y ta duna resultado for di e prome les, ora



alumno bira faha blanco. Por ta cu otro mucha na scol lo stop e tentamento inmediatamente, pasobra nan no sa kico un faha blanco ta siña. Defensa propio fisico ta particularmente util pa mucha homber, cu tin cu lidia cu tentamento violento cu ta crusa e liña y bira abuso fisico. Mucha homber obeso ta biba cu un miedo perpetuo- nan tin miedo, no solamente di flechanan verbal ora mucha homber den kleedkamer ripara nan pechonan mas grandi, sino tambe di e "trocemento" doloroso cu ta sigui.

Problema cu mucha muhe ta enfrenta ta diferente, ya cu mucha muhe tin e necesidad emocional di pertenece na nan circulo social. E pio cos cu bo por haci ta hinca nan den les di ballet of jazz, unda nan tin di cambia paña pa despues luci totalmente diferente cu demas muchanan na les.
Ser yama "hippo[hipopotamo] den saya di bailarina" ta devastador pa un mucha, asina ta cu deportenan caminda e por bisti paña normal di tur dia ta esencial, manera hip-hop of street dancing.
E mesun estilonan di baile cu hende ta mira den video musical, street dancing ta fisicamente y mentalmente exigente, pero pa e mucha e no ta parce manera ehercicio. Ora nan siña e ultimo pasonan di artista di pop fo'i un video, online, of den les di baile, nan

- ta avansa segun nan propio ritmo;
- ta ser encurasha pa hinca nan mesun estilo unico, personal den e movimentonan;
- no tin di cumpra ekipo ni bisti uniform.

Ora mucha muher cu sobrepeso cuminsa b-girling (breakdance), nan compañeranan ta busca acercamento, pa nan tambe siña e movimentonan "super-cool" aki. Y, pasobra ta agradabel pa regresa den su grupo social, e lo sigui baila, y cu tempo e ehercicio lo kita obstaculonan cu ta strob'e di join cualkier otro actividad fisico. Street dance por funciona pa mucha homber tambe; MTV frecuentemente ta pasa b-boying.

Debi cu, pa muchanan cu sobrepeso, lesnan tradicional di EducacionFisico y gym ta tortura, mayornan mester busca alternativa, unda nan yiunan por experiencia hungamento activo como un parti positivo di nan bida. Arte marcial y street dancing ta perfectamente bon pa introduci mucha muher y mucha homber na actividad fisico, unda nan lo prospera y pasa dushi. Siguramente, esakinan no ta e unico actividadnan cu por cambia pensamento di un mucha tocante ehercicio-- y esey ta hustamente e punto. Drenta den mente di un mucha, y scoge ehercicio cu beneficionan cu e mucha lo reconoce.

Dr. Richard Visser recien a completa un estudio clinico di 10.000 mucha y e pandemia di obesidad na America Latina y Estados Unidos. E ta Director di Visser Wellness and Research Center na Aruba, y Director Ehecutivo di SimplyH, LLC y Simply Toddler, LLC na Los Angeles. Dr. Visser ta traha na nivel mundial pa educa e publico riba nutricion apropia pa mucha chikito y muchanan saludabel y den bon condicion fisico.



Aries
Hendenan cu normalmente ta cansa bo masha hopi mes tin tremendo ideanan na caminda. Tuma bo tempo y scucha kico nan tin di bisa.



Taurus
Awe bo lo mester purba di combina algun cos. Actua for di e manera normal cu bo sa haci esaki y wak con esnan rond di bo ta reacciona.



Gemini
No ta pasa bo ta hopi druk kiermen cu bo tin movecion den bo bida. Bo ta haciendo demasiado cos pa oro hende y con a para cu bo mesun cosnan?



Cancer
Comunicacion lo por wordo compronde robes si bo papia cu e persona aki cara-cara, esei ta e unico manera pa evita confusion.



Leo
Discuti bo gana nan cu un persona cu bo por confia lo yuda bo evita un drama den bo bida cu na e momento nan aki no ta necesario.



Virgo
Si bo ta sinti c awe lo tin un discusion na caminda, cuminsa reuni bo hechonan como bo arma corecto a ta den e discusion aki.



Libra
Tuma un oportunidad lo yuda bo di dos manera awe, e lo yena bo saco di manera no spera y e lo haci bo ego crece.



Scorpio
Hendenan rond di bo tin gana di sa tur bo secretonan, conta loke cu bo kier pero no laga nan sa tur detaye di algo na e momento nan aki.



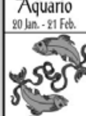
Sagittarius
Bo tin mucho mas poder riba bo mesun bida cu bo ta kere, e resultado final di loke cu lo pasa ta den bo man traha riba dje.



Capricorn
Awe ora cu bo mester presenta mal noticia na un hende, un actitud franco y trankilo lo ta e yabi pa bo duna e persona e noticia.



Aquarius
Ta unico y creativo, purba di saca bo mes for di e grupo di hende cu ta trahando riba algo mustra cu bo tin manera nan mas creativo y unico pa resolve e problema.



Pisces
No tin suficiente tempo pa bo resolve of caba cu tur loke cu bo tin cu haci na trabou pero e lo no ta demasiado cos pa bo.

FIND & CIRCLE 56

61

They have a saying in Boston: "If you don't like the weather, wait five minutes." Here are some wild weather words.

wild weather

F	T	D	U	S	T	E	R	D	E	L	U	G	E
S	K	O	N	A	D	A	T	Y	P	H	O	O	N
L	P	O	R	V	I	N	H	E	O	F	K	R	A
E	W	C	F	N	O	R	E	A	S	T	E	R	C
E	S	S	L	D	A	P	C	O	F	T	C	E	I
T	T	G	U	O	N	D	N	H	S	T	M	W	R
S	T	W	R	D	U	I	O	I	I	A	H	O	R
E	S	H	R	M	N	D	W	C	E	N	N	H	U
P	U	I	I	L	H	T	B	L	C	L	O	S	H
M	G	T	E	T	D	L	S	U	R	O	A	O	J
E	R	E	S	U	A	T	W	O	R	I	R	G	K
T	U	O	P	S	R	E	T	A	W	S	H	I	E
T	R	U	T	O	D	R	O	U	G	H	T	W	S
F	J	T	M	S	Q	U	A	L	L	I	H	C	E

Arctic blast
Chill
Chinook
Cloud-burst
Deluge
Drought
Duster
El Nino
Flurries
Foehn
Fog
Frost
Gale
Gust
Hurricane
Kona
Mael-strom
Nor'easter
Rain
Shower
Sirocco
Sleet
Snow
Squall
Storm
Tempest
Tornado
Twister
Typhoon
Water-spout
Whirl-wind
Whiteout

SUDOKU
PUZZLES



					2		9	5
7			4					
	9	6		5			4	
			9			8	6	
		7	2		8	3		
	1	8			4			
	5			7		4	2	
					5			6
8	2		3					

- Den cada hoki mester tin un number di 1 pa 9.
- Den cada rij y den cada colom di e cuadra mester tin 9 number, sin ripiti ningun di nan.
- Den cada un di e 9 cuadra chikito mester tin e 9 number, sin ripiti ningun di nan.



SOLUSHON

1	3	4	6	8	2	7	9	5
7	8	5	4	9	1	6	3	2
2	9	6	7	5	3	1	4	8
5	4	2	9	3	7	8	6	1
9	6	7	2	1	8	3	5	4
3	1	8	5	6	4	2	7	9
6	5	1	8	7	9	4	2	3
4	7	3	1	2	5	9	8	6
8	2	9	3	4	6	5	1	7

NO LUBIDA CU TIN DJIS UN SOLUCION UNICO PA CADA WEGA DI SUDOKU



Dokter on Duty

ORANJESTAD

San Nicolas



Botica na warda

San Nicolas: Botica Aloe
Oranjestad: Botica Paradera



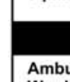
Police

No. di Polis	581-1100
Oranjestad	582-4000
Noord	587-0009
Sta. Cruz	585-4710
Savaneta	584-7000

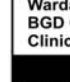


Emergency Numbers

Emergencia	911
Polis	100
Brandweer	115
Brandweer II	582-1108
Tipline di Polis	11141



Ambulance	582-1234
Warda Polis	582-4000
BGD Oranjestad	582-8877
Clinica Veterinario	582-1720



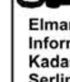
Ambulance	584-5050
Warda Polis	584-5000
BGD San Nicolas	584-1606
Coastal Security	584-1720
Centro Medico SN	584-8833



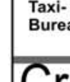


Services

Elmar	583-3000
Informacion	118
Kadaster	582-1311
Serlimar	584-6456
Setar	582-5151
Taxi	582-2116
Web	585-4600
Voogdijraad	582-1262
Taxi- Tas	587-5900
Bureau Sostenemi	588-1010
	588-2984







Cruise SHIP

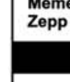


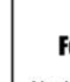
7 Freewinds
9 Holiday Dream
9 Polynesia
12 Adventure of the Seas





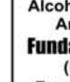
AD Patres	584-2299
Del Pueblo	582-5622
Mementomori	583-3358
Zepp Wever	582-1612





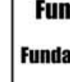
Fellowship Clinic
Tel: 584-6440
Alcoholism & Drug Addiction, Anonymity guaranteed

Fundacion Anti-Droga Aruba
(FADA) Tel: 583-2999



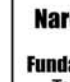
Fundacion Respetami
Tel: 582-4433

Fundacion Diabetico Arubano
Tel: 583-3808



Narcotics Anonymous
Tel: 583-8989

Fundacion Amor pa Prohimo
Tel: 583-3354 / 586-6976



Fundacion Hende Muher den dificultad
Tel: 583-5400

Constant Caring Friend di luna na Holiday Inn Hotel





PALM BEACH - Durante e ultimo reunion general na Holiday Inn Hotel a eligi e "Contant Caring Friend" di luna di April. Nominadonan tabata: Josefina Koolman (Housekeeping), Betto Thielman (Bellstaff), Louise Lewis (F&B), Placido Dispo (Storeroom) y Alicia Castro(F&B). A sali como "Constant Caring Friend" of the Month of April: Louise Lewis di departamento di Food and Beverage. Louise semper tin un smile ariba su cara y ta cla pa yuda cualkier huesped of colega. Tambe a menciona e ganadornan di "Apples Award". Huespednan di hotel mes ta nomina ken ta merece un 'apple award' dor cu nan a sobresali den nan servicio. Un Silver Apple a bai pa Liliana Rojas y Claudia Dania y un Gold Apple pa Sonia Figaroa. Un Cristal Apple a bai pa Jean Smith Salomondt di departamento di Pool & Beach. Masha pabien na tur e ganadornan.





Departamento di Salud Publico

Kico ta sobrepeso of obesidad?

Obesidad ta un malesa den cual e curpa a acumula un cantidad di vet di mas cu por bin forma un peliger pa salud di e pesona obeso. Ta necesario pa tene cuenta cu e cantidad di vet di mas, distribucion di e vet den e curpa y e consecuencianan pa salud por varia bastante entre e personanan cu tin obesidad of sobrepeso. E miho instrumento pa determina obesidad y su riesgonan pa salud ta BMI (Body Mass Index) y midimento di cintura.

BMI

Mundialmente ta midi e clasificacion di obesidad y sobrepeso cerca un adulto den BMI. Ta calcula e BMI tumando bo peso (den kilo) dividi pa dos biaha bo haltura (na meter). E formula ta kg/m² y ta conta tanto pa hende homber como pa hende muhe for di edad di 18 aña. Por ehempel, un adulto cu ta pisa 70 kg y tin un haltura di 1.75 m tin un BMI di 22.9.

BMI = 70 (kg) / 1.75² (m²) = 22.9

Un BMI entre 18.5 y 25 ta clasifica esaki como un peso normal. Entre 25 y 29.9 ta indica sobrepeso cu riesgo of pre obesidad. Ta defini obesidad ora e BMI ta entre 30 – 39.9. Cu'n BMI riba 40 ta papia caba di obesidad morbidico, esta un obesidad cu riesgo extremadamente severo. Cu obesidad bo ta core mas riesgo pa haya malesa di entre otro curason y ader, presion halto of diabetes.

Clasificacion	BMI	Riesgo pa haya malesa ta
Bou di peso	Menos cu 18.5	Abou (pero ta core riesgo pa haya otro problema di salud
Peso normal	18.5 – 24.9	Averahe
Sobrepeso	25-29.9	Aumenta
Obesidad I	30-39.9	Modera pa severo
Obesidad II	Riba 40	Extremadamente severo



Ta bon si na diferente luga por midi bo peso y haltura, p.e. cerca un Centro di Salud (Wit Gele Kruis, SVB, BGD, Centro Medico San Nicolaas) of na un Botica, supermercado, gym of na bo trabou.

BMI 18.5 – 24.9 Peso normal		BMI 25 – 29.9 Sobrepeso		BMI 30 – 39.9 Obesidad	
Haltura (cm)	Categoria di peso (kg)	Haltura (cm)	Categoria di peso (kg)	Haltura (cm)	Categoria di peso (kg)
145	39 - 52	145	52 - 63	145	63 - 84
148	41 - 55	148	55 - 66	148	66 - 88
150	42 - 56	150	56 - 68	150	68 - 90
152	43 - 58	152	57 - 69	152	69 - 92
155	44 - 60	155	60 - 72	155	72 - 96
158	46 - 62	158	62 - 75	158	75 - 100
160	47 - 64	160	64 - 77	160	77 - 102
162	49 - 65	162	65 - 79	162	79 - 105
165	50 - 68	165	68 - 82	165	82 - 109
168	52 - 70	168	70 - 85	168	85 - 113
170	54 - 72	170	72 - 87	170	87 - 116
172	55 - 74	172	74 - 89	172	89 - 118
175	57 - 76	175	76 - 92	175	92 - 123
177	58 - 78	177	78 - 94	177	94 - 125
180	60 - 81	180	81 - 97	180	97 - 130
183	62 - 83	183	83 - 100	183	100- 134
185	63 - 85	185	85 - 103	185	103- 137
188	65 - 88	188	88 - 106	188	106- 141
190	67 - 90	190	90 - 108	190	108- 144

ta informa ...



Pa mas informacion tuma contact cu Departamento di Salud Publico na telefon 5224200

Durante un exitoso Aruba Wine, Food & Art Festival III 2007

Westin Aruba Resort a demostra un dedicacion importante na arte

Conhuntamente cu Stichting Oranjestad Kunsthuis

ORANJESTAD – Un danki special ta bai na e team di Westin Resort, encabeza pa Sr. Rob Smith, Franz Sydow, Ramiro & Rona Coster, cu Aruba ta anfitrion atrobe di un prestigioso festival internacional di e magnitud aki. Especialmente e comunidad artistico ta masha agradeci pa e dedicacion constante durante e ultimo añanan di e team di Westin pa promove nos arte local. E aña aki no ta ningun excepcion; Oranjestad Kunsthuis hunto cu un grupo di artista prominente cu ta traha y biba na Aruba a wordo invita pa participa den un exposicion colectivo di arte den e ballroom di Westin resort. E exposicion a wordo dirigi y coordina door di e conocido Gilbert Senchi, cu tambe a organiza un subasta cu a wordo conduci door di nos celebridadnan Fernando Mansur y Maria Silva. Durante un elegante gala dinner coleccionistanan a wordu presenta cu un subasta di piesanan selectivo di arte. E subasta a habri cu un obra di Stan Kuiperi cu un bidding exitoso di parti di sr. Martin Molina di the Pelican Nest. Siguientemente sr. William von Ramshorst di ISA security efectivamente a agrega un Eliza Lejuez na su coleccion priva. Tabata tin un momento cu e obranan di Joseph Miklojcik a worde disputa fuertemente entre e patronos di arte; Clelia Douglas y Melisa Cavan contra e mesa di Aruba Trading Co. Finalmente sra. Douglas y Sra. Cavan di Radisson Spa a gana e bid. E highlight di e subasta tabata un piesa sumamente bunita di e artista Aleman Carl Rohrig, un artista di talla internacional, cu a finalisa den un bid basta controversial entre sr. Molina y sra. Barrow di Aqua Grill. Nos tin entendi cu e partidonan despues a yega na un areglo den Casablanca Casino pa un suma no confirma. Sin embargo e storia tambe tin su parti di tragedia; nos tin informacion cu despues di colga e obra valioso aki na nan cas na Tierra del Sol y despues di un atardi di golf e pareha Barrows a yega cas pa haya nan obra riba vloer raska door di e glas kibra. Afortunadamente e daño ta reparable y posiblemente lo mande Alemania pa restauracion, aunke nos no tin confirmacion di gastonan di seguro.







E prome obra cu a wordo cumpra durante e apertura di e exposicion tabata un bunita potret di nos fauna di Rosalie Klein cu e pareha Sauthoff di NY a cumpra. Otro coleccionistanan tabata sr. Herdy ten Lohuis di Windows na Divi Links y Tina Causey-Escobedo di e prestigioso Island Temptations.

Oranjestad Kunsthuis cu su team talentoso ta un fundacion cu ta ofrece apoyo profesional pa investigacion y estudio experimental den arte visual, promocion, oportunidad y un espacio den centro historico pa expone nos artistanan . E focus principal ta pa desaroya y promove nos movimento den arte contemporaneo y atravez di esaki enrikece nos turistanan cu Aruba su seleccion varia di propuestanan artistico.



E fundacion ta traha actualmente cu mas di 100 artista y tin un coleccion di mas di 300 obra di arte. E fundacion tambe ta traha cu ateliers internacional di renombre di Elvis Lopez, Alida Martinez, Gilbert Senchi, Osaira Muyale, Belinda de Veer, Glenda Heyliger, Eliza Lejuez, Ryan Oduber, Gustave Nouel, Ciro Abath, Stan Kuiperi, Winston Davis, Mo Mohamed y Anthony Croes tambe artistanan Tep van den Heuvel, Irene Peterson, Heleen Bongers y Mick Miller entre otro. E fundacion cu su galeria ta situa den e centro historico y cultural di Oranjestad diagonal di Museo Historico na Fort Zoutman y kabinet di Gouverneur. Atraves di su envolvimento e fundacion tambe ta contribui na e rescate di nos centro historico. Publico tambe por bishita nan pagina web na www.oranjestadkunsthuis.org pa informacion extensivo tocante arte na Aruba.



SOCIAL BON DIA Aruba

Francisco Geerman a celebra su Prome Santa Comunion

ORANJESTAD – Recientemente e prins di cas Francisco Rafael Geerman a ricibi su Prome Santa Comunion. Esaki a tuma luga na Misa Inmaculada Concepcion na Santa Cruz y a wordo celebra cu un bunita fiesta. Na un Club Estrella bunita decora, Francisco a celebra hunto cu su famia henter y demas invitado.

Francisco ta ricibi hopi pabien di su mama Sandra Maria Geerman y tata Francisco Geerman.













BON DIA Aruba

Muchanan ta demostra nan talento y tur hende ta invita pa wak

Atardi dushi diasabra awor na Gasparito Restaurant





PALM BEACH – Riba 80 pieza di arte ta forma parti di un exposicion masha special cu lo habri diasabra awor y cu ta demostra e talento cu tin den nos muchanan cla pa wordo desaroya. Danki na Fundacion Mira, algo ta wordo haci y e resultado ta simpelmente bunita.

Muchanan entre edad di 5 y 17 aña a ricibi les di e docente di arte plastico Jean Vieira durante 2006 y 2007 y como proyecto a haya tarea di traha un pintura basa riba tema di 'Amigo Imaginario', 'Dragon y Dolfijn' y 'Awa y Candela'.

E artistanan hoben a traha cu verf acrylico riba papel, cu acuarela, pen y oleo. Algun dia atras nan a haci, hunto cu nan mayornan, un selección di e obranan y a scohe esnan cu lo ser mustra den e exposicion cu a haya como nomber 'Imaginacion is the one weapon in the war against reality.'

Vieira, docente diploma den arte plastico y tambe escritor di e buki 'De Geschiedenis van Kleding op Aruba' (1990), ta traha cu Fundacion Mira. El a splica cu mayoria di e studiantenan a haci investigacion sea den buki of riba internet pa haya sa mas di e topico di nan pintura. "Desaroyo di capacidad artistico ta un parti hopi importante di e educacion di un mucha. Atrabes di arte e mucha por expresa su mes y canaliza su imaginacion," asina Jean a bisa.

E piezanan a wordo poni den e galeria cu ta Gasparito Restauran na Palm Beach y a keda luci masha profesional danki na e ayudo di hendenan di PAAZ kende a traha leishi di resto di palo, pa por a pone esaki na e cuadranan.

E atardi di apertura di e exposicion tin un programa interesante. Pa 5'or lo inicia y lo tin presencia di e auto Desiree Corea hunto cu otro dos boluntario cu lo presenta un sketch di un di su storianan. Mientras tanto e artista di cartoon, Chris Wild lo duna demostracion di cartoon painting pintrando loke e storia ta conta y siñando e muchanan. Despues e muchanan mes lo haya chens di haci mescos riba pidanan grandi di papel colga riba e murayanan di e hardin di e restaurant.

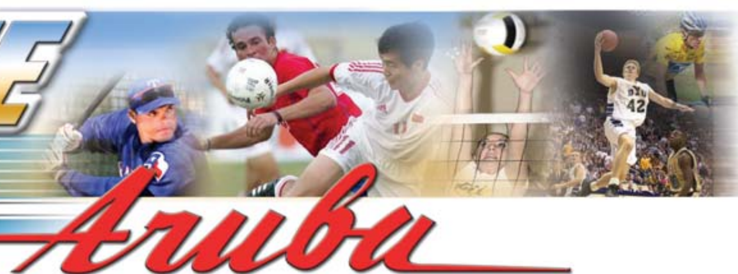
Fundacion Mira kier a gradici tur esnan cu a duna un man pa e exposicion aki bira un realidad. Nan ta entre otro Gerda de Groot, Picobello y Emco, George's Yamaha, DEsiree Croea y Chris Wild, RBTT Bank, Ciro Abath, PAAZ, Chibi van der Hans y Uahna Barros di Gasparito Restaurant & Art Gallery, cual ultimo a prepara un menu special pa e dia aki pa esnan cu ta desea di keda y come of bebe algo eynan.

E exposicion lo ta habri na Gasparito Restaurant for di 16 di juni te te 24 di juni. Tambe lo por admira e trabou di e muchanan aki for di dia 25 di juni na Toetje Café na Adriaan lacle Boulevard. E establecimento aki ta uno cu ta coopera masha hopi cu e Fundacion Mira durante henter aña. Tambe mester menciona cu dor cu e piezanan di arte no ta disponibel pa benta, e fundacion lo tin tanto na Gasparito Restaurant como na Toetje Café, un 'treasure box' caminda un y tur por deposito na contribucion. E caha aki tin riba dje e logo di e fundacion y ta sirbi como fondo pa ora e studiantenan tin di hacinan exposicion.

Un biaha mas tur hende ta keda cordialmente invita pa bin wak e exposicion aki y na mesun tempo apoya e muchanan den e actividad sano y educativo cu nan ta realiza. No pensa cu arte ta solamente pa un grupo elite, arte ta di tur hende y e muchanan aki ta demostrando esey. Pasa na Gasparito Restaurant diasabra atardi y disfruta di un atardi leuk pa henter famia.







DEPORTE

Un pa tera y un pa lama den ABBA Infantil A

Wega final ta tuma lugar awe tardi entre Banco di Caribe y Impex *C-2*

DEPORTE

Aruba y USA a enfrenta otro den softbol femenino *C-5*

LATINO

Chávez afirma que Venezuela no imita a Cuba *C-8*

INTERNACIONAL

Cantidad di morto pa ola di calor na India a aumenta *C-11*

Celebrando 60 aña di existencia 'Un Solo Dakota'

Ban yuda hasi Centro Di Bario Dakota limpi



DAKOTA- Dakota ta un bario cu ta existi pa mas di 60 aña. Den e bario aki tin cantante, grupo di baile, reinanan, futbolista y hopi hende mas cu talento. Hopi dinan a crese na Dakota y a grandece nan talentonan den Centro di Bario Dakota cu ta hasi e bario di Dakota hopi uni. Den Centro di Bario Dakota e ultimo añanan hopi cos a wordo hasi, pero ainda tin mas cos mas pa hasi. Pa cu e accion aki directiva a encarga Ms. Zamarit Ponson un "stagaire" Arubano for di Amsterdam- Hulanda pa yuda nos cu esaki y cual pe ta nifica cu esaki lo bira un parti di su projecto pa cu su "studie opdracht". Nos ta pidi tur clase di cooperacion cu por yuda nos di directiva y tambe gradeci di antemano tur clase di ayudo na Ms. Zamarit Ponson pa e por realisa su projecto.

Pesey Centro di Bario Dakota y Cool FM 98.9 kier a invita full e pueblo di Dakota y vencindario pa bin duna un man y yuda nos drecha Nos Centro di Bario. E idea ta pa tur hende bin cu nan tools (chapi, scop, garetia, trapi etc etc) pa asina nos tur por juda hasi e Centro di Bario aki limpi. E fecha lo ta: 24 Juni 2007 Ora: 8or te cu 3or di atardi Naturalmente lo tin un bar y cushina bon surti, e ambiente lo ta den man di Cool Pro Dj's y e banda musical B.M.W. Ban drecha nos Centro di Bario pa duna un empuhe na e comunidad di Dakota, sostene nos



hobennan y saka nan for di caya pa asina logra algo positivo.

Nos ta warda boso pa asina demostra y engrandece e union cu tin den Dakota.

BON DIA Aruba

Un pa tera y un pa lama den ABBA Infantil A

Wega final ta tuma lugar awe tardi entre Banco di Caribe y Impex







SOCOTORO- Diamars atardi riba veld di Aruba Juniors e segundo wega di e serie final a worde hunga den categoria Infantil A.

Banco di Caribe bou guia di su pitcher Rocky Donker ta pitcha un no hitter y ta knock out Impex 11 pa 1 y ta empata e serie na 1.

Pitcher Joward Croes no a bin den su miho forma y ta otorga no menos cu 8 base por bola combina cu 6 error di su equipo pa yega na un total di 11 careda.

Den di 5 inning Jeandrick Oduber ta hasi un error en tiro cu ta ocashona e unico careda di Impex. Miho bateador pa Banco di Caribe ta Gillian Wernet y Anthony Lacle di 2-1. Impex no a bati hit.

Nos kier invita e fanaticada di baseball infantil pa bin wak e wega final entre e 2 fuerte equipo aki y tur 2 organisashon a priminti di baha pisa cu hopi musica y apoya nan equipo en grande.

E caravana lo Sali rumbo centro di bario noord of e caravana lo sali rumbo pa club caribe? No perde ningun momento di esaki y bin presencia e final aki.

Un pa tera y un pa lama diahuebs awor na veld di Aruba Juniors pa 5or di atardi.

The Boss Racing Foundation ta informa:

Posibel guerra di Import Class na caminda??

PALO MARGA- Ora bo menciona Import Class bo sa cu ta trata aki di “cosnan serio”. Un categoria cu atraves di anja y vooral den e ultimo anja cu The Boss ta opera e pista, a bin ta hanja masha atencion y sigur mester ta parti den cualkier programa di caredanan grandi.

Import Class a crece aki na Aruba y motornan ta birando mas brabo. Drivers y teammembersnan ta dedica mas tempo y sigur e performance riba pista a bira mucho mas mihor di loke e tabata.

A opta pa ahusta algun detayesnan di seguridad den e categoria aki y sigur mester bisa cu ta di admira cu cada un di e teamnan a bai un step mas leu di hasi loke nan por pa optimalisa e sistema di seguridad.

Un auto cu ta cai den e categoria aki toch ta keda un auto delicado y e chens pa danja e motor semper ta keda grandi. Pero mirando cu e motivacion ta halto y e deseo ta grandi pa un careda al estilo guerra ta total ta sigi busca e posibilidad pa hasi esaki realidad.

The Boss Racing Foundation na e momento aki ta mirando na horizonte y tin posibilidad grandi cu lo ta bai tin un “Import Class Total War Night 2007”.



Esaki mas cu claro lo keda anuncia adelanta y cosnan full loaded lo ta jegando Aruba very soon. Asina ta cuminsa move y hasi loke mester wordo hasi pa bo no faya!

"Aruba is made for walking"

Aruba Bank y IDEFRE cu caminata di 4 dia den diferente districto

Por inscribi ainda te cu 21 di Juni

ORANJESTAD, Aruba – Esaki ta un actividad cu cada biaha atrobe ta surpasa mas di 2000 persona y pa e motibo aki IDEFRE ta organisa pa Aruba Bank ya pa di tres aña consecutivo e tan popular "Aruba Bank Caminata di 4 dia".

E aña aki atrobe e evento deportivo aki ta tuma lugar, door di e exito cu e tabatin e añanan anterior y alaves door di e tantisimo reaccionan cu nos ta ricibi", asina Shanoulle Bikker, encarga cu e departamento di mercadeo y promocion di Aruba Bank a duna di conoce.

E aña atrobe e inscripcion ta gratis y ta tuma lugar na oficina di IDEFRE durante oranan di oficina. Por inscribi individualmente of tambe den grupo. Pero mester recorda tur interesado cu inscripcion ta sera dia 21 di Juni 2007. Ta hopi importante pa inscribi na tempo, pasobra na momento di inscripcion lo ricibi un T-shirt y un termo chikito cortesia di Aruba Bank. E termo aki ta specialmente pa yena esaki cu awa for di cas y bini prepara cu bo awa na e Caminata. Ademas na momento di inscipcion, lo ricibi un descripcion di e rutanan. Tur caminata lo sali 7'or di anochi for di un sucursal di Aruba Bank y lo cana den vecindario terminando na mesun caminda cu ela inicia. Tin 4 diferente ruta prepara pa e caminata di 4 dia. E prome dia lo ta diamars 26 di Juni y e caminata lo sali for di Aruba Bank San Nicolaas y e ruta lo ta uno di 4.2 kilometer. E siguiente dia, diaranson 27 di Juni, participantenan lo sali for di Aruba Bank Paradera y lo cana 5.5 kilometer largo. Riba e di tercer dia, Diahuebs 28 di juni, lo sali for di Aruba Bank Noord y e ruta na Noord lo ta di 5.5 kilometer, mientras cu riba e ultimo dia, Diabierna, dia 29 di juni lo sali for di Aruba Bank Camacuri y lo cana 5 kilometer. Riba e ultimo anochi di e Aruba Bank Caminata tambe lo premia e grupo mas grandi, esun mas anima y esun mihor uniforma.

Di acuerdo cu IDEFRE, na tur ta papia aki di no menos cu 20.2 kilometer di caminata. E bon di tur esaki ta cu bo no ta cana henter e caminata den un solo dia, sino den 4 diferente dia y riba rutanan diferente. Den e mesun canamento, bo ta haya chens pa bo relaha bo mente, pasa pret cu conocirnan y amistadnan y na mes momento bo ta haciendo ehercisio tambe. Aruba Bank ta conta cu e cooperacion di semper di e voluntarionan di Cruz Cora cu lo ta cla pa duna asistencia na esnan cu mester.

Por inscribi ainda te cu dia 21 di Juni na oficina di IDEFRE y asina join Aruba Bank Caminata di riba 20 kilometer. "Aruba is made for walking" asina ta ban cana nos tur hunto, pasa un rato agradabel y tene nos curpa den condicion.





Den e dos simannan cu a pasa

Un grupo grandi di alumno a pasa nan examen di natacion



SAVANETA-SAN NIC- Den e dos simannan tras di lomba un grupo grandi di alumno di diferente scol di natacion na Aruba a pasa nan examen 'zwemmen', esaki pa e diplomanan A, B y C. E examennan a tuma luga na Community Pool y na piscina Olimpico Roly Bislick, mester bisa cu e cantidad di alumno a yega alrededor di 800 alumno cual sigur ta algo di aplaudi, pues awor mas mucha a haya un tiki mas conocimento pa loke ta e deporte aquatico.

Scolnan cu a participa ta Ban Progresa, Stichting School Zwemmen Aruba, Stingray, Aruba Dolphins, Yellow tail y M&M Swimming. Diadomingo awor dia 17 di juni lo tin examen pa diploma D y su siguiente siman dia 24 di juni lo tin examen di diploma E y F, ambos lo tuma luga den piscine Olimpico roly Bislick na Savaneta.

Riba e combinacion di foto nos por aprecia e examen zwemmen y e alumnonan cu nan diploma.







Receta di MAMA

• BON APPETIT • BON APPETIT • BON APPETIT • BON APPETIT •

CHINA

Pork chops cu Bonchi

Ingredientenan: Pa 4 persona:

4 slice di pork chop
salo, pepper
1 bleki di pork & beans (16 Oz.)
2 cuchara grandi di ketchup
1 cuchara grandi di sucu bruin
1 telep di mosterd
4 slice di promenton berde
4 slice di siboyo
½ bara margarina Blue Band

Preparacion:

Hasa e pork chop, despues scoria e vet. Strooi salo cu pepper riba nan. Pone e tapadera y smor nan pa 30 minuut ariba candela masha abou. Pone e pork & beans, ketchup, sucu y mosterd hunto cu e pork chops. Pone un slice di promenton y siboyo ariba cada pork chop y pone e tapadera. Laganan cushina pa 15 minuut of te ora e pork chop nan ta moli. Drei de bes en cuando den e bonchi.

Bon Appetit!

Aruba y USA a enfrenta otro den softbol femenino







CAMACURI- Ya for di diaranson siman pasa e seleccion nacional di softbol femenino U – 17, kendenan porcierto ta preparando pa e weganan di reino 2007, a hunga algun encuentro contra di un equipo di college mericano yama USA Athletes. Diaranson e damanan mericano a gana Aruba cu e score di 5 – 2, diasabra sinembargo e mucha muhernan di Aruba ta duna bon bataya pero ta bin mira e damitanan mericano empata e partido 6 – 6 den nan ultimo oportunidad na bate.

Diadomingo nos muchanan ta cai venci un biaha mas cu e score di 6 – 3 y ariba dialuna Aruba ta pica dilanti cu e score di 1 – 0 cu un homerun di e damita Diaz, pero al lo largo Aruba no por a wanta e wega y ta bin perde cu e score di 3 – 1.

Mester remarka cu e bateo di Aruba a drecha durante e weganan contra di e equipo mericano, sinembargo e pitcheo di nos pitchernan no tabata consistente caminda hopi base por bolas ta ser duna y esaki ta causa caredanan innesecario, encambio e pitchernan mericano ta tira cu mas variacion, caminda nos bateadornan tabatin poco problema pa bati nan bala.

BON DIA Aruba

Gran celebracion di 60 Aña di 'Un Solo Dakota'

DAKOTA- "Dakota Tur Dia," esaki ta contene mucho mas cu simplemente un expresion.
E ta expresa e orguyo cu cada Dakoteño ta sinti na momento cu e mira e color "Geel cu Preto".
Dakota como barrio, tin mucho mas aña , pero te net 60 aña pasa , cu e prome habitantenan di e barrio aki a disidi pa crea un team di futbol.
Un team cu muchanan di e barrio mes, cu a nace, crece y biba den Dakota.
Un team cu mester bataya meimei di e grandinan di e temponan ey: Jong Holland, RCA…Aruba Jrs..!!!!
E determinacion di Dakota, tabata e base pa logra den su prome añanan caba pa planta respet.
Tur hende tabata para keto, ora papia di Dakota.
Baluartenan manera rumannan Pablo, e rumanan Richardson, e rumannan Loefstop, e rumannan Zimmerman, e rumannan Lake, e rumannan Jacobs, Rosina, Adonis, y hasta e propio Guillermo Prospero Trinidad, a carga Dakota pa un sin fin di titulonan campeonil como tambe sub campeon.
E expresion "Dakota Tur Dia" , no ta data di awe, sino di hopi aña pasa.
E tabata nifica " Un Solo Forza…….Un Solo Meta….. Un Solo Bario….."
Dakota a crea asina tanto hungadornan, cu tabata tin Dakota 1 y 2 como tambe den otro divisionan.
E escenario cu keto bai bo ta mira, te cu dia di awe, esta pa wak practicamente den tur caya, e hobenan ta lora e bala di un pia pa otro y pone riba cabes, durante cualkier ora di dia, ta unico di Dakota.
Sesenta ta un celebracion di Diamante, pesey mes nos ta preparando un celebracion di campeon.
Nos Celebracion
Riba dia di San Juan, 24 juni nos ta cuminsa haci nos cas "Dakota Limpi."
For di Ecoteck, Serlimar, DOW y diferente otro instancia nos a risibi e apoyo, pa recoge sushi y desperdicio den nos Bario. Sr. Alex Ponson a setup un comishon, pa asina diadomingo 24 di juni Truck di sushi y container acompaña e Dakoteronan hasi limpi, pa'sina e fiesta di Diamante por cuminsa.



Dakota Pariba v/s Dakota Pabou
Algo masha unico ta e encuentronan deportivo entre Dakota pariba y Dakota pa'abou.
Ta algo mas cu 25 aña, cu e encuentronan aki, no ta tuma lugar mas.
Esaki tabata un di e formanan cu e pueblo tabata uni mas na otro. Antes e frontera tabata Druivenstraat, sinembargo Dakota a crece. mucho mas habitante, mucho mas caya, barionan den Dakota a bin aserca. Ta pa e motibo ey e frontera a wordo dileña awo na e caya cu e ta separa Puis X school y Fatima College.
Dia 7 di juli Celebracion ta cuminsa
Bou di e lema "Ban Bek Centro……" E celebracion deportivo ta cuminsa cu un wandelmars, cu lo crusa den e cayanan di Dakota.
Algo mas cu 6 km lo wordo cana, bou guia policial, asisti pa IDEFRE y cu animacion musical. En corto bisa, lo sali for di e stadion cu ta carga e nomber di un pilar Dakotenjo manera cu Guillermo P. Trinidad tabata ta, pa djeinan bai abou. crusa, drenta Rondweg, Dadelstraat, Patiastraat, cayanan pabou y pariba di Misa Fatima, pa despues via di Rondweg bira bai bek pa centro di Bario Dakota, na unda lo entrega premio p'e grupo mas grandi y mas anima.
Dia 8 di juli encuentronan di LIFIDA
Di berdad pa bo conta cu e continuacion di un team bo mester inverti den bo chiquitonan,cu finalmente ta e futuro y p'esaki Sr. Chai Kock a wordo escogi pa fungi como e capitan di Pariba, mientras Sr.Franklin Priest ta

Continua C-7

Continuacion di C-6







esun responsabel pa e team di pabou.
E encuentronan lo ta den tur division.
Dia 9 di juli ….'.Piedra' pa' Piedra' den Domino
E pasatempo mas practica den Dakota, despues di football, ta domino. No ta pasa un diadomingo, cu na un o otro patio o hadrey di cualkier cas Domino ta wordu hunga Sr. Papito Comencia a tuma e liderazgo pa "pariba" y Osmar Lake ta arma y dirigi e equipo di "pabou".
Dia 10 di juli Dakota ta 'Sabi'…..Seso Sport
Den e disiplina aki, bo no mester ta grandi o robusto, pero sabi.
Dakota a produci Abogado, Dokter, Maestro di Scol, Ingeniero,,,,pesey mes den seso sport (hersengymnastiek) a escoge poco gruponan bibo pa set un team.
Sr. Marlon Sneek ta e lider pa Dakota Pariba mientras Maikel Lopez lo percura pa Dakota Pabou ta bon representa.
Dia 11 di juli…….Dakota ta 'Smash' den Volley
Dakota den su tempo di gloria, a planta respet den Volley. E Damanan como Cabayero tabata semper un menasa, pa cualkier team.
E forsa cu nan tabata practica volley a duna nan e bijnaam "Smash Hitters". Awo pa e team Femenino "Evelin Farrel ta e capitan , mientras cu Shirley Bundel Tevreden lo dirigi e team di pabou. Di otro banda e team di Cabayero di pariba lo conta cu e astro Albert Lake cu lo enfrenta e fuerte seleccion di "pabou" bou di maestria di Siegmar Valentin
Dia 12 di juli…….de Carambola di Billjard
Hey na unda bo pone Dakota hunga, bo ta nota cu nan ta demostra nan esfuerso y cu nan ta hopi dedica.
Ta pa e motibo aki e deporte di Billjard a wordo inclui. Expertonan den disiplina a wordo encarga pa organisa nan respectivo teamnan, pa'sina batalla pa nan pa'riba of pabou.
Sra. Cecil Bronswinkel semper pa "pariba" y Saucy Martha ta dirigi pabou.
Dia 13 di juli…………. Dakota tur Dia
Aki nos ta campeon "Football"………. Dakota su football ta alegre, lihe y progresivo….. tur aña nos tin un bon team, pero jammer e ofertanan monetario ta hasi cu Dakota ta perde algun hungador tur anja. Ta pa algo cu diferente D.T., ta bin 'SHOP'den nos team.
E clasico aki entre Dakota pariba y Dakota pabou lo ta fascinante. Pesey mes Raymond Tromp ta dirigi e team di division di honor pa Pariba , mientras cu John Lugay a sellecciona su oncena di Pabou….. Como broche di oro e veteranonan, cu a hasi historia, tambe lo bataya otro.
E defense central di Dakota Jenny Loefstok ta capitan pa Dakota pariba, mientras e volante mas popular di tur tempo Amado Rosina ta keda cu su Dakota di Tarabana, si e Dakota Pabou…..candela Ruman.
Dia 14 di juli……….Lifida ta bai Awa

Riba e diasabra aki full e team, lo disfruta di un dia di pool….compaña cu Hotdog y Hamburger BBQ.
Dakota ta kere cu si bo kier tin un Dakota fuerte majan, ant obo tin cu traha riba e chiquitonan awe. Inculca den nan e amor pa bo team, pa bo barrio, pa bo Sport.
Pesey mes, atrabes di un dia di piscina nan ta celebra e 60 aki ……den grandi.
Dia 15 di juli………..'Grand Final'
Gradisiendo Dios Tata Todopoderoso, Dakota lo reuni diadomingo atardi pa 6or na Misa Fatima, p'asina nos resa pa bienestar, progreso y desaroyo di Dakota. Despues lo sigui un recepcion na Centro di Bario Dakota pa invitadonan.
Esaki ta simplemente e comienzo di un Dakota cu semper nos a conoce.
E Dakota orgulloso, cu no ta riña pa defende su colornan, anto esaki den deporte como tambe, riba tereno social cultural.
Dakoteño aporta na e actividadnan señala, p'asina nos demostra cu nos ta "DAKOTA TUR DIA".

"Dakota Tur Dia" mucho mas c'un expresion pero un sentimento di orguyo

Líder opositor venezolano Manuel Rosales dice:

Chávez “se va a caer a pedazos, él solo y por malo”



El gobierno venezolano del presidente Hugo Chávez ‘se va a caer a pedazos, él solo y por malo’, sin necesidad de que por medio existan planes de complot en su contra, manifestó ayer el líder opositor Manuel Rosales (en la imagen). EFE/ Archivo

CARACAS (EFE) - El gobierno venezolano del presidente Hugo Chávez “se va a caer a pedazos, él solo y por malo”, sin necesidad de que por medio existan planes de complot en su contra, manifestó ayer el líder opositor Manuel Rosales.

“Aquí en Venezuela los pajaritos cantan”, dijo en alusión a permanentes denuncias gubernamentales sobre diversos complots, los que Rosales atribuyó a la necesidad de Chávez y de sus colaboradores de intentar ocultar lo que definió como una deficiente y corrupta gestión presidencial.

Ante ello, ha surgido el descontento ciudadano, pero “ellos (los funcionarios gubernamentales) inmediatamente hacen análisis y determinan que hay un complot para tumbar a este gobierno que es bien malo, que se va a caer a pedazos, él solo”, reiteró en declaraciones a periodistas.

“Este gobierno no necesita que lo tumbe nadie, este gobierno, con su despilfarro, con su anarquía, con su desorden, con todo lo malo que representa, se está cayendo a pedazos y (si bien) hay una rebelión del pueblo de Venezuela, al que solo le han dado migajas y pequeños aportes”, en definitiva “se va a caer a pedazos, él solo”, repitió.

El perdedor en los comicios que en diciembre confirmaron a Chávez como presidente, ahora para el período 2007-2013, agregó que antes de que ello suceda éste y sus colaboradores deberían regresar al país “los miles de millones de dólares que tienen en Cuba, en Irán, en Libia y en otros países, donde los sistemas comunista y de ese corte les permiten el resguardo de inmensas fortunas”.

Rosales también alabó las manifestaciones estudiantiles callejeras que se repiten desde hace dos semanas contra el gobierno y remarcó que “tienen nuestro respaldo, el respaldo del pueblo de Venezuela”, porque los jóvenes “han dado una demostración democrática y pacífica”, sostuvo.

Además de las manifestaciones de estudiantes identificados con la oposición, también los que respaldan al gobierno han intensificado sus marchas por Caracas y otras ciudades en los últimos días.

En ese sentido, estudiantes de la Universidad Simón Bolívar (pública, USB) marcharon ayer al ministerio de Educación Superior en respaldo a la autonomía de esta casa de estudio que estiman en peligro, mientras que los de la Universidad Nacional Experimental Simón Rodríguez (pública, Uners) lo hicieron para repudiar el supuesto aliento estadounidense a las acciones opositoras.

El embajador estadounidense en Venezuela, William Brownfield, rechazó hoy mismo que Washington aliente las protestas.

“El gobierno de Estados Unidos, el pueblo de Estados Unidos, la República de Estados Unidos no está apoyando, participando, empujando o sugiriendo subliminalmente a ninguna de las personas que marchan en pro o en contra de cualquiera de los puntos”, declaró Brownfield a los medios locales.

Chávez afirma que Venezuela no imita a Cuba

LA HABANA (AP) - El presidente venezolano Hugo Chávez regresó a Cuba para visitar a su convaleciente amigo y aliado Fidel Castro en La Habana, donde pasó seis horas con el líder octogenario a quien considera como un faro de la izquierda latinoamericana.

La televisión estatal informó que ambos tuvieron una reunión “emotiva” el martes en la que hablaron de las relaciones de Venezuela y Cuba, del cambio climático y del pacto regional de tipo socialista que crearon ambos.

Chávez tenía previsto develar una estatua del héroe independentista venezolano Francisco de Miranda la mañana del miércoles y recorrer una escuela cercana.

Además de la política, los dos dirigentes comparten un profundo afecto personal, que se refleja también en que Chávez ha realizado más visitas a Castro que cualquier otro mandatario extranjero desde que el presidente cubano cayó enfermo de gravedad a finales de julio. Chávez, de 52 años, se expresó afectuosamente de su amigo el sábado durante una entrevista con The Associated Press. Trajo a la memoria muchas de sus conversaciones, recordó las recepciones multitudinarias en Venezuela y también habló de que Castro consideró injusta la ejecución del gobernante iraquí Saddam Hussein.

“Fidel Castro me dijo un día, después que capturaron a Saddam por allá en aquel hueco donde lo agarraron, ... (que) ‘él tenía que haber muerto peleando. Si a mí, si invaden Cuba, yo voy de primero. Y tú, bueno, verás qué haces. Pero tú también estás en la lista. Pero nosotros no podemos en ningún caso ser capturados en un hueco’”, recordó Chávez en la entrevista con AP.

El presidente venezolano desestimó las acusaciones de que pretende mantenerse en el poder de por vida y dijo que igual que Castro enfrenta amenazas serias de ser muerto. “¿Alguien que sea amenazado de muerte puede tener planes para eternizarse en el poder, sabiendo que cualquier error puede ser fatal?”, se preguntó mientras conducía un vehículo de doble tracción por un camino rural en el sur de Venezuela por una ruta que mantuvo en secreto debido a motivos de seguridad.

Sector productivo ecuatoriano critica al gobierno

QUITO (AP) - Medio centenar de cámaras de la producción de diversos sectores criticaron el miércoles dos iniciativas gubernamentales que buscan reducir por ley las tasas de interés bancario y otra encaminada a aumentar el pago de impuestos de las empresas. El Congreso debate una nueva ley que busca bajar los costos financieros y los intereses que los bancos cobran a sus clientes. En un llamado que se publicó a página entera en los principales diarios de este país, 56 cámaras, entre ellas de comercio, de agricultura, de la construcción, de turismo, de los bancos privados y de ganaderos, señalan sus puntos de desacuerdo con las propuestas del gobierno.

La publicación, asegura que “la verdadera reducción de las tasas de interés se dará solo si se garantiza un entorno confiable”. Califican al proyecto del gobierno como “altamente inconveniente” aduciendo que limitará la cantidad y variedad de las líneas de financiamiento, atenta contra los principios de libre contratación y es una intervención basada en consideraciones políticas y no técnicas ni económicas, en una área sensible como el dinero de los depositantes.

Acerca de la disposición del gobierno de aumentar el porcentaje de retención al impuesto a la renta, los firmantes señalan que “afectará seriamente la liquidez de las empresas” y advierten que los recursos empresariales tendrán que ser destinados a pagar “impuestos anticipados” en lugar de ser invertidos en actividades productivas.

A partir de julio estará en vigencia el aumento del 1 al 2% y el pago anticipado de retención en la fuente del impuesto a la renta que regirán desde julio del 2007.

Latinoamérica busca formas para fortalecer la competitividad

ATLANTA, EE.UU(EFE)- Los países de América Latina debatieron ayer la manera de fortalecer el comercio y la competitividad de la región en el primer Foro de Competitividad de las Américas.

"Estados Unidos ha planteado cómo ayudar a los países latinoamericanos a no perder más empleos en la región y aumentar su productividad y competitividad", dijo hoy Andrés van der Horst, fundador del Consejo nacional de competitividad para la República Dominicana, en una entrevista telefónica a Efe.

En el foro, celebrado a propuesta del secretario de Comercio de EE.UU., Carlos Gutiérrez, participaron más de 500 representantes de gobiernos de países de centro y suramérica, EE.UU. y Canadá y líderes del sector privado y académico.

La intención de este foro, según Van der Horst, es que los países latinoamericanos compartan prácticas y conocimientos con EE.UU. para potenciar el desarrollo en la región.

Para ello, los asistentes, entre los que se encontraban Luis Alberto Moreno, presidente del Banco Interamericano de Desarrollo, acordaron concentrarse en la educación, las energías renovables y sostenibles, las pequeñas y medianas empresas y el desarrollo institucional.

"Con el desarrollo tecnológico y las innovaciones podemos integrarnos en el mundo y conseguir el desarrollo integral de los habitantes de América Latina", afirmó van der Horst.

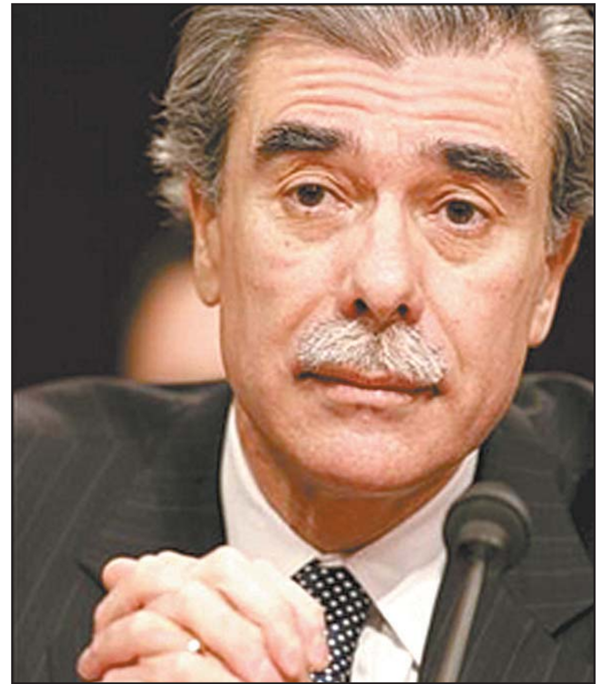
Añadió que este desarrollo también se basa en la competitividad del sector público y privado, que deben colaborar para que Latinoamérica experimente una "apertura global".

"Vemos un liderazgo en el sector privado más atrevido, consciente de las necesidades de invertir en educación, innovación y desarrollo y sostenibilidad del medio ambiente", comentó acerca del incremento del papel de la empresa privada en América Latina.

Sin embargo, el dominicano señaló que esta región es la que tiene menos inversión internacional y menos desarrollo, ya que las exportaciones crecen pero las inversiones se desplazan a países emergentes de Asia, como China, Vietnam y la India.

"Este foro ha servido para ver las lecciones aprendidas y mejorar el comercio desde el punto de vista de las amenazas que suponen países como China, que depende de una manufactura simple", señaló.

Van der Horst, autor del libro "Competitividad, desafío global para el reto local", apuntó la necesidad de unir los esfuerzos entre todos los países latinoamericanos para lograr aumentar la competitividad.



El secretario de Comercio de los Estados Unidos Carlos Gutiérrez testifica ante el Comité Judicial el pasado 28 de febrero. En el Foro de Competitividad de las Américas, celebrado hoy a propuesta de Gutiérrez, los países de América Latina debatieron la manera de fortalecer el comercio y la competitividad de la región. EFE/Archivo

Anuncia Calderón estrategia nacional contra la obesidad

MÉXICO (Notimex)- El presidente Felipe Calderón anunció la puesta en marcha de una estrategia integral para combatir en el país el sobrepeso, el riesgo cardiovascular y la diabetes mellitus, que tendrá como primera etapa una inversión de 100 millones de pesos. Al encabezar la sesión solemne del 74 año académico de la Academia Mexicana de Cirugía, en donde el secretario de Salud, José Angel Córdova Villalobos, se integró a esta institución, el Ejecutivo dijo que esta estrategia es de carácter preventivo.

En el muy corto plazo, dijo, el gobierno federal invertirá 100 millones de pesos para poner en operación las primeras 50 unidades médicas ambulatorias, mismas que trabajarán en estrecha coordinación con las diversas instituciones del Sistema Nacional de Salud.

El presidente de México detalló que esta estrategia tendrá un enfoque preventivo, es decir, se dará la detección temprana de factores de riesgo.

Chirac ta nenga di a ricibi citacion pa investigacion di calumnia



Ex presidente di Francia Jacques chirac.

PARIS – Colaboradornan di Jacques Chirac, a nenga diamars, cu e ex mandatario Frances a ricibi citacion di Hueznan cu ta investigando un aparente campaña di calumnia contra Nicolas Sarkozy, e homber cu a sigui'e den presidencia. E corant humoristico Le Canard Enchaine, a sigura cu e magistradonan Jean Marie D'Huy y Henri Pons a convoca e ex hefe di Estado pa discuti e yamada caso Clearstream dia 18 di juni, dos dia despues cu vence su inmunidad presidencial. E abogado di Chirac Jean Veil, a bisa cu el a papia cu e colaboradornan di e ex presidente, cu a sigur'e cu e no a wordo contacta pa ningun huez. Un serie di investigador kier papia cu Chirac, particularmente pa un estafa pa trabounan falso den e alcalde di e ciudad cu a involucra miembronan di e partido concervador gobenante. Veil no kier a haci comentario, riba e casonan pendiente, bisando cu Chirac apenas a regresa Francia recientemente for di vacacion di exterior. Aunke no a manda ningun notificacion oficial, den e caso di Clearstream, e Hueznan por a tuma e decision, den principio pa convoca Chirac sin haci'e publico ta ora su inmunidad vence oficialmente dia 16 di juni mei anochi. E scandal Cleartream a cuminsa cu carta anonimo cu a afirma cu Sarkozy y politiconan importante di izkierda y derecha tin cuenta den e central internacional di deposito di balor. E lista a wordo proba di ta falso, y a duna paso na un investigacion riba kende a intenta pa desacredita Sarkozy y e otronan. Chirac a hay'e lastra den e caso, pa algun nota haci pa e general retira Philippe Rondot, un ex spion convoca pa e minister di Relacion Exterior di e tempo ei Domique de Villepin, pa investiga e lista di cuenta di Clearstream. E notanan, confisca pa e dos hueznan, cu ta investigando e caso, a sugeri cu Chirac solicita Villepin pa e pone Rondot pa investiga e lista di Clearstream. Na mei ultimo,e oficina di Chirac a nenga cu su administracion tabata den contacto constante cu Rondot.

Afganonan ta bisa cu shete polis a muri den atake



Soldadonan Mericano y Afghano, hunto cu polisnan Afghano ta buscando rebeldenan Taliban,den e provincia Ghazni.



Soldanan riba post na Afghanistan.

JALALABAD, Afganistán - Forsanan lidera pa Estados Unidos, a mata shete polis Afghano, segun un funcionario a bisa diamars, y tres pesona a muri victima di tiro den un puesto di control di OTAN, loke a aumenta e miedo pa atakenan di error na Afghanistan. Den otro incidente, hombernan arma riba un brommer a tira contra studiantenan cu tabata bayendo cas, loke a laga dos morto y seis herida segun funcionarionan. E violencia na Afghanistan, a aumenta den e ultimo lunanan, cu a hisa e casonan di victima pa error. E reunion di ministernan di Defensa di OTAN, cu a tuma luga diahuebs ultimo na Bruselas, a concentra nan esfuerso na reduci e mortonan di civil, na e creciente preocupacion di tal incidente cu a kibra apoyo publico na e mision, tanto na Afghansitan como den paisnan di e bloke. E polisnan a muri durante un atake aereo, despues cu dialuna anochi, rebeldenan Taliban a tuma pa asalto un puesto di polis, di e districto Khogiani, den e provincia Nangarhar, den oost di e pais, segun e hefe di polis local Adel Balwal a afirma. Polisnan a manda refuerso y a pidi ayudo na e forsanan Mericano, Balwal a bisa. Den e atake di e coalision, shete homber a perde nan bida, el a declara. Un portabos di e Ehersito Mericano a bisa cu e tabata al tanto di e operacion,pero no a duna mas detayes. Diestres polis a disparce, segun Balwal. Di wordo confirma, e incidente lo ta un di e casonan mas grave di atake pa error pa parti di e coalision lidera pa Estados Unidos, contra forsanan Afghano, of di paisnan di Occidente. Un portabos di e Talibannan a bisa cu despues di ubicacion desconoci, e militantenan a mata diesdos polis. Cerca di 50.000 solda stranhero lidera pa e Ehersito Mericano, y OTAN, ta na Afghanistan. E coalision ta luchando contra resurgimento di Talibannan y nan aliado di Al Qaida. Dialuna mas di binti rebelde a wordo mata den e provincia di Kandahar, sur die pais, den un enfrentamento di ocho ora cu a cuminsa despues di cu e militantenan a rondona e forsanan di coalision y polisnan Afghano, segun e Ehersito di Estados Unidos.

Cantidad di morto pa ola di calor na India a aumenta



Muchanan ta hunga cu awa pa baha e calor den e centro di New Dehli.

NUEVA DELHI - Mas di binti persona a muri den e ultimo 24 ora di e ola di calor cu a azota nort di India, diamars, segun autoridadnan y medionan di comunicacion a informa loke a aumenta e cifra di morto den mas cu shen. E temperaturanan cayente tambe a afecta gran parti di e bisiña Pakistan, naunda a muri por lomenos 50 persona. E mayoria di esnan cu a muri ta bagamundo (choller) , hende grandi y esnan cu ta obliga na traha den aire liber y a hayanan afecta pa e golpi di calor y deshidratacion. Sinembargo, e momento mas intenso di e ola di calor ya a pasa, segun S.C. Bhan director di e Centro Meteorologico Regional na New Dehli. E temperaturanan den e capital a alcansa 41.1 grado dialuna, casi cuatro grado bou di e maximo registra diasabra, segun a informa medionan di comunicacion.

E ola di calor ta caba awe, Bhan a bisa. Bhan a pronostica tormento den e proximo dianan den henter e region hunto cu bientonan calido procedente di e disierto di Thar. Mas di shen persona a muri dor di e calor den e parti nort y centro di India, despues cu a cuminsa e ola na fin di siman pasa, segun e corantnan. Di esnan cu a muri tabatin 62 den e estado Uttar Pradesh, 36 den Rajastan y 19 na Punjab.

Ola nobo di violencia na Gaza, na rand di un guera civil

GAZA – E soldanan di e movimento Islamista Hamas diamars a lansa un atake generalisa contra sedenan di e movimento Fatah , den un ola nobo di violencia cu a causa morto na por lomenos 18 persona den Gaza Strip, cu cada dia ta mas cerca di un guera civil. E presencia Palestino a acusa Hamas di prepara un "golpi di Estado" y Fatah, e partido di e hefe presidente Mahmud Abbas, a denuncia e campaña di e movimento Islamista pa caba cu Autoridad Palestino y crea un republica di odio y morto na Gaza. Un fuente di e oficina di e prome minister Ismail Haniyeh di Hamas, a acusa y a nombra bandanan relaciona cu enemigo, di intenta pa elimina militarmente e gobierno di Union, Violencia a subi un grado mas , ora cu e combatientenan di Hamas a ataca cu granat y arma automatico dos cuartel general di Siguridad Nacional, fiel na Fatah, den e ciudad Gaza na Jabaliya, den nort di Franja, segun fuentenan di e servicio di siguridad y testigo. Den un comunicado Brigada Ezzedin, Al Qassam, brasa militar di Hamas, a drenta den nort di Gaza Strip un zona militar sera" bou nan control y a pidi e miembronan di servicio di siguridad fiel na Fatah pa keda den nan cas. E asaltonan a tuma luga despues di varios atake, cu obus di mortero, cerca di e oficina di e presidente di Autoridad Palestina Mahmud Abbas, y contra cas di e prome minister Ismail Haniyah, sin causa victima. Abbas tabata na Ramala na Cisjordania, mientras cu Haniyeh no tabata na cas durante e atake. Fatah a menasa di retira di e gobierno di union, domina pa Hamas.

Despues di un anochi cu no a stop di tende tiro, e cayanan di Gaza tabata disierto diamars mainta, cu excepcion di combatientenan fuertemente arma para den puestonan di control y riba dak. Na Jan Yunes, den sur di Franja di Gaza, e activistanan di Hamas Omar Rantsini, a muri na man di un grupo di homber arma y mescos a pasa cu otro partidario di Fatah na Deir el Balah. Cu e mortonan aki, diesocho Palestino a muri for di dialuna.



E yiu di e prome minister Palestino Ismail Haniyeh ta mustra daño causa na nan cas pa un atake cu mortero.

Alemania ta sera capitulo di guera, y ta sera fondo di indemnisacion

BERLIN – Alemania diamars a sera un capitulo mas di su pasado nazi, ora cu el a likida un fondo cu a paga mas di 4370 miyon di Euro, na trahadornan forsa sobrebibiente di e era Hitler den henter mundo. E gobierno Aleman y 6000 compania, hopi di nan cual a haya ganashi di e diesmiyon trahadornan forsa usa pa e nazinan pa mantene den marcha nan makineria di guera, a establece e fondo na 2000. Cada parti a contribui cu 2580 miyon Euro.

"Hopi di e ex trahadornan forsa finalmente a haya ayudo humanitaria priminti", e canciyer Angela Merkel a bisa den un ceremonia pa celebra cierre di e forma di "Fundacion Recuerdo, Responsabilidad y Futuro". E fundacion, cu a efectua pagonan despues cu e Gobierno a odena pa proteha e industria Aleman di reclamonan nobo legal, a haci e pagonan extraordinario na entre 2500 y 7500 Euro, na 1665, miyon di sobrebibiente den 98 pais, na luganan for di Monaco, Nepal, Tailandia te Polonia, y Estados Unidos,

E sobrebibientenan reteni di e campo of getto durante e Segunda Guera Mundial a ricibi mas tanto den compensacion, mientras cu esnan forsa pa trabounan duro den fabrica sin fondo a ricibi por lomenos 2500 Euro.

E fondonan cu a sobra aproximadamente 450miyon Euro, lo wordo usa pa un centro di documentacion y programa humanitarian y medico.

E constitucion di e fondo a tuma dos aña despues cu e ex canciyer Gerhard Schroeder, a propone y Parlamento a aprobe. Prome Alemania y su companianan a resisti na cualkier compensacion. Durangte e bataya legal pa e fondo, ma so menos 200 anciano sobrebibiente di e conflicto belico a muri pa dia. Merkel a bisa cu Alemania a paga mas o menos 64.000 miyon Euro den reparacion y compensacion despues di e fin di Segunda Guera Mundial, pero prome di e fundcion, nada a bai para den man di e trahadornan forsa, e mayoria di cual a wordo reteni den condicion hororoso.

"Ta pesei e fundacion y e pagonan tabata necesario, incluso aunke nunca tabata posibel pa recompense e sufrimento causa cu ningun medio financiero", Merkel a bisa. Mientras cu Holocausto nazi a caba cu e Hudiunan den campo di morto, miyones di Europeo di oost a wordo forsa pa traha den condision abominable cu sueldonan abou of sin sueldo.

Griep aviaria positivo den dos muhe Vientamita



Un funcionario di Salu na Malasia ta recoge webo di galiña na Paya Jaras pafo di Kuala Lumpur.

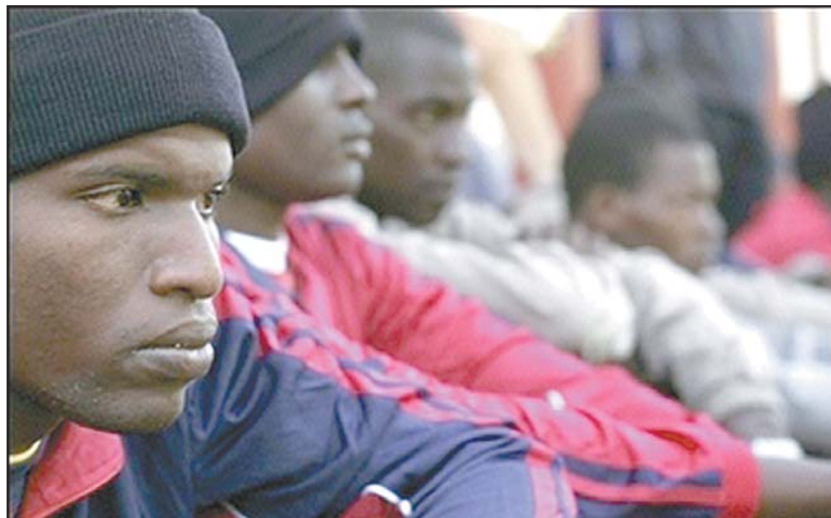
HANOI - E analisis di dos muhe Vientamita a duna positivo ayera pa virus H5N1, di e grip aviaria,pero a recupera ,mientras cu e otro ta den cuidado intensivo, segun un corant estatal. E corant online vietnamnet. www.vnn.vn a cita e director di Administracion di Medicina Preventivo di Vietnam, Nguyen Nga, kende a confirma cu e dos muhenan di 28 y 29 aña di e provincia nort Thanh Hoa y Ha Nam, tabatin grip aviaria. Nga a bisa cu tur dos a wordo interna den un hospital na Hanoi. E muhe di 29, di Thanh Hoa, kende a infecta dor di a come un pato morto, a recupera, mientras cu e otro ta usando un respirador, Nga a bisa. Tanto Both Thanh Hoa como Ha Ham ta riba e lista di 15 provincia y un ciudad cu a registra brote di grip aviaria di parha di cura for di principio di mei. E dos casonan nobo riba humano a tuma luga solamente un dia despues cu dokternan a bisa cu un homber kende tabata e prome caso humano di grip aviaria, di Vietnam, den un aña y mei, a gana e bataya contra e virus, bandona e hospital dialuna. E dokternan ainda ta tratando un di dos pashent, un trahador di un matadero pafo di Hanoi, cu a bira malo luna pasa. E pashent ta recuperando, segun informacion. E grip aviaria a ocasiona na Vietnam morto di 42 persona entre 95 caso di infeccion cu a sugi na fin di 2003. Mientras tanto e Departamento di Sanidad di Animal a afirma cu dia 7 y 8 di juni a haya tres caso di grip aviaria den parha di cura, den e provincia nort di Thai Binh, cu a registra brote den otro districto.

Ehud Barak, hefe nobo di e partido laborista Israeli

JERUSALEN – E ex prome minister Israeli Ehud Barak, ayera a bira e prome hefe nobo di e Partido Laborista ora cu el a derota pa un margen chikito den e prome eleccion di e partido, Ami Ayalon, ex hefe di Shin Bet, segun responsabelnan a duna di conoce. "Ta parce cu Ehud Barak a gana e elecionnan y tur dos parti ta di acuerdo al respecto" e secretario general di e laboristanan Eitan Cabel a bisa, kende ta partidario di e minister. E ex secretario general di e formacion Nissim Zvilli, cu tabata na banda di e otro aspirante a admiti cu ta parce cu Barak a gana. E sondeonan a duna pome e mesun posibilidadnan na tur dos candidato, aunke cu un bentaha chikito pa Barak, cu a pone termino asina dor di su briyo di disierto di seis aña. Mas omenos 103.000 miembronan di e Partido Laborista a wordo convoca pa participa den e eleccionnan despues cu un prome buelta , cu a tuma luga dia 28 di mei, no a duna un vencedor. E partidarionan di Barak a reuni den e cuartel general di su candidatura, naunda e vencedor mester duna un discurso di victoria. E resultado di e eleccion interno por ta crucial pa suerte di e coalision di e prome minister Ehud Olmert, hefe di e partido centrista Kadima. Tanto Barak como Ayalon , a pronuncia publicamente retiro di e partido Laborista, di e coalision di Olmert, si esaki persisti pa keda na su puesto, apesar di e conclusionnan preliminar di e comision cu ta cuestiona severamente pa e fayonan den e guera contra Hezbola aña pasa. Sin apoyo di e 19 diputadonan laborista, Olmert kende ta dirigi e partido centrista Kadima, ta sin e mayoria den Knesset, 120 diputado. Den tal caso, Olmert ta enfrenta tres posibilidad; renuncia, restructuracion di su gabinete pa e derecho, of convoca eleccionnan anticipa.e actual legislatura ta termina normalmente na 2010. Sinembargo,e dos candidatonan a laga componde cu nan por keda den gobierno, particularmente pa evita eleccionnan anticipa, cu lo sali actualmente segun e sondeonan, cu un victoria di Likud, derecho, di e ex prome minister Benjamin Netanyahu.

Union Europeo ta busca solucion pa crisis di rescate di ilegal den awanan internacional

LUXEMBURGO – Apesar di e diferente mustra entre su socionan , Union Europeo, a compromete diamars pa busca un solucion na e cuestion penoso di rescate di e imigrantenan den awa internacional, despues di e polemico di Malta ora cu el a nenga di cumpli cu su obligacionnan di salbamento den Mediteraneo. E situacion actual ta un caos total. Cada aña mas omenos 600 imigrante y esaki ta un calculacion hopi conservador, ta muri, intentando pa yega Europa. E cifra por aumenta e aña aki,e minister Maltes a denuncia, kende a pidi su socionan di Luxemburg, pa comparti e responsabilidad cu ta nifica tuma e naufragonan



Imigrantenan rescata riba laman pa guarda costa Spaño ta spera na e sede di Cruz Cora pa ayudo.

clandestino. E cuestion berdadero no ta kende ta bai rescata nan. Ta evidente cu e barco mas cerca di e barco naufrago mester bai. E problema ta kende ta acepta e imigrantenan, e minister a splica, meimei di e polemico pa e acusacionnan contra Malta di no a duna auxilio na clandestinonan sera den un haula di tunafish, bou di e pretexto cu nan tabata den awa Libanes. E responsabel Maltes a considera e acusacionnan inhusto, debi na e gran presion migratorio cu su pais chikito ta sufri, y pesei a propone regla nobopa comparti responsabilidad di tuma e ilegalnan, un idea cu e lanta critica pero cu di tur manera lo wordo discuti den un reunion di representante di 27 pais otro siman.

Mas di 100 imigrante deteni durante razia den Oregon

PORTLAND, Oregon, EE.UU.- Mas di shen trahado a wordo deteni, posiblemente tambe deporta, durante un razia den un planta di procesamento di alimento, sospecha di ta traha sin documento y den cual tin un cantidad cu number di seguro social di otro hende of falsifica, segun autoridadnan. Ta calcula cu lo tin mas detencion, segun un fuente di e Departamento di Siguridad Interior, kende a papia bou di condicion di anonimato, anticipando un conferencia di prensa programa despues. Segun un declaracion hura presenta pa e agente di imigracion Maximillian Trimm, apensa 48 di e 600 empleadonan di e planta procesador Fresh Del Monte, tin un cantidad valido di seguro social, pa traha legalmente na Estados Unidos. Fiscalia a bisa cu un hurado di instruccion a presenta cargo criminal contra tres persona, pero e acta di instruccion tabata seya. E razia den e oficinanan di Americano Staffing Resources Inc.

Den e planta tabata producto di un investigacion di Imigracion y Duana y Administracion di Siguro Social cu a cuminsa na januari , segun e fuente. Aeryca Steinbauer, bocera di "CAUSA" di Oregon, kende ta defende e imigrantenan cu tabata pafor di e planta ora cu e agentenan ora cu e agentenan a interoga e trahadornan, pero a bisa cu no por a papia cunan.

Ta desmantela red di explosion sexual na Spaña

MERIDA, España – E autoridadnan Spaño a aresta 15 persona y a desmantela un red di imigracion ilegal y explotacion sexual cu ta opera na Salamanca , Caceeres y Bagajos, segun e agencia Europa Press a informa. Diesdos muhe Brasilero a keda deteni den e pais sin documento y a confisca dos auto, documentacion falsifica , un revolver, municion y joya, un ordenador y abundante documentacion , segun a informa e Ministerio di Interior den un nota di prensa. Segun a informa e Direccion General di Polisnan y Guardia Civil, e muhenan ta capta den nan paisnan di origen y ta wordo hiba na diferente punto di Union Europeo, na unda nan ta obliga na eherce prostitucion, pagando sumanan halto pa haya nan libertad. Tambe e comunicado a informa cu e cabesnan di e red tabata falsifica documentonan di e personanan trafica, hayando asina e manera pa aumenta e tipo di permanencia di nan victima pa tinnan bou di nan control. Tambe e integrantenan a obliga nan victimanan pa paga un cantidad di aproximadamente mil euro pa pone stampia di entrada y salida di Union Europeo. Cu e pago aki,nan ta convence nan victima cu nan estancia ta reuni e condicionnan di regularidad dentro di e teritorio Europeo. E investigacionnan haci a wordo demostra cu e integrantenan di e red ta extende nan actividad den varios provincia na Spaña, y a constata cu ta existi un conexion entre e clubnan naunda e muhenan a wordo explota.



AGENCIA FUNERARIA ZEPP WEVER

Caya Betico Croes 49-c/d
Tel: 5821612 Fax: 5827442



Cu honda pena pero conforme cu boluntad di Dios, nos ta anuncia fayecimento cristianamente di:

Egberto Bikker

mihor conoci como:Betty



Na nomber di su esposa:

Luisa Milagros Bikker-Ferreras

Juinan:
Wendelin (Ivans) Bikker y juinan
Raymond y Nisha Bikker y juinan
Hubert (Davis) Bikker y jui
Richard Bikker y juinan
Francis (Henky) Bikker y juinan
Diana Gonzalez (vda) y juinan
Carlmicheal y Omaira Bikker y jui Anthony y Mireille Bikker y juinan
Evelin y Marco Lacle y juinan
Johny y Roxana Paesch y juinan

Mama di su juinan:
Aura Sanchez

Rumannan:
Olga y Chico Koolman y famia
Evaristo (Barra) Bikker y juinan
Maria (Mani) y Gerry Scheffer y famia Victoriano (Billy) y Jolanda Bikker y juinan Dominico y Liz Bikker y famia
Leny y Donny Marselia y famia
Hubert (Bibi) y jui

Tanta:
Chichi Croes-Krozendijk y famia

Suegro:
Luis F erreras

Swa y cufianan:
Wilson Ferreras y famia Andres y Sonia y famia Altagracia Ferreras y famia Luis Ferreras y juinan

Iha:
Alvin Koolman

Amigonan di cas:
Ovi Williams, Raymond Duplesie, Eligio y Ramona, Crisma, Editha, Janina, Nel (Bibitjie) Krozendijk, Silvia y Luis Wester.

Nieto y nietanan, bisanieta, sobrino y sobrinonan, primo y primanan, comer y compeman. Demas famia y conociman: Bikker, Ferreras, Krozendijk, Koolman, Scheffer, Marselia, Koolman, Sanchez, Croes, Quandus, Rincones, Lacle, Maduro, Tromp, Gonzalez, Frank, Paesch, Godoy, Caton, Cabrera, van Vuurden, Albertus, Clemencia, Dirksz.

Adres pa condolencia: Funeraria Zepp Wever, Caya G.F.Betico Croes dia 14 juni '07 di 7.00 - 9.00 pm
Acto di entiero lo tuma lugar diabierna 15 juni 2007 na Misa Fatima Dakota pa 4.00 pm. E restonan mortal lo ta reposa for di 2.00 pm y despues pa santana Catolico Oranjestad.
Nos ta pidi disculpa cu den nos tristeza nos por a lubida un of otro famia y conociman.
Despues di entiero nos no ta risibi bishita di condolencia na cas.

AGENCIA FUNERARIA ZEPP WEVER

Caya Betico Croes 49-c/d
Tel: 5821612 Fax: 5827442

Felis t'esnan cu ta bib a den bo cas y por alabaBo tur ora PS 84:4

Cu inmenso tristeza na nos curazon nos ta participa fayecimento inesperadamente di:



Glicerio Thomas Wallé

Mihor conoci como"Boy"
Na edad di 83 aña

Na nomber di su:
yiunan:
Robert "Fofo"
Gilbert "Boysito" y Monique
Richard "Chucho"
Ivy y Edwig "Ed" Juliana-Walle
Maria
Omaira

nieto y nietanan:
Quincy, Sharon, Tayra, Cheyenne, Graciela Michelle Richard, Malaja, Rafael, Robert, Rosana Ianthe, Naomi

Cuna: Olga Walle-Francisca
Maria i Roma Nunez

Swanan: Jesus, Severo i Ernesto Nunez
Su comer i compernan, ihanan, tur su amigo i amiganan, conocirnan, ex-coleganan di Lago, Maduro & Sons, miembronan di Experience Lodge No.1
Famia:Walle, Nunez, Bruges, Hansma, Juliana, Profeet, Felipa, Job, Osepa, Willems, Martis, Weert, Gerardus, Rosina, Kwidama, Kirindongo, Kelie, Comenencia, Jansen, Kopra, Leito, de Windt, Pedro, Girigorie, Brigitha, Panneflek, Ridderstap, Vrolijk,
Melfor, Pieters, Brion, Ignacio,Vries, Fernandes, Silie, Virginie, Sprok, Ursulita, Verboom, Dake, Adriana, Lacle, Arends, Hassel i demas famia
Famia ta invita pa asisti na e acto di entiero cuallo tuma lugar diaheubs 14 di juni 2007 pa 4'or di atardi saliendo for di Misa Fatima pa santana catolico na Paradera.
E restonan mortal di “Boy” lo ta reposa for di 2'or di atardi den Misa Fatima na Dakota.
Lo tin transport di bus di Misa pa santana ida I buelta

Na lugar di flor of krans lo tin un box disponibel pa un donacion pa Casa Cuna

Adres di condolencia : Stadionweg # 25
Di 7'or pa 9'or di anochi

Sobrino y sobrinanan: Glanda Job-Profeet, Arnault Pro feet Walter, Herbert, Ingrid, Dignalda i Hugo Walle Bienvenida Panneflek i famia
Edmundo "Dichi" Felipa, Lucrecia Ayala-Felipa i rumannan Milva, Efi Thomasa i rumannan
Primo i primanan: Evaristo Osepa, Julio Willems, Chacha Martis, i demas primo i primanan i nan famia

"Mi tin Dios pa wardador
pues mi'n tin falta di nada
den cunucu di yerba berde
E ta ponemi sosega"
E ta hibami na awanan trankil
pa mi bolbe haña forza"

Psalmo 23 vers. 1,2,3.

Cu honda pena pero conforme cu boluntad di Dios nos ta anuncia fayecimento cristianamente di:



Melinda Maduro-Maduro

naci:2 Juni 1943 muri: 8 Juni 2007

Na nomber di su yiunan:
Madeline Maduro
Albert Maduro y Liliana Maduro

Mescos cu yiu: Ilan Stamper

Su nieta: Karyn Maduro

Su rumanan:
Sr. Pancho y Maria Maduro y fam.
Sr. Wichi y Etty Maduro y fam.

Su cuñanan:
Sra. Vda. Maria Maduro – Kock
Sra. Vda. Otilia Maduro – Koolman
Sra. Vda. Sofia Maduro – Kock
Sra. Agnes y Phil Gitten y fam. na Florida
Sra. Vda. Maria Van Putten y fam. na Corsow
Sra. Linda William Chandtler y fam. na Barbades
Sra. Vda. Lilia Kock y fam.
Sra. Iris y Johny Kock y fam.

Su Swanan:
Sr. Vdo. Gustin Tromp
Sr. Vdo. Victor Angela y fam.
Sr. Mauricio y Lourdes Maduro y fam.
Sr. Prudencio y Maria Maduro y fam. na Hulanda
Sr. Frans Maduro y fam. na New Cork
Sr. Nemencio y Maria Maduro y fam.
Sr. Ricardo y Cathrin Maduro y fam na Corsow

Mihor amiga y amigonan di cas:
Sra. Elsa Kock y fam., Sra. Grace y fam.
Sra. Petra y Sr. Mario Kock, Sr. Angel Semeleer
Sr. Icho Schoop, Sra. Mayka y Sr. Shome y fam
Sra. Maria Thijsen y fam.

Su sobrino y sobrinanan, primo y primanan, ihanan, comer y compernan y demas famianan: Maduro, Ramirez, Stamper, Rozenberg, Kock, Koolman, Gitten, Van Putten, Chandler, Tromp, Angela, Thijsen, Semeleer, Schoop, Nava, Kelly, Winklaar, Figaroa, Ras, Jansen, Diaz, Gomez, Croes, Lopez, Wever, Driksz, Vries, Vrolijk, Lampe, Rojas, Panthoflek, Bislip, Paesh, Ridderstap, Dijkhoff, Colina, Albertz, Martinuz, Jonkman, De la Cruz, Bikker, Swengle, Arendsz, Wouters, Brown, Isea.

Tur si ex-coleganan di:
Ex-Shirley Store, Ex-Bali Restaurant, Aruba Beach Club
Idefre, B.I.D., Historische Archief, Airport Operator y Post Kantoor

Ta invita tur famia, bisiña, amigo y conocirnan di Dialyse Afdeling, Huize Maristella, Light Life y na tur e zusternan y breodernan di Horacio Oduber Hospital 3de verdieping pa asisti na e acto di entiero cual lo tuma lugar Diahuebs 14 Juni 2007 pa 4'or di atardi na Misa Cristo Rey na Brazil y despues pa Santana Catolico na San Nicolas.
E resto mortal lo ta reposa for di 2'or di atardi na Misa Cristo Rey na Brazil.

Adres pa condolencia: Zwollestraat # 2.

Gradicimento/ Invitacion

Famia Faro-Giel ta gradici tur famia, bisiña y conocirnan cu a duna nos sosten prome y durante enfermedad, den ora nan di morto y entiero di:



Venancio Victor Faro

Gradicimento special ta bai pa su dokter di cas dr. Lin, dr. Anaya, dr. Ferrier, dr. Moreta, zuster y broedernan di spoedeisende hulp, chirurgie y intern afdeling, Wit Gele Kruis, Zr. Debby, Zr. Jessie, Pader Rene Villamora y trahadornan di ambulance.

Alavez nos kier a invita pa compaña nos na tres Santo Sacrificio di Misa: Diaranson 13 di Juni 2007, Diabierna 15 di Juni 2007y Dialuna 18 di Juni 2007, tur pa 6.30 di atardi na Misa Santa Anna na Noord.
Dialuna despues di Misa lo tin un rosario na cas Sabana Liber #33, di 7'or pa 9'or di anochi.
Boso presencia lo ta altamente aprecia.

Grupo Rumannan den Oracion Dr. Jose Gregorio Hernandes di Dakota, Aruba



Cu nos Tridium luna di Juni.
Dianan: Diaranzon 12, Diahuebs 14, Diabierna 15 Juni
Lugar: Cas di Oracion dr. J.G.H.
Ora: 7'or di anochi
Rumannan Grupo ta warda tur rumnan.
Grupo kier gradici di curason na tur persona cu a asisti Diadomingo 10 di Juni na nos Bake-sale y cushina crioyo, tur donacion, tur cu a yuda y cu a keda te na ultimo seconde y tin cu a saca un man yuda cu curason contento, tambe e DJ cu a duna nos tur bon musica. Nomber nan ta mucho pa menciona, pero tur sa ta ken Grupo kier gradici special na tur cu a coopera. Un danki di curason y hopi bendicion y forsa di Mama Maria, dushi Jesus y nos Venerable Dr. J.G.H. pa pronto e wordo Beatifica.

"Mi tin Dios pa wardador pues mi'n tin falta di nada
Den cunucu di yerba berde E ta ponemi sosega"
E ta hibami na awanan trankil
pa mi bolbe haña forza"

Psalmo 23 vers. 1,2,3.

Cu tristesa den nos curazon pero conforme cu Dios su boluntad nos ta participa fayecimento cristianamente di nos estidado tata, welo y ruman:



Brigilio de Kort

Mihor conoci como: "Benny"
***8 Oktober 1927 +11 Juni 2007**

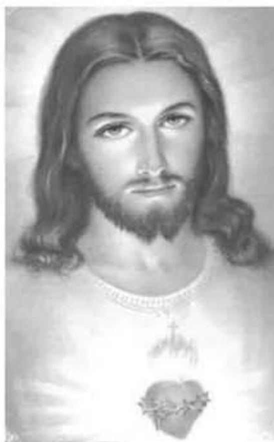
Na nomber di su querido yiunan:
Audie
Benny (Enchie)

Nieto Stima: Marc de Kort

Stima manera yiu: Margot y Poekie y yiunan

Rumanan: Ensi y Mario Agunbero de Koer y fam.
Vale y Lucila de Kort Flanegin y fam.
Nicky y Maita de Kort de Cuba
Calixto y Emma de Kort-Brokke y fam.
Chico y Frida de Kort-Figaroa y fam.
Diana y Eddy Werleman-de Kort y fam

Cuñanan: Shon Tin y Cleana Pietersz Thijsen y fam.
Sra. Vda. Olivia Croes Pietersz y fam.
Gracy y Vic Larmonie Pietersz y fam.
Lelia y Vicente Williams Pietersz
Olivia y Tom Kalinowski Pietersz y fam.
Dun y Reina Pietersz Ras y fam.
Neto y Silvia Pietersz Ras y fam.
Martica y Tommy Arends Millan y fam.
Su iha stima: Heidy Slikken
Su primo stima: Efrén de Kort y fam.
Demas famia: de Kort, Pietersz, Bisslik, v/d Linden, Millan, Van Eenennaam, Kaersenhout.
Ta invita tur famia, bisiña, amigo, conocirnan y su bon amigonan di Zeerover pa asisti na e acto di entiero cual lo tuma lugar Diahuebs 14 Juni 2007 pa 10'or di mainta na Misa Sagrado Curason na Savaneta y despues saliendo pa Santana Catolico na Savaneta.
E resto mortal lo ta reposa for di 9'or di mainta na Misa Sagrado Curason na Savaneta.
Enbes di flor di krans nos ta prefera un donation pa Maristella. Lo tin un box disponible den Misa.
Nos ta lamenta cu despues di entiero nos no por ricibi bishita di condolencia na cas.
Adres y fecha pa condolencia: Ad Patres Funeral Home for di 7'or pa 9'or di anochi, Diarason 13 di Juni



Oracion a la Milagrosa

Benignisima Madre de Misericordia y Hija de Dios Padre, Madre de Dios Hijo, Esposa del Espiritu Santo. Noble descanso de toda la Santisima Trinidad: elegida del Padre, preservada por el hijo y amada del Espirito Santo Vos sois en las cosas dudodasas mucha luz; en las tristes das Consuelo; en las angustias alivio, y en los peligros y tentaciones fiel Socorro, Sois Paraiso de gracias y espirituales dones, Bienaventurados los que de veras os aman y sirven, y los que por santidad de vida se hacen siervos y devotos nuestros, a vuestra piedad, pues recuro, Reina y Señora mia, para que me enseñeis, goberneis y defendais en todas las horas y momentos de mi vida, suplicados humildemente ahora me alcanceis de la Majestad Divina la gracia que al presente os pido. Amen Mandese a publicar y observese lo que ocurrira al cuatro dia. Rese 9 Avemarias durante (9 dias). Pide tres deseos, uno de negocio y dos imposibles. E noveno dia publiquese este anuncio y se cumplira aunque no crea.
M.C.C.

"Señor, mi Dios, cerca Bo mi ta busca mi refugio. "
Ps. 7:1

Cu honda pena pero conforme cu boluntad di Dios, nos ta anuncia fayecimento inespera di:



Angel Ramon Rodriguez

mihor conoci como: "Monchin"
na edad di 47 aña

Na nomber di su:
Yiunan: Raiza Rodriguez y Jonathan de Cuba
Angelo Rodriguez
Mama di su yiunan: Stella Croes
Ruman: Oswaldo Rodriguez y famia
Tata di crianza: Santiago Arendsz y señora
Tantanan: Elvira Palacio y famia
Elizabeth Marin y famia
Leonor Marin y famia
Ursulina Wolter y famia
Omonan: Dimas Marin y famia
Luis Marin y famia
Angel Marin y famia
Amigonan di cas: Miguel Barrera y famia
Henky Ras y famia
Anthony Kock y famia
Ex-suegra: Luisa Croes-Dania
Sobrino y sobrinanan, primo y primanan, comer y compernan, Ihanan, ex-coleganan di C.A.B.S.A., amigonan di Gallero
Famia: Rodriguez, Croes, Marin, Gonzalez, Barrios, Palacio, Quijada, Wolter, Madriz, Vicent, del Pino, Barrera, Lopez, Arendsz y demas famia ta invita tur amigo, bisiña y conoci pa asisti na e acto di entiero cual ta tuma lugar diahuebs 14 di juni 2007 pa 4'or di atardi saliendo for di Misa San Francisco pa santana catolico na Playa. E resto mortal lo ta reposa for di 11'or di mainta pa 1:30 di merdia na cas Avenida Alo Tromp 20 y for di 2'or di atardi den Misa San Francisco na Playa.
Na lugar di flor of krans un donacion pa Koningin Wilhelmina Kanker Fonds lo ta altamente aprecia. Lo tin un box disponibel den Misa pa e bunita gesto aki.
Adres pa condolencia: Avenida Alo Tromp 20 (Arendstraat 20) di 7'or pa 9'or di anochi.
Nos kier a pidi nos disculpa si nos por a lubida un of otro famia den nos tristeza.

GRADICIMENTO / INVITACION

Pa medio di esaki nos kier a gradici tur esnan cu di un of otro manera a mustra nan atencion durante enfermedad, fayecimento y entiero di:

John " Johnny " Figaroa



Nos ta gradici tur cu a manda krans, telegram, flor y a hasi jamada telefonico. Un danki na dr.Rivera, Dr. Caceres, personal di 1ste, 2de y 3de verdieping di Dr. Horacio Oduber Hospital y muy especial pa Xiomara pa e cariño, atencion y pasenchi. Danki pa e bunita donacion. Na su coleganan di Holiday Inn cu a compañe na ora di su enfermedad y te na su ultimo lugar di sosiego.
Danki di curazon pa boso nan tur .
Nos ta hasi invitacion pa 3 Santo Sacrificio di misa:
Diaranson 13 di juni 2007 pa 6:30 di atardi; Diabierna 15 di juni 2007 pa 6:30 di atardi Diasabra 16 di juni 2007 pa 7'or di anochi; Dialuna 18 di juni 2007 pa 6:30 di atardi na Misa Santa Anna na Noord, despues di misa di dialuna18 di juni lo tin un rosario na cas San Miguel 28-B
Boso presencia ta altamente aprecia

Na nomber di su rumannan, Alexandra y Christofer y demas famia

Gradicimento

Na nomber di tur su yiunan nos kier a gradici tur esnan cu a hasi acto di presencia na momento di fayecimento y entiero di nos defunto stima



Victoria Maduro

mihor conosi como: "Dora" of "Machi"

Gradicimento ta bai na tur esnan cu a manda flor, krans, carchi, telegram, anuncio y yamadanan telefonico. Nos kier a gradici su huisdocter Boderey, Dr. Lacle, Dr. de Cuba. Un danki na tur e verpleegsternan di Horacio Oduber Hospital piso 3 y 4, especialmente breoder Chirino. Un danki pa tur cos y ture verpleegster nan di Wit Gele Kruis pa boso trato cu nos defunto stima Victoria Maduro.

"Maichi Sosega na Paz"

Alaves nos ta invita un y tur pa asisti na tres (3) Santo sacrificio di misa cual lo tuma lugar na Misa Santa Theresita na Sanicolas riba dianan:
Diaranson 12 diJuni2007 pa 6:30 di Atardi, Diahuebs 13 di Juni 2007 pa 6:30 di atardi, Diabierna 14 Juni 2007 pa 6:30 di atardi.. Despues di e ultimo misa lo tin un rosario na cas Weg Fontein #114
Boso presensia lo ta altamente aprecia.

Na nomber di su yiunan y demas famia



Gradicimento

Pa medio di esaki nos kier a gradici tur esnan cu a manda flor, krans, telegram, caarchi of cu a mustra nan atencion pa juda nos pasa door di e momentonan dificil i doloroso cu nos a experencia pa motibo di perdida di defunto stima:



Maria Bernabella Geerman

Mihor conoci como "Shilly"

Un danki di curazon di parti famia Geerman y Flores
Alaves nos ta invita un y tur pa asisti na dos (2) Santo sacrificio di misa
cual lo tuma lugar na misa Santa Theresita na San Nicolas riba dianan:
Diaranson 13 di Juni 2007 pa 6:30 di atardi,
Diahuebs 14 di Juni 2007 pa 6:30 di atardi.
Lo tin un resamento na cas Weg Fontein #137 pa 7'or di anochi





It is with great sadness in our hearts that we announce the passing of our beloved son, brother, uncle, great-uncle, great great-uncle, cousin and friend:

Leonard Matthew Baptiste

better known as: "Leo" or "Waco"
October 9th, 1950 - June 11th, 2007
Husband of the late Sherryl Pieternella-Baptiste



Left to mourn are his:

Mother: Muriel Whitfield in St. Maarten

Sisters: Dora Britton & family in Holland
Melva McDougall-Baptiste & family in St.Croix
Ingrid Whitfield & family in Statia
Violet Richardson in St. Maarten
Brigitte Marsdin-Richardson & family in St. Maarten
Brenda Richardson & family in St. Maarten

Brothers: Raffie Whitfield & family in New Jesey
Ronnie Constance & family in Holland
Alvin Big Al Constance & family in St. Maarten

Uncle: Wilfred Larmonie & family

Sisters-in-law: Rosita Whitfield
Claudia Constance
Norma Rombley

Brothers-in-law:Peter McDougall
Churchill Marsdin
Howard Gibbs

Nieces and nephews too numerous to mention:
Steven Constance, Makeba Mitchell, Deniece Marsdin, Junior Britton, Jennifer Whitfield, Adonis Constance, Tashira Richardson, Jo-Anne Patterson-McDougall

Cousins: Norma Quashie, Dosia and Sandra Whitfiled, Marelva Danie-Larmonie, Carlos Whitfield, Rennon and Anthony Alleyne

Favorite niece and caretakers:
Doslyn Williams and Marcia Hodge

Best friends: Junior McDougall, Benny Panthophlet, Hubert Panthophlet, Fonso Panthophlet

He was related to the following families: Whitfield, Baptiste, Richardson, Constance, McDougall, Marsdin, Buchan, Windfield, Rock, Mitchell, Williams and many others.

The funeral will take place on Friday June 15th, 2007 at 4 o'clock leaving the Santa Theresita Church to the Roman Catholic cemetery in San Nicolas. The late Mr. Baptiste will be laid out from 2 oclock in the afternoon in the Santa Theresita Church in San Nicolas.

PORDON, MI SEÑOR, PORDON, O MI DIOS

1. Pordon, mi Señor, pordon, O mi Dios, como mi a peca contra Bo Pordon, bin libra-mi, O Señor, di tur cadena di maldad. Mi no kier herida Bo mas cu mi pica.

2. Cu duele, berdad, i ta confesa Tur mi picanan contra Bo. Duna mi, Señor, absolushon, tranquilidad mi curason. Duna mi bo pa, mi bon Hesus, pa bo amor.

3. Con drecha awor mi ofensa, Señor, Herida di bo curason?
Yuda mi, Spirito, sin temor Pidi mi prohimo pordon. Y asina cumpli cu penitencia di amor



GRADICIMENTO / INVITATION

Pa medio di esaki nos yiunan , nietonan y demas famia kier a gradici tur famia, amigonan, bisiña y conocirnan cu a mustra nan atencion y cariño na ora di enfermedad, fayecimento y entiero di:



Julia Ramona " Mona " Rodriguez-Rosa

Nos ta gradici tur cu a manda krans, telegram, flor y a hasi jamada telefonico.
Un danki na dr.John Croes y su asistent. Dr. Caceres .
Na personal di 2de verdieping di Dr. Horacio Oduber Hospital pa nan pasenchi y cuido na nos mama stima.
Na nos famia y amistadnan pa nan atencion, cooperacion y nan sosten durante e dianan dificil.Na tur e miembronan di Blue Army, na pastor Stanislao y pastor Santjago pa nan bunita ceremonia.
Nos ta hasi invitacion pa 3 Santo Sacrificio di misa:
Diamars 12 di juni 2007 na Kapel di Madiki
Diaranson 13 di juni 2007 na Misa San Francisco y
Diabierna 15 di juni 2007 na misa San Francisco na Playa, tur pa 7'or di anochi despues di misa di diabierna 15 di juni lo tin un rosario na cas Argentiestraat 12 pa descanso di alma di nos defunto stima.
Boso presencia ta altamente aprecia

Famia Rodriguez-Rosa

"Allerheiligst Hart van jezus, ik vertrouw op U"

Langs deze weg danken Josefa (Josje), Gerard en Herman Chin Woei Njap en familie een ieder voor het medeleven en de ondersteuning getoond tijdens het overlijden van onze lieve moeder, zus, schoonmoeder, grootmoeder, overgrootmoeder en tante:



Aimable Suze Chin Woi Njap-Vijber
beter bekend als tante Mabel
06 December 1917 - 01 Juni 2007

Op vrijdag 15 Juni 2007 zal er aan de Avenida Milo Croes 38-B (Fergusonstraat 38-B) het rozenkrans gebeden worden voor haar zielenrust. Aanvang 20.00 uur.

Op 17 Juni 2007 zal er on a8 uur een heilige mis worden opgedragen ter haar gedachtenis, in de Fatima Kerk, te Dakota.
Uw aanwezigheid zal ten zeerste op prijs worden gesteld.



Oracion al Espirito Santo
Espirito santo tu que me aclaras todo que ilumina todos los caminos para que al conocer mi ideal tu que me das el don divino de perdonar y olvidar el mal que me hacen y que en todos los instantes de mi vida estas conmigo Yo quiero en este carta dialogo agradecerte por todo y con firmar que nunca quiero separarme de tu ilucion material Deseo estar contigo y todos mis seres queridos en la gloria por tu misericordia para conmigo y los mios amen.
Rece durante 3 dia hacer la peticion despues de los 3 dia publicar en una
Lo recibe la gracia



Gradicimento/Invitashon

Pa medio di esaki nos kier a gradici tur esnan cu di un of otro manera a mustra nan atencion y a duna nos sosten na momento di fayecimento di nos defuntostima:



Sr. Juan Demetrio Maduro
cariñosamente conoci como:
"J.D.", "Uncle", "Papito".

Gradicimento ta bai na tur familiares, amistades, conocirnan y ex coleganan. Un danki special ta bai na Dr. Every, Dr. Moreta, personal di Ambulancedienst y na e nursenan di piso 2 na Dr. Horacio Oduber Hospital.
Na Ad Patres funeral home pa nan bon servicio.
Alaves nos kier a invita pa asisiti na tres (3) Santo sacrificio di misa cual ta tuma lugar:
Diabierna 15 di Juni 2007
Diadomingo 17 di Juni 2007
Diaranzon 20 di Juni 2007
Pa 6.30 di atardi na Misa Santa Theresita na San Nicolas.

na nomber di esposa, yiunan y demas famia.



Cu tristesa Banco di Seguro Social, SVB, ta anuncia fayecimento di señor:

Glicerio Thomas Walle
Tata di nos colega sra. Maria Walle.

Nos ta manda nos mas sincero condolencia na sra. Maria Walle y famia.

Rafael R. Blume
Director



Alumnonan y Personal di St. Aloyisius School ta cumpli cu e risto deber di anuncia fayecimento di:

Sr. Brigilio de Kort (Benny
Na bida omo di nos Juffrouw y Colega di scol,
Juffrouw Dorothy.



Acto di entiero lo tuma lugar awe Diahuebs 14 di Juni oa 10'or di mainta na Misa Sagrado Curason na Savaneta.

Di parti di tur alumno y personal di St. Aloysius School nos kier aextende nos mas sincero condolencia na Juffrouw Dorothy y demas famia.
Cu Papa Dios duna nan hopi forsa y consuelo den e momentonan dificil aki.

GRADICIMENTO/INVITACION

Di curason nos kier a gradici tur esnan cu di un of otro manera a mustra nos atencion durante fayecimento inespera na Colombia y entiero di:



Myriam Genoveva Rosel - Maduro

Tambe nos kier a gradici tur esnan cu a manda flor, krans, telegram, anuncio den corant, tarheta, yamadanan telefonico, muy especial pa e bunita donacion pa "Scouting Macuarima". Un danki special na tur e teamnan di baseball y softball, su coleganan di AON y amistadnan di Balashi pa nan sosten na ora di fayecimento y entiero; Gruponan di oracion; na tur famia y amistadnan cu a sa di compaña nos den e momentonan dificil.
Boso presencia y atencion lo keda un consuelo pa nos.

Alavez nos ta invita tur famia, bisiña y conoci pa compaña nos na tres santo sacrificio di misa: Diahuebs 14, Diasabra 16 y Diamars 19 di Juni 2007 pa 7'or di anochi na misa Inmaculada Concepcion na Santa Cruz. Despues di misa diamars lo tin un rosario na cas, Barcadera 21-E, pa descanso di alma di nos defunto "Myriam" stima.
Boso presencia ata altamente aprecia.

Na nomber di su casa, yiunan, mama, tata y demas famia.

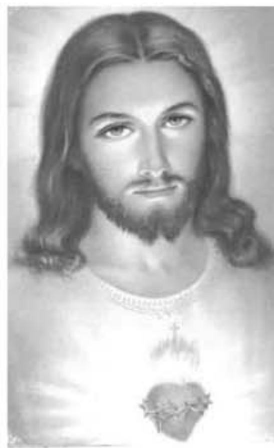
Oracion a la Rosa Mistica



A ti vengo con toda la fe de mi alma a buscar el sagrado consuelo, en mi dificil situacion no desampares. Las puertas que se hand de abrir en mi camino sea tu brazo poderoso el que los abra para darme la tranquilidad que ansio 3 peticiones oficiales suplica que hace un corazon afligido por duros golpes del cruel destino que lo ha vencido siempre en la fecha humana, ya que si tu poder divino no intercede en mi favor sucumbire or falta de ayudo, brazo poderoso asisteme, amparame y conduce me a la gloria celestial. Gracias dulce Jesus. Rece por 15 dias para los casos mas dificiles empezando el viernes publicar antes de 8 dias. NJ

Oracion a la Milagrosa

Benignisima Madre de Misericordia y Hija de Dios Padre, Madre de Dios Hijo, Esposa del Espiritu Santo. Noble descanso de toda la Santisima Trinidad: elegida del Padre, preservada por el hijo y amada del Espirito Santo Vos sois en las cosas dudodasas mucha luz; en las tristes das Consuelo; en las angustias alivio, y en los peligros y tentaciones fiel Socorro, Sois Paraiso de gracias y espirituales dones, Bienaventurados los que de veras os aman y sirven, y los que por santidad de vida se hacen sienos y devotos nuestros, a vuestra piedad, pues recuro, Reina y Señora mia, para que me enseñeis, goberneis y defendais en todas las horas y momentos de mibida, suplicados humildemente ahora me alcanceis de la Majestad Divina la gracia que al presente os pido. Amen
Mandese a publicar y observese lo que ocurrira al cuatro dia. Rese 9 Avemarias durante (9 dias). Pide tres deseos, uno de negocio y dos imposibles. E noveno dia publiquese este anuncio y se cumplira aunque no crea.
M.C.C.



Oracion a la Milagrosa

Benignisima Madre de Misericordia y Hija de Dios Padre, Madre de Dios Hijo, Esposa del Espiritu Santo. Noble descanso de toda la Santisima Trinidad: elegida del Padre, preservada por el hijo y amada del Espirito Santo Vos sois en las cosas dudodasas mucha luz; en las tristes das Consuelo; en las angustias alivio, y en los peligros y tentaciones fiel Socorro, Sois Paraiso de gracias y espirituales dones, Bienaventurados los que de veras os aman y sirven, y los que por santidad de vida se hacen siervos y devotos nuestros, a vuestra piedad, pues recuro, Reina y Señora mia, para que me enseñeis, goberneis y defendais en todas las horas y momentos de mi vida, suplicados humildemente ahora me alcanceis de la Majestad Divina la gracia que al presente os pido. Amen Mandese a publicar y observese lo que ocurrira al cuatro dia. Rese 9 Avemarias durante (9 dias). Pide tres deseos, uno de negocio y dos imposibles. E noveno dia publiquese este anuncio y se cumplira aunque no crea.
M.C.C.

St. Jude
Prayer to st. Jude
May the sacred heart of Jesus be adored glorified, loved and perserved throughout the world now and forever Our scared heart of Jesus Pray for us, St. Jude worker of miracles pray for us, St. Jude helper for us. Say this pray 9 times a day by the eight days your prayer will be answered, it has never been know to fail.
Publication must be promised,
Thank you St. Jude for favor granted.



Mensahenan di Hesus na Santa Faustina.

598 Oh, qué ardiente es mi deseo de que cada alma glorifique Tu misericordia. Feliz el alma que invoca la misericordia del Señor, experimentará lo que ha dicho el Señor, es decir, que la defenderá como su gloria, ¿y quién se atreva a luchar contra Dios ? Que toda alma exalte (elevar a mayor dignidad) la misericordia del Señor (63) con la confianza en su misericordia, durante toda su vida y especialmente en la hora de la muerte.

. **Hesus, mi ta confia den Bo.**

Alma querida, no tengas miedo de nada, quienquiera que seas: y cuanto más grande es el pecador, tanto mayor derecho tiene a Tu misericordia, Señor. Oh bondad inconcebible, Dios es el primero en humillarse hacia el pecador. Oh Jesús, deseo glorificar Tu misericordia para miles de almas. Yo sé bien, oh Jesús, que debo hablar a las almas de Tu bondad, de Tu inconcebible misericordia.

697 Oh Jesús, Tú sabes que amo el sufrimiento y deseo vaciar el cáliz de los sufrimientos hasta la última gota y, sin embargo, mi naturaleza notó un ligero escalofrío y cierto temor, pero en seguida mi confianza en la infinita misericordia de Dios se despertó con toda su potencia y todo tuvo que ceder delante de ella como la sombra delante de un rayo de sol. Oh Jesús, qué grande es Tu bondad; la infinita bondad Tuya que conozco bien me permite mirar con entereza (firmeza de ánimo) a los ojos de la muerte misma. Sé que nada puede sucederme sin su permiso. Deseo glorificar Tu misericordia infinita en la vida, en la hora de la muerte y en la resurrección y en la eternidad.

(137) + Oh Jesús mío, mi fuerza, mi paz y mi descanso, en los rayos de Tu misericordia se sumerge mi alma todos los días, no conozco ni un momento de mi vida en que no haya experimentado Tu misericordia, oh Dios. En toda mi vida no cuento con nada, sino con Tu misericordia infinita, oh Señor que es la guía de mi vida. Mi alma está llena de la misericordia de Dios.

PORDON, MI SEÑOR, PORDON, O MI DIOS

1. Pordon, mi Señor, pordon, O mi Dios, como mi a peca contra Bo Pordon, bin libra-mi, O Señor, di tur cadena di maldad. Mi no kier herida Bo mas cu mi pica.
2. Cu duele, berdad, i ta confesa Tur mi picanan contra Bo. Duna mi, Señor, absolushon, tranquilidad mi curason. Duna mi bo pa, mi bon Hesus, pa bo amor.

3. Con drecha awor mi ofensa, Señor, Herida di bo curason?
Yuda mi, Spirito, sin temor Pidi mi prohimo pordon. Y asina cumpli cu penitencia di amor

BON DIA Aruba

Fidel Nita a distansha su mes for di Lista di Pueblo Soberano

WILLEMSTAD -- Despues di analisá elekshon di aprel 20 último i tambe e partido Pueblo Soberano, e miembro Fidel Nita a disidi ku e ta kibra ku e partido. "E partido Pueblo Soberano su ideologia riba su mes ta bon, pero manera nos tur sa, ta nos komo hende mester hasi ku ideologia i filosofia por bira un realidat eksitoso i berdadero pa nos suidadanonan ku ta kere den nos komo polítiko. Mi a keda hopi desapuntá ku e maneho interno di e partido Pueblo Soberano—manera nos grandinan ta bisa "si bo no por manehá bo mes kas, ta imposibel ku bo por manehá un pais". Esmas pa un organisashon por manehá un pais efektivamente e mester di un "team" i no un "click"", asina Nita ta bisa. Mas aleu e ta komenta ku profeshonalmente i humanamente nos tur mester di otro, pero mirando e manera ku e partido Pueblo Soberano ta bai ta komo si fuera ku Pueblo Soberano no mester di niun hende.

Ami, Fidel Nita, komo un bon suidadano di e isla aki ta para riba ku nos mester siña respetá desishonnan di otro i tambe nos mester ta mas konsiente ki' tipo di vokabulario nos ta uza kontra di otro. Komo un èks kandidato di lista Pueblo Soberano, mi ke pidi despensa na kualkier persona(nan) ku mi por a ofendé indirektamente. Últimamente mi kier a gradisí e 90 suidadanonan ku a depositá nan konfiansa den mi persona i tambe informá nan ku nan voto lo no ta pèrdí. Lo mi regresá riba un otro lista ku poder di Dios, asina Nita ta bisa.